

Wydanie polskie

## Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Treść

Strona

I (komunikat)

**PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2004–2005

Posiedzenia od 25 do 28 października 2004

**Poniedziałek 25 październik 2004**

(2005/C 174 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA .....	1
1. Wznowienie sesji .....	1
2. Komunikat Przewodniczącego .....	1
3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia .....	1
4. Składanie dokumentów .....	2
5. Teksty porozumień przekazane przez Radę .....	4
6. Przesunięcie środków .....	5
7. Petycje .....	5
8. Aprobata Rady dla stanowisk Parlamentu przyjętych w pierwszym czytaniu (art. 66 Regulaminu)	7
9. Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy .....	8
10. Skład komisji .....	8
11. Porządek obrad .....	8
12. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych .....	9
13. Europejski Bank Centralny (2003) (debata) .....	9
14. Restrukturyzacja sektora samochodowego (oświadczenie z debatą) .....	10
15. Konsekwencje wzrostu ceny benzyny dla gospodarki europejskiej, rolnictwa i rybołówstwa (oświadczenie z debatą) .....	10
16. Porządek dzienny następnego posiedzenia .....	10
17. Zamknięcie posiedzenia .....	10
LISTA OBECNOŚCI .....	11

**Wtorek 26 październik 2004**

(2005/C 174 E/02)

**PROTOKÓŁ**

PRZEBIEG POSIEDZENIA .....	12
1. Otwarcie posiedzenia .....	12
2. Głosowanie nad wnioskiem o tryb pilny .....	12
3. Składanie dokumentów .....	12
4. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji) .....	13
5. Oświadczenie José Manuela Barroso, nowo wybranego Przewodniczącego Komisji .....	14
6. Uroczyste posiedzenie — Holandia .....	15
7. Oświadczenie José Manuela Barroso, nowo wybranego Przewodniczącego Komisji Europejskiej (ciąg dalszy debaty) .....	15
8. Głosowanie .....	15
8.1. Substancje niebezpieczne wylwane do środowiska wodnego Wspólnoty ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	15
8.2. Kontrola niektórych chorób mięczaków o muszlach dwukłapkowych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	16
8.3. Porozumienia o partnerstwie i współpracy * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	16
8.4. Pomoc ludności wysiedlonej w krajach rozwijających się Ameryki Łacińskiej i Azji ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	16
8.5. Europejski Bank Centralny (2003) (głosowanie) .....	17
9. Wyjaśnienia dotyczące głosowania .....	17
10. Korekty do głosowania .....	17
11. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia .....	17
12. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcja III) — Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (debata) .....	18
13. Tura pytań (pytania do Komisji) .....	19
14. Porządek dzienny następnego posiedzenia .....	20
15. Zamknięcie posiedzenia .....	20
LISTA OBECNOŚCI .....	21
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA .....	23
1. Substancje niebezpieczne wylwane do środowiska wodnego Wspólnoty ***I .....	23
2. Kontrola niektórych chorób mięczaków o muszlach dwukłapkowych * .....	23
3. Porozumienia o partnerstwie i współpracy * .....	24
4. Pomoc ludności wysiedlonej w krajach rozwijających się Ameryki Łacińskiej i Azji ***I .....	24
5. Sprawozdanie roczne EBC za 2003 r. ....	24
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH .....	26
1. Sprawozdanie Garganiego A6-0011/2004 — Rezolucja .....	26
2. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Poprawka 3 .....	27
3. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Ustęp 6, część 1 .....	29
4. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Ustęp 6, część 2371 .....	30
5. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Poprawka 4 .....	32
6. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Poprawka 6 .....	34
7. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Poprawka 9 .....	35
8. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004 — Rezolucja .....	37
TEXTES ADOPTÉS	
P6_TA(2004)0025	
Niebezpieczne substancje odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty ***I	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre substancje niebezpieczne odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty (wersja skodyfikowana) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) .....	39

P6\_TA(2004)0026

## Niektóre choroby dotykające mięczaki o muszlach dwuklapkowych \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady ustanawiającej podstawowe wspólnotowe środki kontroli niektórych chorób dotykających mięczaki o muszlach dwuklapkowych (wersja skodyfikowana) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) . . .

39

P6\_TA(2004)0027

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Armenia \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)) . . . . .

40

P6\_TA(2004)0028

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Azerbejdżan \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Azerbejdżanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)) . . . . .

41

P6\_TA(2004)0029

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Gruzja \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)) . . . . .

41

P6\_TA(2004)0030

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Kazachstan \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Kazachstanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)) . . . . .

42

P6\_TA(2004)0031

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Kirgistan \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Kirgistanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)) . . . . .

43

P6\_TA(2004)0032

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Mołdowa \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

43

P6\_TA(2004)0033

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Federacja Rosyjska \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Federacją Rosyjską, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))

44

P6\_TA(2004)0034

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Ukraina \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Ukrainą, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))

45

P6\_TA(2004)0035

## Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Uzbekistan \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Uzbekistanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))

45

P6\_TA(2004)0036

## Pomoc przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej \*\*\*I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2130/2001 w sprawie działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))

46

P6\_TC1-COD(2004)0040

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2004 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) Nr .../2004 Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) Nr 2130/2001 w sprawie działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej

47

P6\_TA(2004)0037

## Sprawozdanie roczne Europejskiego Banku Centralnego za 2003 rok

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2003 (2004/2144(INI))

48

**Środa 27 października 2004**

(2005/C 174 E/03)

## PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA .....	52
1. Otwarcie posiedzenia .....	52
2. Składanie dokumentów .....	52
3. Przygotowanie Rady Europejskiej (Bruksela, 4 i 5 listopada 2004 r.) (oświadczenia z debatą) ...	53
4. Skład Parlamentu .....	53
5. Głosowanie .....	53
6. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia .....	54
7. Stosunki UE-Indie (oświadczenia z debatą) .....	54
8. Wyniki referendum i wyborów na Białorusi (oświadczenia z debatą) .....	55
9. Najbliższe wybory na Ukrainie (oświadczenia z debatą) .....	55
10. Tura pytań (pytania do Rady) .....	56
11. Złożenie propozycji rezolucji (art. 81 Regulaminu) .....	57
12. Porządek dzienny następnego posiedzenia .....	57
13. Zamknięcie posiedzenia .....	57
LISTA OBECNOŚCI .....	58

**Czwartek 28 października 2004**

(2005/C 174 E/04)

## PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA .....	60
1. Otwarcie posiedzenia .....	60
2. Kobiety i ubóstwo (pytanie ustne z dyskusją) .....	60
3. Sonary lokacyjne marynarki wojennej (pytanie ustne z dyskusją) .....	60
4. Głosowanie .....	61
4.1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok finansowy 2005 (głosowanie) .....	61
4.2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcja III) (głosowanie) .....	62
4.3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (głosowanie) ...	62
4.4. Dodatkowa pomoc makrofinansowa dla Bośni i Hercegowiny * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	62
4.5. Dodatkowa pomoc makrofinansowa dla Serbii i Czarnogóry * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	63
4.6. Powołanie członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	63
4.7. Pasażowalne gąbczaste encefalopatie (TSE) i pasza dla zwierząt (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) .....	63
4.8. Stosunki UE-Indie (głosowanie) .....	63
4.9. Wyniki referendum i wyborów na Białorusi (głosowanie) .....	64
4.10. Najbliższe wybory na Ukrainie (głosowanie) .....	64
4.11. Sonary lokacyjne (głosowanie) .....	65
5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania .....	65
6. Korekty do głosowania .....	65
7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady .....	67
8. Skład komisji i delegacji .....	67
9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia .....	67
10. Amunicja kasetowa (debata) .....	68
11. Iran (debata) .....	68
12. Guantanamo (debata) .....	68

(Ciąg dalszy)

Treść (ciąg dalszy)	Strona
13. Głosowanie .....	68
13.1. Amunicja kasetowa (głosowanie) .....	69
13.2. Iran (głosowanie) .....	69
13.3. Guantanamo (głosowanie) .....	70
14. Przesunięcie środków .....	70
15. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów .....	70
16. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia .....	73
17. Kalendarz następnych posiedzeń .....	73
18. Przerwa w obradach .....	73
LISTA OBECNOŚCI .....	74
<b>ZALĄCZNIK I</b>	
WYNIKI GŁOSOWANIA .....	76
1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok finansowy 2005 .....	76
2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005: sekcja III .....	91
3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005: inne sekcje .....	93
4. Pomoc makrofinansowa dla Bośni i Hercegowiny * .....	93
5. Pomoc makrofinansowa dla Serbii i Montenegro * .....	94
6. Powołanie członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego .....	94
7. Pasażowalne gąbczaste encefalopatie (TSE) i pasza dla zwierząt .....	94
8. Stosunki UE-Indie * .....	94
9. Wyniki referendum i wyborów na Białorusi .....	94
10. Najbliższe wybory na Ukrainie .....	95
11. Sonary lokacyjne marynarki wojennej .....	96
12. Amunicja kasetowa .....	96
13. Iran .....	97
14. Guantanamo .....	98
<b>ZALĄCZNIK II</b>	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH .....	99
1. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 283 .....	99
2. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 461 .....	100
3. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 285 .....	102
4. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 462 .....	103
5. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 380 .....	105
6. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 296 .....	106
7. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 469 .....	108
8. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 343 .....	109
9. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 377 .....	111
10. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 290 .....	112
11. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 292 .....	114
12. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 583 .....	115
13. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 593 .....	117
14. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 600 .....	118
15. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 159, druga część .....	120
16. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 291 .....	121
17. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 221 .....	123
18. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 663 .....	124
19. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 295 .....	126
20. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 570 .....	127
21. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 337, pierwsza część .....	129
22. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 337, druga część .....	130
23. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 439 .....	132
24. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 449 .....	133

Treść (ciąg dalszy)	Strona
25. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 450 .....	135
26. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 413 .....	136
27. Projekt budżetu na rok 2005 — pop. 412 .....	137
28. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — pop. 3 .....	139
29. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — pop. 4 .....	140
30. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — ust. 15, trzecia część .....	142
31. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — ust. 18 .....	143
32. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — pop. 5 .....	144
33. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — ust. 38, druga część .....	146
34. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — pop. 2 .....	147
35. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004 — rezolucja .....	148
36. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — ust. 12 .....	150
37. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — ust. 21 .....	151
38. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — pop. 1 .....	153
39. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — ust. 40 .....	154
40. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — ust. 43 .....	155
41. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — ust. 49 .....	157
42. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004 — rezolucja .....	158
43. Sprawozdanie Fazakasa A6-0015/2004 — Głosowanie tajne .....	159
44. B6-0094/2004 — RC — Białoruś — rezolucja .....	160
45. B6-0089/2004 — sonary lokacyjne marynarki wojennej — pop. 1 .....	162
46. B6-0089/2004 — sonary lokacyjne marynarki wojennej — rezolucja .....	163
47. B6-0107/2004 — Iran — rezolucja .....	164

## TEKSTY PRZYJĘTE

P6\_TA(2004)0038

Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005: Sekcja III

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ogólnego budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja III — Komisja (C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)) .....

166

P6\_TA(2004)0039

Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005: Sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja I — Parlament Europejski, Sekcja II — Rada, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości, Sekcja V — Europejski Trybunał Obrachunkowy, Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny, Sekcja VII — Komitet Regionów, Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, Sekcja VIII (B) — Europejski Pełnomocnik ds. Ochrony Danych (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) .....

171

P6\_TA(2004)0040

Wsparcie makrofinansowe dla Bośni i Hercegowiny \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE przewidującą dalsze makrofinansowe wsparcie dla Bośni i Hercegowiny (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) .....

176

P6\_TA(2004)0041

Wsparcie makrofinansowe dla Serbii i Czarnogóry \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej makrofinansowego wsparcia dla Serbii i Czarnogóry, zmieniającej decyzję 2002/882/WE przewidującą dalsze makrofinansowe wsparcie dla Federalnej Republiki Jugosławii (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) .....

177

P6\_TA(2004)0042

Powołanie członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie powołania Kikisa Kazamiasa na stanowisko Członka Trybunału Obrachunkowego (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) .....

177

P6\_TA(2004)0043

## Pasażowalne gąbczaste encefalopatie (TSE) i pasza dla zwierząt

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Komisji zmieniającego Załącznik IV do rozporządzenia (WE) Nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie pasażowalnych gąbczastych encefalopatii (TSE) i paszy dla zwierząt ..... 178

P6\_TA(2004)0044

## Stosunki UE-Indie

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie stosunków Unia Europejska-Indie (2004/2195 (INI)) ..... 179

P6\_TA(2004)0045

## Wyniki referendum i wyborów na Białorusi

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji politycznej na Białorusi po wyborach parlamentarnych i referendum, które odbyły się dnia 17 października 2004 r. .... 181

P6\_TA(2004)0046

## Zbliżające się wybory na Ukrainie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zbliżających się wyborów prezydenckich na Ukrainie . 183

P6\_TA(2004)0047

## Sonary lokacyjne marynarki wojennej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie skutków stosowania morskich sonarów aktywnych o wysokim natężeniu sygnału dla środowiska naturalnego ..... 186

P6\_TA(2004)0048

## Amunicja kasetowa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie amunicji kasetowej ..... 188

P6\_TA(2004)0049

## Iran

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Iranu ..... 190

P6\_TA(2004)0050

## Guantanamo

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Guantanamo ..... 193



*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

*Informacje dotyczące głosowania*

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Poniedziałek 25 października 2004

**I***(komunikat)***PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2004–2005

Posiedzenia od 25 do 28 października 2004

STRASBURG

(2005/C 174 E/01)

**PROTOKÓŁ****PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17:00.

**2. Komunikat Przewodniczącego**

Przewodniczący, z okazji wczorajszych obchodów 59. rocznicy powstania Organizacji Narodów Zjednoczonych, podkreślił w imieniu Parlamentu znaczenie roli ONZ i zaapelował do Państw Członkowskich o unikanie publicznych sporów na forum tej organizacji.

**3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia**

Karl von Wogau i Jean-Louis Bourlanges poinformowali, iż byli obecni, lecz ich nazwiska nie figurują na liście obecności.

Głos zabrał Bruno Gollnisch, w sprawie osobistej, w związku z zarzutami, jakie skierował pod jego adresem Przewodniczący oraz jego oskarżeniem przez Prezydium o „wypowiedzi negacjonistyczne”, których, jak twierdzi, nie formułował. Sprzeciwia się jego oskarżaniu bez wcześniejszego wysłuchania i informuje o swoim zamiarze dochodzenia odszkodowania za straty moralne (Przewodniczący odpowiedział, że jego wypowiedź odzwierciedlała reakcję Prezydium.)

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Poniedziałek 25 października 2004

#### 4. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail (COM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))<sup>(1)</sup>.  
odesłany przedmiot: EMPL  
opinia: FEMM
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'instrument financier pour l'environnement (LIFE+) (COM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD))<sup>(1)</sup>.  
odesłany przedmiot: ENVI  
opinia: INTA, BUDG, ITRE
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 51/2004 — Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1228 — C6-0133/2004 — 2004/2179(GBD)).  
odesłany przedmiot: BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 52/2004 — Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1229 — C6-0134/2004 — 2004/2180(GBD)).  
odesłany przedmiot: BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 53/2004 — Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1230 — C6-0135/2004 — 2004/2181(GBD)).  
odesłany przedmiot: BUDG
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant vingt-neuvième modification de la directive 76/769/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses (substances classées cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction — CMR) (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))<sup>(1)</sup>.  
odesłany przedmiot: ENVI  
opinia: ITRE, IMCO
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady dotyczącego zawarcia protokołu ustalającego możliwości połowu i równowartość finansową przewidziane w umowie zawartej pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej dotyczącej połowów w wodach Wybrzeża Kości Słoniowej, w okresie trwającym od 1 lipca 2004 do 30 czerwca 2007 (COM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS)).  
odesłany przedmiot: PECH  
opinia: DEVE, BUDG
- Projekt decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE ustanawiającej dalszą pomoc makrofinansową dla Bośni i Hercegowiny (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)).  
odesłany przedmiot: INTA  
opinia: AFET, BUDG
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie pomocy makrofinansowej dla Serbii i Czarnogóry i zmieniającej decyzję 2002/882/WE, udzielającą dalszej pomocy makrofinansowej Federalnej Republice Jugosławii (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)).  
odesłany przedmiot: INTA  
opinia: AFET, BUDG

2) przez komisje parlamentarne

2.1) sprawozdania:

- \* Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Rady dotyczącej podstawowych środków Wspólnoty w celu nadzoru nad pewnymi chorobami dotykającymi mięczaki o muszlach dwukłapkowych (wersja skodyfikowana) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) — Komisja Prawna  
Sprawozdawca Gargani Giuseppe (A6-0011/2004).

<sup>(1)</sup> Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

Poniedziałek 25 października 2004

- \*\*\*I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre substancje niebezpieczne odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty (wersja skodyfikowana) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) — Komisja Prawna  
Sprawozdawcy: Gargani Giuseppe, López-Istúriz White Antonio (A6-0012/2004).
- Sprawozdanie w sprawie sprawozdania rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2003 (2004/2144(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna  
Sprawozdawca: Lipietz Alain (A6-0014/2004).
- \* Sprawozdanie w sprawie powołania Kikisa Kazamiasa na stanowisko Członka Trybunału Obrachunkowego (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) — Komisja Kontroli Budżetowej  
Sprawozdawca: Fazakas Szabolcs (A6-0015/2004).
- \* Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia porozumienia między Wspólnotą Europejską a Księstwem Liechtensteinu przewidującego środki równoważne tym przewidzianym w dyrektywie Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek (COM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna  
Sprawozdawca: Gauzès Jean-Paul (A6-0016/2004).
- \* Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Umowy między Wspólnotą Europejską i Księstwem Andory, na mocy której wprowadzone zostaną środki odpowiadające środkom ustanowionym w dyrektywie Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek (COM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna  
Sprawozdawca: Gauzès Jean-Paul (A6-0017/2004).
- \*\*\*I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia (WE) nr 2130/2001 w sprawie działań mających na celu pomoc ludności wyrwanej z ziemi ojczystej w krajach rozwijających się Azji i Ameryki Łacińskiej (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)) — Komisja Rozwoju  
Sprawozdawca: Morgantini Luisa (A6-0018/2004).
- \* Sprawozdanie w sprawie propozycji Komisji dotyczącej przyjęcia decyzji Rady zmieniającej decyzję nr 2002/463/WE dostosowującą program działań dla współpracy administracyjnej w dziedzinie granic zewnętrznych, wiz, azylu i imigracji (program ARGO) (COM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych  
Sprawozdawca: Roure Martine (A6-0019/2004).
- Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok finansowy 2005: Sekcja I — Parlament Europejski, Sekcja II — Rada, Sekcja IV -Trybunał Sprawiedliwości, Sekcja V — Europejski Trybunał Obrachunkowy, Sekcja VI — Europejski Komitet Społeczno-Ekonomiczny, Sekcja VII — Komitet Regionów, Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, Sekcja VIII (B) — Europejski Pełnomocnik ds. Ochrony Danych (11445/2004 [02] — C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) — Komisja Budżetowa  
Sprawozdawcy: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004).
- Rapport sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2005, Section III — Commission (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)) — Komisja Budżetowa<sup>(1)</sup>  
Sprawozdawca: Garriga Polledo Salvador (A6-0021/2004).
- Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie stosunków Unia Europejska-Indie (B6-0005/20042004/2195(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych  
Sprawozdawca: Menéndez del Valle Emilio (A6-0024/2004).

<sup>(1)</sup> Ten tytuł nie jest dostępny we wszystkich językach.

**Poniedziałek 25 październik 2004**

## 3) przez posłów:

## 3.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu):

- Karl-Heinz Florenz, w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, do Komisji, w sprawie oddziaływania na środowisko aktywnych sonarów lokacyjnych wysokiej częstotliwości marynarki wojennej (B6-0018/2004);
- Anna Záborská, w imieniu Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia, do Komisji, w sprawie kobiet i ubóstwa, z okazji Międzynarodowego Dnia Walki z Ubóstwem (17 październik 2004 r.) (B6-0019/2004).

## 3.2) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0017/2004):

- Ryan Eoin, De Rossa Proinsias, von Wogau Karl, Ferber Markus, Protasiewicz Jacek, Claeys Philip, Czarnecki Ryszard, Posselt Bernd, Crowley Brian, Papastamkos Georgios, Özdemir Cem, Sjöstedt Jonas, Meyer Pleite Willy, Sbarbati Luciana, Staes Bart, Díaz De Mera García Consuegra Agustín, De Vits Mia, McGuinness Mairead, Stihler Catherine, Papadimoulis Dimitrios, Guardans Cambó Ignasi, Bowis John, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Mavrommatis Manolis, Medina Ortega Manuel, Hedkvist Petersen Ewa, Seppänen Esko Olavi, Schlyter Carl, Ó Neachtain Seán, Karas Othmar, Kauppi Pii-Noora, Coveney Simon, Ibrisagic Anna, Aylward Liam, Newton Dunn Bill, Kamiński Michał Tomasz, Purvis John, Moraes Claude, Cashman Michael, Belet Ivo, Casaca Paulo, Catania Giusto, Martin David W., Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Evans Robert J.E., Batzeli Katerina, Tousseas Georgios, Van Hecke Johan, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Březina Jan, Herranz García María Esther, Manolakou Diamanto, Paasilinna Reino, van Buitenen Paul K.T.J., Pafilis Athanasios, Landsbergis Vytautas, Martin Hans-Peter, Schapira Pierre, Szent-Iványi István, Beglitis Panagiotis, Papadimoulis Dimitrios, Sjöstedt Jonas, Trakatellis Antonios, Evans Robert J. E., Posselt Bernd, Protasiewicz Jacek, Karatzaferis Georgios, Medina Ortega Manuel, Brepoels Frederika M.J., Crowley Brian, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Malmström Cecilia, Moraes Claude, Meyer Pleite Willy, Mastenbroek Edith, Casaca Paulo, Mavrommatis Manolis, De Rossa Proinsias, Kinnock Glenys, In 't Veld Sophia Helena, Batzeli Katerina, Tousseas Georgios, Staes Bart, Van Hecke Johan, Figueiredo Ilda, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Martin Hans-Peter, Czarnecki Ryszard

## 3.3) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu):

- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie kontroli i informacji na temat imigracji (B6-0084/2004).  
odesłany przedmiot: LIBE
- Figueiredo Ilda — Projekt rezolucji w sprawie zamykania przedsiębiorstw po przyznaniu im pomocy finansowej przez Unię Europejską (B6-0085/2004).  
odesłany przedmiot: ECON  
opinia: EMPL, ITRE, REGI
- Pahor Borut — Projekt rezolucji w sprawie miejsc pracy Parlamentu Europejskiego (B6-0086/2004).  
odesłany przedmiot: CONT  
opinia: AFCO

## 3.4) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu):

- Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke i Jean-Claude Martinez, w sprawie decyzji o rozpoczęciu negocjacji z Turcją, którą w grudniu 2004 r. ma podjąć Rada Europejska (0042/2004).

**5. Teksty porozumień przekazane przez Radę**

Rada przekazała poświadczoną kopię następującego dokumentu:

- C.H. porozumienie w formie wymiany korespondencji między Wspólnotą Europejską a Barbados, Belize, Republiką Kongo, Fidzi, Kooperacyjną Republiką Gujany, Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej, Jamajką, Republiką Kenii, Republiką Madagaskaru, Republiką Malawi, Republiką Mauritiusa, Republiką

Poniedziałek 25 października 2004

Surinamu, Saint Kitts i Nevis, Królestwem Suazi, Zjednoczoną Republiką Tanzanii, Republiką Trinidad i Tobago, Republiką Ugandy, Republiką Zambii i Republiką Zimbabwe dotyczące przystąpienia Republiki Mozambiku do protokołu nr 3 w sprawie cukru AKP do załącznika V do porozumienia o partnerstwie AKP-WE.

## 6. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC49/2004 złożoną przez Komisję Europejską (C6-0124/2004 — SEC(2004)1151 final).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

## 7. Petycje

Następujące petycje, wpisane do rejestru z dniem wskazanym poniżej, zostały przekazane, zgodnie z art. 191 ust. 5 Regulaminu, właściwej komisji:

29 września 2004

Barfs Hinrich (nr 744/2004);  
Justyna Blach (nr 745/2004);  
Mirsad Delic (nr 746/2004);  
Georg Heinrich Zogalla (nr 747/2004);  
Robin Helios (nr 748/2004);  
Marion Mäusbacher-Roth (nr 749/2004);  
Harald Schwarz (nr 750/2004);  
Thanh Son Nguyen (i 173 podpisy) (nr 751/2004);  
Otto Voggenreiter (nr 752/2004);  
Christian Kranabetter (nr 753/2004);  
Wilfried Henschel (nr 754/2004);  
Frank-Thomas Kirchberg (nr 755/2004);  
Michael Ballmann (nr 756/2004);  
Hans-Jürgen Hahn (nr 757/2004);  
Ivan Erdec (nr 758/2004);  
Irene Hoffmann (nr 759/2004);  
Johannes i Geraldine Warbeck (nr 760/2004);  
Udo Matyssek (nr 761/2004);  
Gertrud Boussejot Mergja (nr 762/2004);  
Benjamin Belger (nr 763/2004);  
Gavin Hewitt (The Scotch Whisky Association) (nr 764/2004);  
Ian Speirs (Resposta Association) (nr 765/2004);  
Martina Finn (nr 766/2004);  
Barry Lennox (nr 767/2004);  
Steven Krantz (nr 768/2004);  
František Brychta (nr 769/2004);  
František Brychta (nr 770/2004);  
Jan Van Es (Tranes Holding SA) (nr 771/2004);  
Danijel Burazer (Drustvo Vrtickarjev „Vrticek Cricek”) (nr 772/2004);  
Raymond Sammut (nr 773/2004);  
Alexandra Mareschi (Internationale Liga der Opfer der Gewaltherrschaft) (nr 774/2004);  
Petra Lawlor (nr 775/2004);  
Maria Brzezińska (nr 776/2004);  
Francis de Souza (nr 777/2004);  
Eric Thomsen (Romano) (nr 778/2004);  
Jette Friis Tuca (nr 779/2004);  
Hildegard Rech (nr 780/2004);

**Poniedziałek 25 październik 2004**

Evegroen (nr 781/2004);  
Marek Kuchciński (nr 782/2004);  
Roman Sapelkin (nr 783/2004);  
Julianna Toth (nr 784/2004);

*1 października 2004*

Beatriz González González (nr 785/2004);  
Roberto Pérez (nr 786/2004);  
Luis Mayoral Gazquez (Asociación por la democracia plena en la Unión Europea) (nr 787/2004);  
Alba Rebordosa Rius (nr 788/2004);  
Juan Carlos Lobo Garrido (nr 789/2004);  
Andreu Bosch I Rodoreda (Ajuntament de Teià) (nr 790/2004);  
Miquel Ramón Martí Matias (nr 791/2004);  
Vicente Muñoz-Reja Corzo (nr 792/2004);  
Céline Moine (nr 793/2004);  
Eric Lafon (nr 794/2004);  
Manuel Coelho De Oliveira (nr 795/2004);  
Suzanne Servant (nr 796/2004);  
Paolo Sanviti (nr 797/2004);  
Nicola Leugio (nr 798/2004);  
Nella Silvana Vit (nr 799/2004);  
Nicola Vallinoto (nr 800/2004);  
Antonio Buda (nr 801/2004);  
Stefano Giuliani (nr 802/2004);  
Tersilio Marotta (Comune di Castelfidardo) (nr 803/2004);  
Marco Bava (nr 804/2004);  
Guido Barbarossa (nr 805/2004);  
Maria Silva Direito (nr 806/2004);  
Massimo Campailla (nr 807/2004);

*8 października 2004*

Armin Andreas Haas (nr 808/2004);  
Peter Steinert (nr 809/2004);  
Gustav Fricke (nr 810/2004);  
Horst Frühling (nr 811/2004);  
Siegfried Smolka (nr 812/2004);  
Arno Nebauer (nr 813/2004);  
Markus Marnet (nr 814/2004);  
Regina Poursanidis (nr 815/2004);  
Michael Holm (nr 816/2004);  
Daniela Siletschi (nr 817/2004);  
Srinivasan Devrajan (nr 818/2004);  
Michael Povey (nr 819/2004);  
Rahy Javan (Refugee Organizations Rijnmond (SVOR)) (nr 820/2004);  
Ian Cawsey (nr 821/2004);  
Attila Oess (Los residentes de Las Lagunas) (nr 822/2004);  
Trevor Evans (nr 823/2004);  
Jonathan Zammit (nr 824/2004);  
Józef Śliwiński (nr 825/2004);  
Wanda Talarowska-Zejdler (nr 826/2004);  
Andrzej Rozwadowski (nr 827/2004);

*20 października 2004*

Mads Ifversen (nr 828/2004);  
Marcus von der Lippe (nr 829/2004);  
Helmut Le Barillec (nr 830/2004);

Poniedziałek 25 października 2004

Jochen Osada (nr 831/2004);  
Helmut Stange (Deutscher Lourdes-Verein) (nr 832/2004);  
Gerriet Kohls (nr 833/2004);  
Ismail Kul (ZAMAN) (nr 834/2004);  
Godefroy Kozlik (nr 835/2004);  
Rita Strickler (nr 836/2004);  
Ewald Henze (nr 837/2004);  
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (nr 838/2004);  
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (nr 839/2004);  
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (nr 840/2004);  
Emily McIvor (BUAV) (i 15 podpisów) (nr 841/2004);  
Roger Brooke (nr 842/2004);  
Petar Kovacevic (nr 843/2004);  
Kuisma Lappalainen (nr 844/2004);  
Walid Taqatqa (Palestine Foundation) (nr 845/2004);  
Sam McMahon (nr 846/2004);  
Matthew Ball (nr 847/2004);  
Athos Eleftheriou (Co-Ordinating Committee of Municipalities and Refugee Associations of Kyrenia District) (nr 848/2004);  
Bernard Ross (nr 849/2004);  
Paul Nettleship (nr 850/2004);  
Sigrid van Dort (nr 851/2004);  
Constant Verbraeken (nr 852/2004);  
Josef Varga (nr 853/2004);  
Agnieszka Rajewska (nr 854/2004);  
Franciszek Grubich (nr 855/2004);  
Declan Marron (nr 856/2004).

## **8. Aprobata Rady dla stanowisk Parlamentu przyjętych w pierwszym czytaniu** (art. 66 Regulaminu)

Rada poinformowała, iż, zgodnie z art. 251 ust.2 TWE, zostało zaaprobowane stanowisko Parlamentu przyjęte w pierwszym czytaniu:

- 20 kwietnia 2004 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego współpracy pomiędzy władzami krajowymi odpowiedzialnymi za dbanie o stosowanie legislacji w obszarze ochrony konsumentów („rozporządzenie dotyczące współpracy w obszarze ochrony konsumentów”) (2003/0162(COD));
- 20 kwietnia 2004 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2003/87/WE ustanawiającą system handlu przydziałami emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie, tytułem mechanizmów projektu protokołu z Kioto (2003/0173(COD));
- 31 marca 2004 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1726/2000 w sprawie współpracy na rzecz rozwoju z Afryką Południową (2003/0245(COD));
- 31 marca 2004 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi, zmieniającego dyrektywy 80/590/EWG i 89/109/EWG (2003/0272(COD)).

Wspomniane akty zostały przyjęte. Przewodniczący Parlamentu oraz Przewodniczący Rady przystąpią do ich podpisania zgodnie z art. 68 Regulaminu PE.

\*

\* \*



**Poniedziałek 25 październik 2004**

Ponadto Rada poinformowała, iż, zgodnie z art. 251 ust. 2 Traktatu WE, zaaprobowała stanowisko Parlamentu przyjęte w pierwszym czytaniu dnia 31 marca 2004 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywy Rady nr 73/239/EWG, 85/611/EWG, 91/675/EWG, 93/6/EWG i 94/19/WE oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2000/12/WE, 2002/83/WE i 2002/87/WE, w celu stworzenia nowej struktury komitetów odpowiedzialnych za obszar usług finansowych (COM(2003)0659 — C5-0520/2003 — 2003/0263(COD)).

Zgodnie z art. 66 ust.2 Regulaminu, Przewodniczący postanowił zasięgnąć opinii komisji ECON, właściwej dla sprawy, celem upewnienia się, że poprawki wniesione do projektu przez Radę nie zmieniają jego meritum.

## 9. Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy

Komisji AFET:

— Zalecenie w sprawie stosunków UE — Indie (2004/2195(INI)) (opinia: INTA).

## 10. Skład komisji

Na wniosek grupy PPE-DE, Parlament zatwierdza następujące nominacje:

- podkomisja ds. praw człowieka: Lojze Peterle w miejsce Mihaela Brejca,
- podkomisja ds. bezpieczeństwa i obrony: Mihael Brejc w miejsce Lojza Peterle.

## 11. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Rozdano ostateczny projekt porządku dziennego posiedzenia plenarnego w październiku (PE 347.486/PDO)). Nie zaproponowano żadnych zmian.

Na wniosek grup Verts/ALE i GUE/NGL ustalono na godz. 19.00 w poniedziałek 25 października termin składania poprawek do sprawozdania Emilio Menéndez del Valle w sprawie stosunków UE — Indie (A6-0024/2004 — punkt 56 PDOJ).

Wniosek Rady o zastosowanie trybu pilnego (art. 134 Regulaminu) do:

- Projekt rozporządzenia Rady dotyczący zmiany rozporządzenia Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy [COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)]

Uzasadnienie wniosku o tryb pilny:

Jeśli jej mandat nie zostanie odnowiony, agencja nie będzie mogła kontynuować działalności po 31 grudnia b.r. Konieczne jest więc podjęcie decyzji o jego odnowieniu w jak najkrótszym terminie.

- Projekt rozporządzenia Rady w sprawie utworzenia instrumentu wsparcia finansowego w celu popierania rozwoju gospodarczego tureckiej wspólnoty cypryjskiej [COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)]

Uzasadnienie wniosku o tryb pilny:

Projekt ten zmierza do jak najszybszego wprowadzenia w życie konkluzji Rady w sprawie Cypru z 26 kwietnia b.r. w celu ułatwienia zjednoczenia Cypru.

Wniosek o zastosowanie przez Radę i Komisję procedury pilnej:

- Projekt decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE w sprawie przyznania dodatkowej pomocy makrofinansowej dla Bośni i Hercegowiny [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)]

Poniedziałek 25 października 2004

- Projekt decyzji Rady w sprawie pomocy makrofinansowej dla Serbii i Czarnogóry zmieniającej decyzję 2002/882/WE w sprawie przyznania dodatkowej pomocy makrofinansowej dla Federalnej Republiki Jugosławii [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)]

Uzasadnienie wniosku o tryb pilny:

Serbia i Czarnogóra oraz Bośnia i Hercegowina potrzebują dalszej pomocy finansowej z zewnątrz na potrzeby wsparcia programów stabilizacji i reform gospodarczych uzgodnionych z MFW.

Parlament podejmie decyzję w sprawie trybu pilnego na początku jutrzejszego posiedzenia.

\*

\* \*

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

## 12. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Csaba Sándor Tabajdi, Simon Coveney, Bogusław Sonik, Luis Yañez-Barnuevo García, Sylwester Chruszcz, Ryszard Czarnecki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Georgios Papastamkos, Bogdan Pęk, Philip Bushill-Matthews, Pál Schmitt, Urszula Krupa, Margrietus van den Berg, Katalin Lévai, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Louis Grech, Sarah Ludford, Camiel Eurlings, Hélène Flautre, Robert Evans, Frederika Brepoels, Ilda Figueiredo, Helmuth Markov, Carlos José Iturgaiz Angulo, Ian Hudgton.

## 13. Europejski Bank Centralny (2003) (debata)

Sprawozdanie w sprawie sprawozdania rocznego Europejskiego Banku Centralnego za 2003 r. [2004/2144 (INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

Alain Lipietz przedstawił sprawozdanie.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Jean-Claude Trichet (Prezes EBC), Kurt Joachim Lauk w imieniu grupy PPE-DE, Joseph Muscat w imieniu grupy PSE, Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Sahra Wagenknecht w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Othmar Karas, Benoît Hamon, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo, José Manuel García-Margallo y Marfil (Ze względu na porę, Przewodniczący zwrócił się do Prezesa Jean-Claude Trichet o udzielenie posłom, którzy zadali pytania, odpowiedzi na piśmie), Joaquín Almunia (członek Komisji) i Jean-Claude Trichet.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 8.5 protokołu z dnia 26.10.2004.

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Josu Ortuondo Larrea w sprawie wystąpienia Carlos José Iturgaiz Angulo (pkt 12) i Carlos José Iturgaiz Angulo w sprawie wystąpienia Josu Ortuondo Larrea.

Poniedziałek 25 października 2004

#### **14. Restrukturyzacja sektora samochodowego (oświadczenie z debatą)**

Oświadczenie Komisji: Restrukturyzacja sektora samochodowego

Olli Rehn (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Thomas Mann w imieniu grupy PPE-DE, Udo Bullmann w imieniu grupy PSE, Rebecca Harms w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Patrick Louis w imieniu grupy IND/DEM, Ivo Belet, Helmut Kuhne, Helmuth Markov, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Gunnar Hökmark, Inés Ayala Sender, Malcolm Harbour, Garrelt Duin i Olli Rehn.

Debata została zamknięta.

#### **15. Konsekwencje wzrostu ceny benzyny dla gospodarki europejskiej, rolnictwa i rybołówstwa (oświadczenie z debatą)**

Oświadczenie Komisji: Konsekwencje wzrostu ceny benzyny dla gospodarki europejskiej, rolnictwa i rybołówstwa

Joaquín Almunia (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Carmen Fraga Estévez w imieniu grupy PPE-DE, Katerina Batzeli w imieniu grupy PSE, Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE, Ian Hudghton w imieniu grupy Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Bogdan Golik niezrzeszony, Ambroise Guellec, Rosa Miguélez Ramos, María Esther Herranz García, Magda Kósáné Kovács, Agnes Schierhuber, Reino Paasilinna, Piia-Noora Kauppi i Joaquín Almunia.

Debata została zamknięta.

#### **16. Porządek dzienny następnego posiedzenia**

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 347.486/OJMA).

#### **17. Zamknięcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 20:35.

Julian Priestley  
Sekretarz generalny

Janusz Onyszkiewicz  
wiceprzewodniczący

---

Poniedziałek 25 października 2004

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Harbour, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafelis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovicci, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rühle, Rutowicz, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sjøstedt, Skinner, Alyn Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Wtorek 26 października 2004

(2005/C 174 E/02)

## PROTOKÓŁ

### PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

#### 1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:00.

#### 2. Głosowanie nad wnioskiem o tryb pilny

Wnioski o tryb pilny:

- Projekt rozporządzenia Rady dotyczący zmiany rozporządzenia Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy [COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Głos zabrał Hannes Swoboda, w imieniu komisji AFET.

Wniosek o tryb pilny został odrzucony.

- Projekt rozporządzenia Rady w sprawie utworzenia instrumentu wsparcia finansowego w celu popierania rozwoju gospodarczego tureckiej wspólnoty cypryjskiej [COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Wniosek o tryb pilny został odrzucony.

- Projekt decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE w sprawie przyznania dodatkowej pomocy makrofinansowej dla Bośni i Hercegowiny [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Głos zabrali: Peter Štastný, w imieniu Komisji INTA, i Hannes Swoboda.

Wniosek o tryb pilny został przyjęty.

Termin wnoszenia poprawek na posiedzenie plenarne został ustalony na dzień 27.10.2004, na godzinę 12:00.

Głosowanie nad sprawozdaniem Enrique Barón Crespo A6-0025/2004 przeprowadzone zostanie w czwartek.

- Projekt decyzji Rady w sprawie pomocy makrofinansowej dla Serbii i Czarnogóry zmieniającej decyzję 2002/882/WE w sprawie przyznania dodatkowej pomocy makrofinansowej dla Federalnej Republiki Jugosławii [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Wniosek o tryb pilny został przyjęty.

Termin wnoszenia poprawek na posiedzenie plenarne został ustalony na dzień 27.10.2004, na godzinę 12:00.

Głosowanie nad sprawozdaniem Enrique Barón Crespo A6-0026/2004 przeprowadzone zostanie w czwartek.

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 9.10 w oczekiwaniu na przybycie José Manuela Barroso, zostaje wznowione o godz. 9.15.)

#### 3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

- \* Sprawozdanie w sprawie projektów decyzji Rady i Komisji dotyczących zawarcia protokołów do Umów o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz

1. Armenią (9257/2004 – COM(2004)0358 – C6-0027/2004 – 2004/0118(CNS)),

2. Azerbejdżanem (8924/2004 – COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)),

Wtorek 26 października 2004

3. Gruzją (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)),
4. Kazachstanem (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)),
5. Kirgistanem (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)),
6. Mołdową (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)),
7. Rosją (8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)),
8. Ukrainą (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)),
9. Uzbekistanem (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)),

z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej — Komisja Spraw Zagranicznych  
Sprawozdawca Brok Elmar (A6-0023/2004).

- \* Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej makrofinansowego wsparcia dla Serbii i Czarnogóry, zmieniającej decyzję 2002/882/WE przewidującą dalsze makrofinansowe wsparcie dla Federalnej Republiki Jugosławii (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) — Komisja Handlu Zagranicznego  
Sprawozdawca Barón Crespo Enrique (A6-0025/2004).
- \* Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE przewidującą dalsze makrofinansowe wsparcie dla Bośni i Hercegowiny (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) — Komisja Handlu Zagranicznego  
Sprawozdawca Barón Crespo Enrique (A6-0026/2004).

2) przez posłów, propozycje zmian w Regulaminie (art. 202 Regulaminu):

- Maciej Marian Giertych, Wojciech Wierzejski — Projekt poprawek do Regulaminu Parlamentu Europejskiego: Poprawki do tytułu Rozdziału 4 oraz artykułów 29 i 30 (B6-0087/2004).  
odesłany                      przedmiot: AFCO

#### **4. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)**

Zgodnie z art. 115 Regulaminu, następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

##### **I. AMUNICJA ODŁAMKOWA:**

- Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napoletano i Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, w sprawie amunicji odłamkowej (B6-0108/2004),
- Marie-Hélène Aubert, Angelika Beer, Bernat Joan i Marí, Joost Lagendijk, Raúl Romeva i Rueda i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie amunicji odłamkowej (B6-0111/2004),
- Jelko Kacin i Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, w sprawie amunicji odłamkowej (B6-0112/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Luisa Morgantini i Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie amunicji odłamkowej i min przeciwczołgowych (B6-0120/2004),
- Geoffrey Van Orden w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie niewybuchów powojennych i min przeciwpiechotnych (B6-0123/2004),
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, w sprawie niewybuchów powojennych i min przeciwpiechotnych (B6-0125/2004);

**Wtorek 26 października 2004**

- II. IRAN (Dziennikarz zatrzymany w ramach ofensywy przeciwko Internetowi / Wyroki śmierci, w szczególności wymierzone w stosunku do nieletnich):
- Véronique De Keyser i Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie Iranu (B6-0107/2004),
  - Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE, w sprawie Iranu (B6-0113/2004),
  - Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Véronique De Keyser, Hélène Flautre, Monica Frassoni i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie łamania praw człowieka w Iranie (B6-0116/2004),
  - Michael Gahler i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Iranu (B6-0118/2004),
  - André Brie, Giusto Catania, Umberto Guidoni, Tobias Pflüger i Eva-Britt Svensson w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Iranie (B6-0121/2004),
  - Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, w sprawie Iranu (B6-0124/2004);
- III. GUANTANAMO:
- Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, w sprawie Guantanamo (B6-0114/2004),
  - Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser i Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie Guantanamo (B6-0115/2004),
  - Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre i Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Guantanamo (B6-0117/2004),
  - Bernd Posselt i José Ribeiro e Castro w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Guantanamo (B6-0119/2004),
  - André Brie, Willy Meyer Pleite, Roberto Musacchio i Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Guantanamo (B6-0122/2004).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

## **5. Oświadczenie José Manuela Barroso, nowo wybranego Przewodniczącego Komisji**

Przedstawienie członków Komisji i ich programu

José Manuel Barroso, nowo wybrany Przewodniczący przyszłej Komisji, wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Luca Romagnoli niezrzeszony, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudgton, Roberto Musacchio, Maciej Marian Giertych i Michał Tomasz Kamiński.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Wiceprzewodnicząca*

Głos zabrali: Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Marielle De Sarnez, Satu Hassi, Marco Rizzo, Johannes Blokland, Roberta Angelilli, Jean-Claude Martinez, Marianne Thyssen, Martine Roure, Lapo Pistelli, Rebecca Harms, Jonas Sjöstedt, Mario Borghesio, James Hugh Allister, József Szájer, Ieke van den Burg, Andrew Duff, Marie Anne Isler Béguin, Nils Lundgren, Alessandro Battilocchio, Françoise Grosse-tête, Pervenche Berès, Dirk Sterckx, Paul Marie Coûteaux, Hartmut Nassauer, Evelyne Gebhardt, Emma Bonino, Antonio Tajani, Katerina Batzeli, Ignasi Guardans Cambó, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Maria Berger, Cecilia Malmström, Jan Zahradil, Bernard Poignant, Ioannis Varvitsiotis, Enrique Barón Crespo, Gunnar Hökmark, Michele Santoro, Avril Doyle, António Costa, Elmar Brok, Magda Kósáné Kovács, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alojz Peterle, Genowefa Grabowska i José Manuel Barroso.

*(W tym miejscu debata zostaje przerwana. Będzie ona wznowiona po uroczystym posiedzeniu.)*

Wtorek 26 października 2004

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

## 6. Uroczyste posiedzenie — Holandia

W godzinach od 12:00 do 12:30, Parlament obradował na uroczystym posiedzeniu z okazji wizyty Jej Wysokości Królowej Holandii Beatrix.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

## 7. Oświadczenie José Manuela Barroso, nowo wybranego Przewodniczącego Komisji Europejskiej (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Luís Queiró, Inger Segelström, Giuseppe Gargani i Piia-Noora Kauppi

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Daniel Marc Cohn-Bendit i Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, (B6-0088/2004);
- Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, (B6-0090/2004);
- Jens-Peter Bonde i Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, (B6-0092/2004);
- Andrew Duff w imieniu grupy ALDE, (B6-0093/2004);
- Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, (B6-0098/2004);
- Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, (B6-0099/2004);
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, w sprawie wyboru Komisji (B6-0100/2004).

PROJEKT DECYZJI (B6-0091/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 5 protokołu z dnia 27.10.2004

## 8. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

### 8.1. Substancje niebezpieczne wylwane do środowiska wodnego Wspólnoty \*\*\*I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczeń spowodowanych przez niektóre substancje niebezpieczne wylwane do środowiska wodnego Wspólnoty (Wersja skodyfikowana) [COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)] — Komisja Prawna.  
Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0012/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0025)



Wtorek 26 października 2004

## 8.2. Kontrola niektórych chorób mięczaków o muszlach dwuklapkowych \* (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie propozycji dyrektywy Rady wprowadzającej minimalne środki wspólnotowe dla kontroli niektórych chorób dotyczących mięczaków o muszlach dwuklapkowych (Wersja skodyfikowana) [COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)] — Komisja Prawna.  
Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0011/2004)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0026)

## 8.3. Porozumienia o partnerstwie i współpracy \* (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektów decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do porozumienia o partnerstwie i współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony a

1. Armenią [9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)]
2. Azerbejdżanem [8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)]
3. Gruzją [8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)]
4. Kazachstanem [9006/2004 -COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)]
5. Kirgistanem [9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)]
6. Mołdawią [9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)]
7. Rosją [8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)]
8. Ukrainą [9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)]
9. Uzbekistanem [8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)]

z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estonii, Republiki Cypru, Republiki Łotwy, Republiki Litwy, Republiki Węgier, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej — Komisja Spraw Zagranicznych  
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0023/2004).

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

9 PROJEKTY REZOLUCJI LEGISLACYJNYCH

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0027, P6\_TA(2004)0028, P6\_TA(2004)0029, P6\_TA(2004)0030, P6\_TA(2004)0031, P6\_TA(2004)0032, P6\_TA(2004)0033, P6\_TA(2004)0034 i P6\_TA(2004)0035)

## 8.4. Pomoc ludności wysiedlonej w krajach rozwijających się Ameryki Łacińskiej i Azji \*\*\*I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego zmiany rozporządzenia (WE) nr 2130/2001 w sprawie działań mających na celu pomoc ludności wyrwanej z ziemi ojczystej w krajach rozwijających się Ameryki Łacińskiej i Azji [COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)] — Komisja Rozwoju  
Sprawozdawca: Luisa Morgantini (A6-0018/2004).

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0036)

Wtorek 26 października 2004

## 8.5. Europejski Bank Centralny (2003) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie sprawozdania rocznego Europejskiego Banku Centralnego za 2003 r. [2004/2144 (INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna  
Sprawozdawca: Alain Lipietz (A6-0014/2004).

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

### PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0037)

Głos zabrały następujące osoby:

Przed ostatecznym głosowaniem sprawozdawca, w związku z przyjętymi poprawkami, zalecił odrzucenie tego sprawozdania i wnioskował o usunięcie z niego jego nazwiska w przypadku jego przyjęcia.

## 9. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

*Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:*

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

*Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:*

Sprawozdanie Lipietz — A6-0014/2004

— Kurt Joachim Lauk w imieniu grupy PPE-DE

## 10. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Lipietz — A6-0014/2004

— poprawka 6  
przeciw: Mairead McGuinness, Hartmut Nassauer

— rezolucja (całość)  
przeciw: Neil Parish

\*

\* \*

Maria Carlshamre poinformowała, że była obecna w czasie głosowania.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 13:00 i wznowiono o 15:00.)

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

## 11. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

*Korekty głosowań:*

Posiedzenie z dnia 14.10.2004

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Josepha Daula — A6-0008/2004

— jedno głosowanie  
za: Britta Thomsen  
przeciw: Nils Lundgren, Lars Wohlin, Hélène Goudin  
wstrzymali się: Anna Ibrisagic

**Wtorek 26 października 2004**

B6-0067/2004 — procedury ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategia komunikacyjna

— ustęp 2  
przeciw: Dan Jørgensen

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

**12. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcja III) — Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (debata)**

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 Sekcja III — Komisja [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Komisja Budżetowa  
Sprawozdawca: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004).

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja I, Parlament Europejski; Sekcja II, Rada; Sekcja IV, Trybunał Sprawiedliwości; Sekcja V, Trybunał Obrachunkowy; Sekcja VI, Komitet Ekonomiczno-Społeczny; Sekcja VII, Komitet Regionów; Sekcja VIII (A), Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich; Sekcja VIII (B), Europejski Inspektor Ochrony Danych [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] — Komisja Budżetowa  
Sprawozdawca: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004).

Salvador Garriga Polledo i Anne Elisabet Jensen przedstawili swoje sprawozdania.

Głos zabrali: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFET), Anders Wijkman (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), David Martin (sprawozdawca komisji opiniodawczej INTA), Catherine Guy-Quint (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ECON), Ria Oomen-Ruijten (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL), Jutta D. Haug (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ENVI), Paul Rübig (sprawozdawca komisji opiniodawczej ITRE), Joachim Wuermeling (sprawozdawca komisji opiniodawczej IMCO), Mathieu Grosch (sprawozdawca komisji opiniodawczej TRAN) i Rolf Berend (sprawozdawca komisji opiniodawczej REGI).

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: María Esther Herranz García (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej AGRI), Carmen Fraga Estévez (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej PECH), Helga Trüpel (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej CULT), Klaus-Heiner Lehne (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI), Gérard Deprez (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Gérard Onesta (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFCO), Lissy Gröner (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Michaele Schreyer (członkini Komisji), Valdis Dombrovskis w imieniu grupy PPE-DE, Ralf Walter w imieniu grupy PSE, Kyösti Tapio Virrankoski w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski w imieniu grupy IND/DEM, Wojciech Roszkowski w imieniu grupy UEN, Sergej Kozlík, Markus Ferber i Bárbara Dührkop Dührkop.

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Jiří Maštálka, Lars Wohlin, Liam Aylward, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Giovanni Pittella, Bernat Joan i Marí, Helmuth Markov, Jeffrey Titford, Bruno Gollnisch, Albert Jan Maat, Neena Gill, James Elles, Jutta D. Haug, Antonis Samaras, Paulo Casaca, John Bowis i Marilisa Xenogiannakopoulou.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.1, pkt 4.2 i pkt 4.3 protokołu z dnia 28.10.2004

Wtorek 26 października 2004

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

**13. Tura pytań** (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0017/2004).

*Część pierwsza*

Pytanie 34 Eoina Ryana: Strona internetowa poświęcona poszukiwaniom dzieci zaginionych.

Christopher Patten (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Eoina Ryana.

Pytanie 35 Proinsiasa De Rossy: Prawa człowieka w Birmie.

Christopher Patten udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Proinsiasa De Rossę, Johna Bowisa i Glenys Kinnock.

Pytanie 36 Karla von Wogau: Rewizja rozporządzenia finansowego i procedury udzielania zamówień publicznych w obszarze działań zewnętrznych.

Christopher Patten udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Karla von Wogau.

*Część druga*

Pytanie 37 Markusa Ferbera: Przystąpienie Turcji do UE: konsekwencje społeczne.

Günther Verheugen (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 38 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 39 Philipa Claeysa: Torturowanie zatrzymanych w Turcji.

Günther Verheugen udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Philipa Claeysa.

Pytanie 40 Ryszarda Czarneckiego: Przystąpienie Turcji.

Günther Verheugen udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Ryszarda Czarneckiego.

Pytanie 41 Bernda Posselta: Administracja i wymiar sprawiedliwości w Rumunii i Bułgarii.

Günther Verheugen udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 42 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 43 Georgiosa Papastamkosa: Działania Wspólnoty na rzecz regionów przygranicznych — Grecja.

Günther Verheugen udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Georgiosa Papastamkosa.

Pytanie 44 zostanie rozpatrzone na piśmie.

Pytanie 45 Jonasa Sjöstedta: Przyszłość przedsiębiorstwa „systembolaget”.

Mario Monti (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Jonasa Sjöstedta.

Pytanie 46 Willy'ego Meyera Pleite: Sytuacja stoczni w Hiszpanii.

Mario Monti udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Willy'ego Meyera Pleite i Daniela Varela Suanzes-Carpegna.

Pytanie 47 Luciany Sbarbati: decyzja Komisji dotycząca ustawy tzw. „Tremonti bis”.

Mario Monti udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Lucianę Sbarbati i Paula Rübiga.

**Wtorek 26 października 2004**

Pytanie 48 Barta Staesa: Dochodzenie w sprawie ochrony rynku wkładów do drukarek atramentowych.

Mario Monti udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Barta Staesa.

Pytania od 49 do 50 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Pytanie 51 Mairead McGuinness: Światowe normy bezpieczeństwa żywności.

David Byrne (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness i Vytautasa Landsbergisa.

Pytanie 52 Catherine Stihler: Odpowiedź na ostatnie badania nad alkoholowym zespołem płodowym (FAS).

David Byrne udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Catherine Stihler.

Pytanie 53 Dimitrios Papadimoulisa: Sytuacja rzeźni w Grecji.

David Byrne udzielił odpowiedzi na pytanie.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 54 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 55 Johna Bowisa: Polityka w obszarze zdrowia psychicznego i problematyka łóżek-klatek.

David Byrne udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Johna Bowisa.

Pytania od 56 do 93 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Głos zabrał Brian Crowley.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

**14. Porządek dzienny następnego posiedzenia**

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 347.486/OJME).

**15. Zamknięcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 19:35.

Julian Priestley  
Sekretarz generalny

Pierre Moscovici  
wiceprzewodniczący

---

Wtorek 26 października 2004

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klein, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder,

**Wtorek 26 października 2004**

Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Wtorek 26 października 2004

## ZAŁĄCZNIK I

## WYNIKI GŁOSOWANIA

## Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
POP	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	paragraf
art.	artykuł
cons.	motyw
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

## 1. Substancje niebezpieczne wylwane do środowiska wodnego Wspólnoty \*\*\*I

Spraw.: GARGANI(A6-0012/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

## 2. Kontrola niektórych chorób mięczaków o muszlach dwukłapkowych \*

Spraw.: GARGANI(A6-0011/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>	GI	+	625, 12, 7

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE jedno głosowanie



Wtorek 26 października 2004

### 3. Porozumienia o partnerstwie i współpracy \*

Spraw.: BROK(A6-0023/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

### 4. Pomoc ludności wysiedlonej w krajach rozwijających się Ameryki Łacińskiej i Azji \*\*\*I

Spraw.: MORGANTINI(A6-0018/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

### 5. Sprawozdanie roczne EBC za 2003 r.

Spraw.: LIPIETZ(A6-0014/2004)

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
§ 1	12	PSE		+	
po § 2	18	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL		-	
	20	GUE/NGL		-	
	21	GUE/NGL		-	
§ 4	2	Verts/ALE		-	
§ 6	13D	PSE		-	
	3	Verts/ALE	GI	-	267, 367, 26
	22	GUE/NGL		-	
	§	<b>tekst oryginalu</b>	gp/GI		
			1	+	412, 226, 23
			2	+	371, 278, 18
§ 8	14D	PSE		-	
§ 9	4	Verts/ALE	GI	-	231, 397, 38
	15	PSE		-	
§ 10	5	Verts/ALE		-	
§ 11	6	Verts/ALE	GI	+	318, 280, 66
§ 13	16D	PSE		-	
	7	Verts/ALE		-	

Wtorek 26 października 2004

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
po § 14	8	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	-	
po § 15	17	PSE		+	
po § 21	9	Verts/ALE	GI	-	228, 397, 45
	23	GUE/NGL		-	
cons B	10	PSE		-	
cons F	1	Verts/ALE	GE	+	341, 289, 35
cons J	11	PSE		-	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>	GI		GI	+	318, 299, 45

*Wnioski o głosowanie imienne*

Verts/ALE § 6, pop 3, 4, 6, 9

PPE-DE głosowanie końcowe

*Wnioski o głosowanie podzielone*

PPE-DE

### **POP 8**

*pierwsza część: „przypomina swe życzenie ... członków zarządu EBC;”*

*druga część: „uważa ponadto, ... przygotowanie teoretyczne i zawodowe;”*

Verts/ALE

### **§ 6**

*pierwsza część: „stwierdza też, ... reform strukturalnych”*

*druga część: „a także krótszego ... innymi częściami świata;”*

---

Wtorek 26 października 2004

## ZAŁĄCZNIK II

## WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

## 1. Sprawozdanie Garganiego A6-0011/2004

## Rezolucja

Za: 625

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber,

Wtorek 26 października 2004

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

#### **Przeciw: 12**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Freitas

**PSE:** Batzeli

#### **Wstrzymujący się: 7**

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Mote

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

## **2. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004**

### **Poprawka 3**

**Za: 267**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann,

**Wtorek 26 października 2004**

Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Przeciw: 367**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 26 października 2004

**Wstrzymujący się: 26****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004****Ustęp 6, część 1****Za: 412****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Gurmai, Hänsch**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Wtorek 26 października 2004**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Przeciw: 226**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Speroni, Titford

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Podestà, Tajani, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Wstrzymujący się: 23**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PSE:** Hedh, Pinior

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

#### **4. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004**

##### **Ustęp 6, część 2**

**Za: 371**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek 26 października 2004

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch, Sornosa Martínez

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

### **Przeciw: 278**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelzyny

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Podkański, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano,



**Wtorek 26 października 2004**

Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 18**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Vanhecke

**PSE:** Hedh

**Verts/ALE:** van Buitenen

**5. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004****Poprawka 4****Za: 231**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Brie, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ebner, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Wtorek 26 października 2004

**Przeciw: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kuc, Mote

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Wstrzymujący się: 38**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Wtorek 26 października 2004

## 6. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004

### Poprawka 6

**Za: 318**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Itälä, Kauppi, Korhola, Stubb

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Przeciw: 280**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

Wtorek 26 października 2004

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Wstrzymujący się: 66**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **7. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004**

### **Poprawka 9**

**Za: 228**

**GUE/NGL:** Brie

**NI:** Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brok, Itälä, Kauppi, Korhola, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

**Wtorek 26 października 2004**

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Przeciw: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafelis, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barseghian, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 26 października 2004

**Wstrzymujący się: 45****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PSE:** Hedkvist Petersen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**8. Sprawozdanie Lipietza A6-0014/2004****Rezolucja****Za: 318****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupty, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Falbr**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 26 października 2004

**Przeciw: 299**

**ALDE:** Chiesa, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Fontaine

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

**Wstrzymujący się: 45**

**ALDE:** Alvaro, Cocilovo, Kułakowski

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Golik, Mölzer, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Toubon, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

---

Wtorek 26 października 2004

## TEXTES ADOPTÉS

P6\_TA(2004)0025

**Niebezpieczne substancje odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty \*\*\*I**

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre substancje niebezpieczne odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty (wersja skodyfikowana) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))**

(Procedura współdecyzji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0847)<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art.175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C5-0003/2004),
  - uwzględniając art. 51, 80 i 43 ust. 1 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0012/2004);
1. zatwierdza projekt Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6\_TA(2004)0026

**Niektóre choroby dotykające mięczaki o muszlach dwuklapkowych \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady ustanawiającej podstawowe wspólnotowe środki kontroli niektórych chorób dotykających mięczaki o muszlach dwuklapkowych (wersja skodyfikowana) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0326)<sup>(1)</sup>,
- uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0026/2004),
- uwzględniając art. 51, 80 i 43 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0011/2004);

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.



**Wtorek 26 października 2004**

1. zatwierdza projekt Komisji;
2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie istotnych zmian do projektu Komisji;
4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

---

**P6\_TA(2004)0027****Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Armenia \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Armenii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9257/2004 — COM(2004) 0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0358) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Republiką Armenii (9257/2004),
  - uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0027/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust. 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Armenii.

---

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 26 października 2004

P6\_TA(2004)0028

**Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Azerbejdżan \***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Azerbejdżanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0267) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Republiką Azerbejdżanu (8924/2004),
  - uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0017/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentowi Państw Członkowskich oraz Republice Azerbejdżanu.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6\_TA(2004)0029

**Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Gruzja \***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Gruzją, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0268) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Gruzją (8916/2004),

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

**Wtorek 26 października 2004**

- uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0018/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Gruzji.

**P6\_TA(2004)0030****Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Kazachstan \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Kazachstanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0307) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Republiką Kazachstanu (9006/2004),
  - uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0025/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Kazachstanu.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 26 października 2004

P6\_TA(2004)0031

**Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Kirgistan \***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Kirgistanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0305) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Republiką Kirgistanu (9003/2004),
  - uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0024/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentowi Państw Członkowskich oraz Republiki Kirgistanu.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6\_TA(2004)0032

**Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Mołdowa \***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0302) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Republiką Mołdowy (9221/2004),

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

**Wtorek 26 października 2004**

- uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0023/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Mołdowy.

---

**P6\_TA(2004)0033****Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Federacja Rosyjska \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Federacją Rosyjską, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8896/2004 — COM(2004) 0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0292) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Federacją Rosyjską (8896/2004),
  - uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0022/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Federacji Rosyjskiej.

---

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 26 października 2004

P6\_TA(2004)0034

**Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Ukraina \***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Ukrainą, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0251) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Ukrainą (9108/2004),
  - uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0016/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Ukrainy.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6\_TA(2004)0035

**Porozumienie o partnerstwie i współpracy — Uzbekistan \***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Republiką Uzbekistanu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt decyzji Komisji i Rady (COM(2004)0272) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy z Republiką Uzbekistanu (8908/2004),

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

**Wtorek 26 października 2004**

- uwzględniając art. 44 ust. 2, ostatnie zdanie art. 47 ust. 2 oraz art. 55, 57 ust. 2, 71, 80 ust. 2, 93, 94, 133 i 181a, w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0020/2004),
  - uwzględniając art. 43 ust 1, 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0023/2004);
1. zatwierdza projekt decyzji Rady i Komisji;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Uzbekistanu.

**P6\_TA(2004)0036****Pomoc przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej \*\*\*I**

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2130/2001 w sprawie działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej (COM(2004) 0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))**

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0126) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 179 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C5-0097/2004),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0018/2004);
1. zatwierdza projekt Komisji po poprawkach;
  2. uznaje, że uzasadnienie finansowe projektu Komisji odpowiada wysokości środków z pozycji 4 Perspektywy Finansowej, zakładając, że władza budżetowa określi odpowiednie środki dla sfinansowania powyższej kwoty w ramach pułapu wydatków z Perspektywy Finansowej, możliwie poprzez przesunięcia z innych polityk;
  3. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
  4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 26 października 2004

**P6\_TC1-COD(2004)0040****Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 26 października 2004 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) Nr .../2004 Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) Nr 2130/2001 w sprawie działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 179 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu<sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota Europejska wdraża program sprzyjający działaniom na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2130/2001<sup>(2)</sup> Rozporządzenie to traci moc z dniem 31 grudnia 2004 r.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 2130/2001 przewiduje, że jego odnowienie będzie zależało od możliwości jego włączenia do jednego ramowego rozporządzenia dotyczącego Azji i Ameryki Łacińskiej.
- (3) W lipcu 2002 r. Komisja przyjęła projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego współpracy Wspólnoty z krajami Azji i Ameryki Łacińskiej<sup>(3)</sup>, które zawiera przepisy o pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej i uchyla rozporządzenie (WE) nr 2130/2001. Istnieje ryzyko nieprzyjęcia tego projektu w terminie, który pozwoli na wejście w życie nowego rozporządzenia do dnia 31 grudnia 2004 r. Taka sytuacja mogłaby zagrozić ciągłości i sprawnemu wdrażaniu działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w rozwijających się krajach Azji i Ameryki Łacińskiej.
- (4) Konieczne jest zapewnienie stosowania rozporządzenia (WE) nr 2130/2001 do czasu wejścia w życie przyszłego rozporządzenia. To ostatnie stanowić będzie zatem nowe ramy prawne dla działań na rzecz pomocy przesiedleńcom w tych dwóch regionach.
- (5) Konieczne jest wskazanie ram finansowych na czas pozostający do końca obecnej perspektywy finansowej, czyli na lata 2005 i 2006.
- (6) Konieczne jest również dokonanie niezależnej oceny stosowania rozporządzenia (WE) nr 2130/2001.
- (7) Rozporządzenie (WE) nr 2130/2001 powinno zatem zostać odpowiednio zmienione.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 2130/2001 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Art. 8 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Komisja jest odpowiedzialna za dokonywanie oceny, decydowanie i zarządzanie działaniami objętymi niniejszym rozporządzeniem, zgodnie z obowiązującymi procedurami budżetowymi i innymi obowiązującymi procedurami, w szczególności procedurami ustanowionymi w art. 27, art. 48 ust. 2 i art. 167 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(\*)</sup>.”

(\*) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.”

(1) Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 26 października 2004 r.

(2) Dz.U. L 287 z 31.10.2001, str. 3.

(3) Dz.U. C 331 E z 31.12.2002, str. 12.



**Wtorek 26 października 2004**

(2) W art. 15 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„1a. Ramy finansowe dla wdrożenia niniejszego rozporządzenia na lata 2005-2006 ustala się niniejszym na kwotę 141 milionów EUR.”

(3) Drugi akapit art. 20 otrzymuje brzmienie:

„Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2006 r.”

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

**P6\_TA(2004)0037**

**Sprawozdanie roczne Europejskiego Banku Centralnego za 2003 rok****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2003 (2004/2144(INI))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając raport roczny Europejskiego Banku Centralnego za rok 2003,
- uwzględniając art. 113 TWE,
- uwzględniając art. 15 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 2 kwietnia 1998 r. w sprawie demokratycznej odpowiedzialności w trzecim etapie Unii Gospodarczej i Walutowej (UGW) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2002 <sup>(2)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 lutego 2004 r. w sprawie europejskiej gospodarki, sprawozdanie dotyczące ogólnych wytycznych polityki gospodarczej <sup>(3)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie zalecenia Komisji dotyczącego aktualizowania w 2004 roku Ogólnych Wytycznych Polityki Gospodarczej Państw Członkowskich i Wspólnoty (na lata 2003-2005) <sup>(4)</sup>,
- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego z 14 i 15 stycznia 2004 r. w sprawie audytu operacyjnej wydajności zarządzania w Europejskim Banku Centralnym za rok budżetowy 2002 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.Urz. C 138 z 4.5.1998, str. 177.

<sup>(2)</sup> Dz.Urz. C 74 E z 24.3.2004, str. 867.

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0116.

<sup>(4)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0378.

<sup>(5)</sup> Dz.Urz. C 45 z 20.2.2004, str. 27.

Wtorek 26 października 2004

- uwzględniając decyzje Europejskiego Banku Centralnego z dnia 19 lutego 2004 r.<sup>(1)</sup> oraz z dnia 17 czerwca 2004 r.<sup>(2)</sup>, dotyczące odpowiednio przyjęcia regulaminu Europejskiego Banku Centralnego oraz regulaminu Rady Ogólnej Europejskiego Banku Centralnego,
  - uwzględniając wiosenne prognozy gospodarcze Komisji Europejskiej na rok 2004,
  - uwzględniając art. 106 i 112 ust. 1 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0014/2004),
- A. uznając całkowitą niezależność Europejskiego Banku Centralnego (EBC) i Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC),
- B. mając na uwadze, iż głównym zadaniem EBC i ESBC jest utrzymanie stabilności cen, a także wspieranie głównych polityk gospodarczych Wspólnoty Europejskiej, jak stanowi art. 2 Traktatu,
- C. mając na uwadze, iż w 2003 r. nastąpiło ożywienie międzynarodowej koniunktury gospodarczej, głównie dzięki gospodarkom Stanów Zjednoczonych i Azji (wzrost światowego PKB: 3,7 %),
- D. mając na uwadze, iż w 2003 r. PKB Unii Europejskiej wzrósł zaledwie o 0,8 %, a w strefie euro o 0,4 %; inflacja w strefie euro osiągnęła najniższy w historii poziom (2,1 % z 2,3 % w 2002 r.); nadmiar płynności akumulował się z silnym przyrostem M3, który wyniósł 7,1 % zamiast zamierzonych przez EBC 4,5 %; trwało pogarszanie się sytuacji budżetowej, osiągając w strefie euro średni deficyt w wysokości 2,7 % PKB (2,3 % w 2002 r.); znacząco wzrosła kwota kredytów udzielonych sektorowi prywatnemu, a poziom bezrobocia utrzymał się na tym samym poziomie,
- E. mając na uwadze, iż w dniu 8 maja 2003 r. EBC ogłosił, iż stopa inflacji (HICP — zharmonizowany indeks cen konsumpcyjnych) powinien zostać utrzymany „poniżej, lecz blisko poziomu 2 % w perspektywie średnioterminowej”,
- F. mając na uwadze, iż art. 10 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego ustala procedury głosowania,
- G. mając na uwadze, iż art. 10 ust. 4 Statutu stanowi, że przebieg posiedzeń jest objęty klauzulą poufności, podczas gdy Rada Prezesów może podjąć decyzję o upublicznieniu wyników swych obrad,
- H. zważywszy, iż od dnia 1 maja 2004 r. rozszerzenie UE stawia ważne wyzwania przed UGW, EBC oraz ESBC; krajowe banki centralne nowych Państw Członkowskich podpisały Porozumienie banków centralnych w sprawie mechanizmu kursowego ERM II,
- I. mając na uwadze, iż estońska korona, litewski lit i słoweński tolar zostały włączone do mechanizmu kursowego ERM II w dniu 28 czerwca 2004 r.,
- J. mając na uwadze debatę rozpoczętą w niektórych Państwach Członkowskich i dotyczącą przydatności monet euro o niskich nominałach oraz obawę, że zlikwidowanie ww. monet mogłoby skutkować narastaniem presji inflacyjnej związanej z nadużywaniem praktyki zaokrąglania cen;
1. z zadowoleniem wita roczne sprawozdanie EBC za rok 2003, za które odpowiedzialny jest przewodniczący J.-C. Trichet;
  2. wyraża pogląd, że po 5 latach istnienia UGW może zostać uznana za ogromny sukces, w znacznej mierze dzięki EBC oraz jego poprzednikowi — Europejskiemu Instytutowi Walutowemu;
  3. wyraża satysfakcję z faktu, iż EBC w pełni uznał (raport roczny EBC za rok 2003, rozdział 5) swoją odpowiedzialność wobec obywateli i Parlamentu Europejskiego wynikającą z różnych celów nałożonych na niego przez Traktaty;
  4. z zadowoleniem przyjmuje wiadomość o najniższej w historii stopie inflacji w strefie euro; ufa, że EBC prawidłowo reagował na wydarzenia gospodarcze i finansowe w 2003 r.; podkreśla, że EBC powinien nadal zachować czujność wobec tempa, z jakim rynki reagują na jego decyzje i uwzględniają je;

<sup>(1)</sup> Dz.Urz. L 80 z 18.3.2004, str. 33.

<sup>(2)</sup> Dz.Urz. L 230 z 30.6.2004, str. 61.

**Wtorek 26 października 2004**

5. zauważa, że kolejne redukcje stóp procentowych nie zawsze miały przełożenie na działania banków wobec klientów, a jeśli miały — działo się to z dużym opóźnieniem;
6. stwierdza też, że stosunkowo słaby poziom działalności gospodarczej w strefie euro w 2003 r. nie wynika z braku zaufania w stabilność waluty, ale raczej z powodu braku reform strukturalnych, a także krótszego czasu pracy w porównaniu z innymi częściami świata;
7. z zadowoleniem przyjmuje decyzję EBC podjętą dnia 8 maja 2003 r. dotyczącą stopy inflacji „niższej niż, ale bliskiej 2%”, jako sygnał polityki EBC mającej na celu zagwarantowanie stabilności monetarnej bez akceptowania presji deflacyjnej;
8. uważa, że poprzez swoją politykę pieniężną prowadzoną w 2003 r. EBC wsparł wyznaczony na szczycie w Lizbonie w dniach 23-24 marca 2000 r. cel osiągnięcia pełnego zatrudnienia; zgadza się z EBC, że konieczne jest przyspieszenie tempa reform strukturalnych w celu osiągnięcia poziomu wzrostu, który pozwoli spełnić cele strategii lizbońskiej;
9. uznaje, że głównym zadaniem EBC jest zagwarantowanie stabilności cen, ponieważ poprzez stabilność cen EBC może przyczynić się do osiągnięcia celu, jakim jest pełne zatrudnienie, tak jak zostało to określone w strategii lizbońskiej;
10. zgadza się, by stopa referencyjna przyrostu podaży pieniądza nie była poddawana rewizji w stosunku rocznym, co pozwoli uwydatnić jej długoterminowy charakter; jest jednak zdania, że nie powinno się tego postrzegać jako pomniejszenie znaczenia agregatu pieniężnego M3;
11. uważa, że obowiązek odpowiedzialności EBC wymaga większej przejrzystości w procesie podejmowania decyzji, co wymaga publikowania protokołów z posiedzeń oraz zasad głosowania na posiedzeniach Rady Prezesów EBC; wzywa Radę Prezesów EBC do podejmowania decyzji w drodze głosowania, w rozumieniu art. 10 Statutu, ponieważ może to czasem przyspieszyć reakcję EBC na rozwój sytuacji gospodarczej;
12. ponawia wezwanie do corocznej publikacji omawiającej trendy nie tylko według krajów, lecz również w skali regionalnej i transgranicznej, podobnej do „beżowej księgi” Rezerwy Federalnej Stanów Zjednoczonych, co dawałoby EBC możliwość wpływania na dyskusję o trendach dotyczących wydajności oraz przewidywaniach cenowo-płacowych;
13. przyjmuje z zadowoleniem politykę ESBC ukierunkowaną raczej na utrzymanie stabilności cen niż na angażowanie się w różnorakie strategie, jak to sugerowali niektórzy ekonomiści, które mogą lub nie spowodować krótkoterminowe spadki bezrobocia, ale które jak wiadomo zwiększają zarówno inflację, jak i bezrobocie w perspektywie średnio— i długoterminowej;
14. uważa, że dialog w zakresie polityki pieniężnej pomiędzy Parlamentem Europejskim a EBC okazał się sukcesem; podkreśla, że taka wymiana informacji czyni politykę pieniężną bardziej przejrzystą i przystępną dla obywateli; wzywa EBC do rozszerzania zakresu rozmów z Parlamentem i kontynuowania działań w obrębie public relations, zmierzających do zwiększenia stopnia identyfikowania się obywateli z euro jako wspólną walutą;
15. przypomina swe życzenie ściślejszego włączenia w proces nominacji i zatwierdzania członków zarządu EBC;
16. z zadowoleniem przyjmuje włączenie walut Estonii, Litwy i Słowenii do mechanizmu kursowego ERM II i opowiada się za wprowadzeniem euro we wszystkich starych i nowych Państwach Członkowskich; podkreśla, że wymagany jest zarówno efektywny udział w mechanizmie kursowym ERM II, jak i spełnienie kryteriów zbieżności; stoi na stanowisku, iż wszystkie nowe Państwa Członkowskie powinny być traktowane w taki sam sposób w zakresie wprowadzania waluty euro i spełniania kryteriów zbieżności;
17. ponownie składa gratulacje EBC za sprawne wprowadzenie banknotów i monet euro, wyraża jednakże ubolewanie z powodu zaistniałej inflacji, szczególnie w sektorze usług; wzywa do dochodzenia w razie jakichkolwiek nieuczciwości, oraz do zastanowienia się nad sposobami zapobiegania podobnym problemom w przypadku przyszłych członków obszaru euro;
18. wyraża uznanie wobec EBC za nową formę raportu rocznego za rok 2003 oraz za zmiany dokonane na stronie internetowej Banku;

Wtorek 26 października 2004

19. uznaje, że EBC odpowiednio zarządzał swoim budżetem i popiera audyt za rok 2002 przeprowadzony przez Trybunał Obrachunkowy;
  20. potwierdza opinię Parlamentu, zgodnie z którą EBC powinien pełnić nadzór ostrożnościowy nad działaniami bankowymi Europejskiego Banku Inwestycyjnego;
  21. uważa, że Państwa Członkowskie powinny zapewnić przyjmowanie wszystkich nominałów banknotów i monet, a w szczególności monet o nominałach 1 i 2 centów oraz banknotów o nominałach 200 i 500 euro, we wszystkich krajach UGW;
  22. ubolewa nad wciąż wysokimi kosztami transgranicznych płatności detalicznych w euro i zwraca się do EBC o położenie nacisku na pełne wdrożenie odnośnych rozporządzeń; popiera utworzenie Jednolitego Europejskiego Obszaru Płatniczego;
  23. zwraca się do EBC o zastanowienie się nad drugą generacją banknotów; nalega, by EBC pozostał wyjątkowo czujny na przypadki fałszerstw i by wykorzystał zebrane doświadczenia przy tworzeniu nowej generacji banknotów;
  24. zwraca uwagę EBC na problem powstały w związku z prośbą Banku skierowaną do Komitetu Europejskich Regulatorów Rynku Papierów Wartościowych (CESR) o działania w zakresie rozliczeń i uregulowań, która to prośba jest przykładem działania wyprzedzającego w omawianej sprawie demokratyczną procedurę, której częścią jest Parlament Europejski;
  25. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz EBC.
-



Środa 27 października 2004

- 2) przez posłów, pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu):
- Philip Claeys, Koenraad Dillen i Frank Vanhecke, w sprawie nieuznawania przez rząd Turcji ludobójstwa Ormian (0043/2004);
  - Philip Claeys, Koenraad Dillen i Frank Vanhecke, w sprawie przeprowadzenia badań skutkowo-przyczynowych dotyczących imigracji w przypadku przystąpienia Turcji do Unii Europejskiej (0044/2004);
  - Philip Claeys, Koenraad Dillen i Frank Vanhecke, w sprawie przeprowadzenia referendów odnośnie ewentualnego przystąpienia Turcji do Unii Europejskiej (0045/2004).

### 3. Przygotowanie Rady Europejskiej (Bruksela, 4 i 5 listopada 2004 r.) (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Przygotowanie Rady Europejskiej (Bruksela, 4 i 5 listopada 2004 r.)

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) i Günther Verheugen (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Marianne Thyssen w imieniu grupy PPE-DE, Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Mirosław Mariusz Piotrowski w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Camiel Eurlings, Véronique De Keyser i Jean-Louis Bourlanges.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Giusto Catania, Kathy Sinnott, Seán Ó Neachtain, Alessandro Battilocchio, Jerzy Buzek, Guido Sacconi, Luciana Sbarbati, Ilda Figueiredo, Mario Borghezio, Ashley Mote (Przewodniczący w związku z wypowiedzią tego ostatniego, którą uważa za niezgodną z prawem wspólnotowym), Jonathan Evans, Stephen Hughes, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, José Albino Silva Peneda, Atzo Nicolai i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

### 4. Skład Parlamentu

Właściwe organy francuskie poinformowały o powołaniu Fernanda Le Rachinel, w miejsce Chantal Simonot, na posła do Parlamentu z dniem 22 października 2004 r.

Ingo Friedrich (wiceprzewodniczący) przytoczył treść postanowień art. 3 ust. 5 Regulaminu.

*(Posiedzenie zawieszono o godzinie 10:50 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione 11:05.)*

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący*

### 5. Głosowanie

#### Powołanie Komisji Europejskiej (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0088/2004, B6-0090/2004, B6-0092/2004, B6-0093/2004, B6-0098/2004, B6-0099/2004 i B6-0100/2004 i projekt decyzji B6-0091/2004

José Manuel Barroso (nowo wybrany Przewodniczący Komisji) złożył oświadczenie, w którym stwierdził, że w związku z obecną sytuacją postanowił nie przedstawiać w dniu dzisiejszym propozycji zatwierdzenia nowej Komisji.

**Środa 27 października 2004**

Przewodniczący przyjmuje do wiadomości powyższą decyzję i, po przypomnieniu postanowień art. 214 Traktatu WE, stwierdza, że ze względu na brak propozycji Parlament nie może zająć stanowiska.

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) uznał, że w tych okolicznościach obecna Komisja będzie pełnić swoje obowiązki tak długo, jak to konieczne.

Głos zabrał Marco Pannella na podstawie art. 214 Traktatu WE oraz art. 99 ust. 2 i art. 132 Regulaminu Parlamentu (Przewodniczący odebrał mu głos, ponieważ wystąpienie to nie miało charakteru wniosku w sprawie przestrzegania Regulaminu).

Głos zabrali: Martin Schulz w imieniu grupy PSE, który wnioskował o zawieszenie posiedzenia, by dać czas grupom politycznym na uzyskanie porozumienia, i Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, który dołączył się do tego wniosku.

Przewodniczący stwierdził, że zwoła posiedzenie Konferencji Przewodniczących po zamknięciu posiedzeń grup politycznych.

*(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 11:15 i wznowiono o 12:15.)*

Głos zabrał Bogusław Rogalski w sprawie proceduralnej.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Jens-Peter Bonde w imieniu grupy IND/DEM, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, i Ryszard Czarnecki niezrzeszony.

Głos zabrali: w sprawie proceduralnej, Robert Kilroy-Silk (Przewodniczący odebrał mu głos, ponieważ wystąpienie nie miało charakteru wniosku w sprawie przestrzegania Regulaminu) i Alessandra Mussolini.

Głos zabrali: Atzo Nicolai i José Manuel Barroso.

Przewodniczący podsumowując powyższe wystąpienia stwierdził, że Parlament nie ma już do rozpatrzenia żadnej propozycji i że w związku z tym głosowanie nie odbędzie się oraz że obecna Komisja nadal będzie pełnić swoje obowiązki. Zwrócił się także do José Manuel Barroso i Rady o jak najszybsze przedstawienie propozycji i o informowanie Parlamentu o stanie zaawansowania prac.

*(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 13:05 i wznowiono o 15:05.)*

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

*Wiceprzewodniczący*

## **6. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia**

Salvatore Tatarella i Hiltrud Breyer poinformowali, iż byli obecni, lecz ich nazwiska nie figurują na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Głos zabrał Roger Knapman, w sprawie dzisiejszego (środa) porządku dziennego.

## **7. Stosunki UE-Indie (oświadczenia z debatą)**

Oświadczenia Rady i Komisji: Stosunki UE-Indie

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie stosunków pomiędzy Unią Europejską a Indiami [2004/2195(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.  
Sprawozdawca: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004).

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) i Günther Verheugen (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Środa 27 października 2004

Emilio Menéndez del Valle przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Marcello Vernola w imieniu grupy PPE-DE, Neena Gill w imieniu grupy PSE, Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, Roger Knapman, Georgios Papastamkos, Enrique Barón Crespo, Philip Claeys niezrzeszony, Bogdan Golik, Panagiotis Beglitis, Margrietus van den Berg i Atzo Nicolai.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.8 protokołu z dnia 28.10.2004

## 8. Wyniki referendum i wyborów na Białorusi (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Wyniki referendum i wyborów na Białorusi

Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) wydał oświadczenie.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

*Wiceprzewodniczący*

Günther Verheugen (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Vytautas Landsbergis w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Janusz Onyszkiewicz w imieniu grupy ALDE, Elisabeth Schroedter w imieniu grupy Verts/ALE, Jiří Maštálka w imieniu grupy GUE/NGL, Wojciech Wierzejski w imieniu grupy IND/DEM, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Carl Lang niezrzeszony, Bogdan Klich, Justas Vincas Paleckis, Athanasios Pafilis, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikiienė i Atzo Nicolai.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Bogdan Adam Klich, Barbara Kudrycka, Jacek Protasiewicz i Charles Tannock, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji na Białorusi po wyborach parlamentarnych i referendum, które odbyły się dnia 17 października 2004 r. (B6-0094/2004);
- Cecilia Malmström, w imieniu grupy ALDE, w sprawie łamania zasad demokracji podczas wyborów parlamentarnych na Białorusi i referendum tak zwanym „republikańskim” z 17 października 2004 r. w tym kraju (B6-0097/2004);
- Joseph Muscat, Justas Vincas Paleckis i Jan Marinus Wiersma, w imieniu grupy PSE, w sprawie Białorusi (B6-0101/2004);
- Marie Anne Isler Béguin, Joost Lagendijk i Elisabeth Schroedter, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0104/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto i Jonas Sjöstedt, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie wyników referendum i wyborów na Białorusi (B6-0105/2004);
- Anna Elzbieta Fotyga i Konrad Krzysztof Szymański, w imieniu grupy UEN, w sprawie wyborów i referendum na Białorusi (B6-0110/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.9 protokołu z dnia 28.10.2004

## 9. Najbliższe wybory na Ukrainie (oświadczenia z debatą)

Oświadczenia Rady i Komisji: Najbliższe wybory na Ukrainie

Günther Verheugen (członek Komisji) i Atzo Nicolai (urzędujący Przewodniczący Rady) wydali oświadczenia.



**Środa 27 października 2004**

Głos zabrali: Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Janusz Onyszkiewicz w imieniu grupy ALDE, Elisabeth Schroedter w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, Bogdan Klich, Marek Maciej Siwiec, Grażyna Staniszevska, Aldis Kušis, Bogusław Sonik, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Atzo Nicolai, Günther Verheugen, Bastiaan Belder i Atzo Nicolai.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Bogdan Adam Klich, Rihards Pīks, Charles Tannock i Ari Vatanen, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie najbliższych wyborów prezydenckich na Ukrainie (B6-0095/2004);
- Cecilia Malmström, w imieniu grupy ALDE, w sprawie najbliższych wyborów prezydenckich na Ukrainie (B6-0096/2004);
- Justas Vincas Paleckis i Jan Marinus Wiersma, w imieniu grupy PSE, w sprawie Ukrainy (B6-0102/2004);
- Angelika Beer, Rebecca Harms, Milan Horáček, Joost Lagendijk i Elisabeth Schroedter, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie najbliższych wyborów prezydenckich na Ukrainie (B6-0103/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie najbliższych wyborów na Ukrainie (B6-0106/2004);
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts i Konrad Krzysztof Szymański, w imieniu grupy UEN, w sprawie najbliższych wyborów prezydenckich na Ukrainie (B6-0109/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.10 protokołu z dnia 28.10.2004.

(Posiedzenie zawieszono o godzinie 17:40 w oczekiwaniu na turę pytań, zostało wznowione o godzinie 18:00.)

PRZEWODNICTWO: António COSTA

Wiceprzewodniczący

**10. Tura pytań (pytania do Rady)**

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0017/2004).

Pytanie 1 Istvána Szent-Iványi: Okrucieństwa wobec mniejszości narodowych Wojwodiny (Serbia i Czarnogóra).

Atzo Nicolai (urzędujący przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Istvána Szent-Iványi.

Pytanie 2 Panagiotisa Beglitis: Serbia i Czarnogóra: otwarcie negocjacji w sprawie zawarcia europejskiego porozumienia o stabilizacji i spójności.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Panagiotisa Beglitis.

Pytanie 3 Dimitrios Papadimoulisa: Manifestacja „Szarych Wilków” przeciwko Konstantynopolitańskiemu Patriarchatowi Ekumenicznemu.

Pytanie 4 Jonasa Sjöstedta: Stosunki z Turcją.

Pytanie 5 Antoniosa Trakatellisa: Poszanowanie wolności religijnej w Turcji.

Atzo Nicolai odpowiedział na pytania oraz na pytania uzupełniające postawione przez Dimitrios Papadimoulisa, Jonasa Sjöstedta i Antoniosa Trakatellisa.

Środa 27 października 2004

Pytanie 6 Jillian Evans: Powódź w Bangladeszu.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Roberta J.E. Evansa.

Pytanie 7 Bernda Posselta: Kontrole graniczne w południowo-wschodniej Europie.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Pytanie 8 Jacka Protasiewicza: Przystąpienie Turcji do Unii Europejskiej.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Jacka Protasiewicza, Roberta J.E. Evansa i Bernda Posselta.

Pytanie 9 Georgiosa Karatzaferisa: Prowokacyjne oświadczenia premiera Albanii.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie.

Pytanie 10 Manuela Mediny Ortegi: Wymieranie waleni z rodzaju *Ziphius* na skutek manewrów wojskowych na Atlantyku.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Manuela Medina Ortege.

Pytanie 11 Frederika M.J. Brepoelsa: Stanowisko Rady Europejskiej wobec ewentualnego zniesienia niektórych nominałów monet euro.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Frederika M.J. Brepoelsa.

Pytanie 12 Briana Crowleya: Współpraca służb policji i straży przybrzeżnej w walce z nielegalnym wwozem narkotyków.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Briana Crowleya, Claude'a Moraesa i Billa Newtona Dunna.

Pytanie 13 Eoina Ryana: Kraje trzeciego świata i zadłużenie.

Atzo Nicolai udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Eoina Ryana. Głos zabrali: Bill Newton Dunn i Manolis Mavrommatis w sprawie przebiegu tury pytań.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

(Pytanie 18 zostało wycofane.)

Tura pytań do Rady została zamknięta.

## 11. Złożenie propozycji rezolucji (art. 81 Regulaminu)

Komisja ENVI złożyła zgodnie z art. 81 Regulaminu propozycję rezolucji w sprawie projektu rozporządzenia Komisji zmieniającego Załącznik IV do rozporządzenia (WE) Nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie pasażowalnych gąbczastych encefalopatii (TSE) i paszy dla zwierząt (B6-0126/2004).

Została ona wpisana do głosowania w dniu jutrzejszym (czwartek), bez debaty i bez terminu składania poprawek.

## 12. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 347.486/OJJE).

## 13. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 19:00.

Julian Priestley  
Sekretarz generalny

Alejo Vidal-Quadras Roca  
wiceprzewodniczący

Środa 27 październik 2004

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspari, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Środa 27 października 2004

Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Czwartek 28 październik 2004

(2005/C 174 E/04)

## PROTOKÓŁ

### PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

*Wiceprzewodniczący*

#### 1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10:05.

Głos zabrali:

- Giles Chichester (przewodniczący komisji ITRE/Przewodniczący Komisji ITRE), który zapytał, czy pisma zawierające ocenę kandydatów na komisarzy zostały rzeczywiście przekazane nowo wybranemu przewodniczącemu Komisji, José Manuelowi Barroso (Przewodniczący odpowiedział, że pytanie zostanie przekazane właściwym adresatom);
- Miguel Angel Martínez Martínez, który zapytał, czy Loyola de Palacio (viceprzewodnicząca Komisji) sprostowała swoje wypowiedzi opublikowane ostatnio w hiszpańskiej prasie, które uważa on za obraźliwe dla szeregu Państw Członkowskich. Zwrócił się do pełniącego obowiązki Przewodniczącego Komisji Romano Prodiego o podjęcie działań w tym kierunku (Przewodniczący odpowiedział, że jego zdaniem wniosek ten zostanie pozytywnie rozpatrzony).

#### 2. Kobiety i ubóstwo (pytanie ustne z dyskusją)

Pytanie ustne zadane przez Annę Záborską, w imieniu Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia, do Komisji, w sprawie Kobiet i ubóstwa, z okazji Międzynarodowego Dnia Walki z Ubóstwem (17 październik 2004 r.) (B6-0019/2004)

Anna Záborská zadała pytanie ustne.

Michaele Schreyer (członkini Komisji) odpowiedziała na pytanie ustne

Głos zabrali: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou w imieniu grupy PPE-DE, Lissy Gröner w imieniu grupy PSE, Maria Carlshamre w imieniu grupy ALDE, Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Eva-Britt Svensson w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Lydia Schenardi niezrzeszony, Edit Bauer, Edite Estrela, Lena Ek, Ilda Figueiredo, Teresa Riera Madurell, Katerina Batzeli, Anna Hedh i Michaele Schreyer.

Deбата została zamknięta.

#### 3. Sonary lokacyjne marynarki wojennej (pytanie ustne z dyskusją)

Pytanie ustne zadane przez Karla-Heinza Florenza, w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, do Komisji, w sprawie oddziaływania na środowisko aktywnych sonarów lokacyjnych wysokiej częstotliwości marynarki wojennej (B6-0018/2004)

Karl-Heinz Florenz zadał pytanie ustne.

Michaele Schreyer (członkini Komisji) odpowiedziała na pytanie ustne

Głos zabrali: Eija-Riitta Korhola w imieniu grupy PPE-DE, Guido Sacconi w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Caroline Jackson, Manuel Medina Ortega, David Hammerstein Mintz, Karl von Wogau, Linda McAvan i Michaele Schreyer.

Czwartek 28 października 2004

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Karl-Heinz Florenz, w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, w sprawie skutków stosowania morskich sonarów aktywnych o wysokim natężeniu sygnału dla środowiska naturalnego (B6-0089/2004).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.11 protokołu z dnia 28.10.2004.

## 4. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

### 4.1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok finansowy 2005 (głosowanie)

- Projekty poprawek i propozycje zmian w zakresie środków finansowych w sekcji III projektu budżetu ogólnego na rok 2005 dotyczącej Komisji
- Projekty zmian w sekcjach I, II, IV, V, VI, VII i VIII projektu budżetu ogólnego na rok 2005 dotyczących Parlamentu Europejskiego, Rady, Trybunału Sprawiedliwości, Trybunału Obrachunkowego, Komitetu Społeczno-Gospodarczego, Komitetu Regionów, Europejskiego Rzecznika Praw Publicznych i Europejskiego Inspektora Ochrony Danych

*Zgodnie z postanowieniami Traktatów do przyjęcia projektów poprawek (dotyczących wydatków tzw. nieobowiązkowych) wymagane jest uzyskanie większości głosów posłów do Parlamentu Europejskiego. W odniesieniu do propozycji zmian (dotyczących wydatków obowiązkowych), wystarczająca jest większość oddanych głosów.*

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

Przyjęte projekty poprawek i propozycje zmian zamieszczone są w załączniku do „przyjętych tekstów”.

Wystąpienia:

Przed głosowaniem głos zabrali następujący posłowie:

- Salvador Garriga Polledo (ogólny sprawozdawca) w celu przedstawienia korekt technicznych dotyczących poprawek 592, 65, 66, 67, 69 et 599 oraz linii 16 05 01;
- Lars Wohlin w imieniu grupy IND/DEM, który zasugerował poddanie korekt technicznych przedstawionych przez sprawozdawcę ogólnego pod głosowanie imienne (Przewodniczący, stwierdziwszy, że Lars Wohlin nie należał na przyjęcie sugestii, nie uwzględnił jej).

Parlament zatwierdził korekty techniczne przedstawione przez sprawozdawcę ogólnego.

Podczas głosowania głos zabrali następujący posłowie:

- Salvador Garriga Polledo w sprawie poprawki 586;
- Anne Elisabet Jensen (sprawozdawczyni do sekcji innych niż sekcja III) w celu zgłoszenia uwagi dotyczącej poprawek 436 i 370 (linia 209);
- Salvador Garriga Polledo w sprawie poprawek 495, 68 i 343; po głosowaniu nad blokiem 7 zwrócił on uwagę na przekroczenie kwot w rubryce 3; powrócił do tej kwestii po zakończeniu głosowania deklarując zamiar zwołania posiedzenia koordynatorów celem znalezienia rozwiązania dla powyższego przekroczenia;
- Salvador Garriga Polledo, Markus Ferber i Dirk Sterckx w sprawie większości wymaganej do przyjęcia części „uwagi” poprawek 610 i 210;
- Salvador Garriga Polledo w sprawie bloku 16.

Czwartek 28 października 2004

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

#### 4.2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcja III) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005: Sekcja III, Komisja [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Komisja Budżetowa.  
Sprawozdawca: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004).

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0038)

#### 4.3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (sekcje I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja I, Parlament Europejski; Sekcja II, Rada; Sekcja IV, Trybunał Sprawiedliwości; Sekcja V, Trybunał Obrachunkowy; Sekcja VI, Komitet Ekonomiczno-Społeczny; Sekcja VII, Komitet Regionów; Sekcja VIII (A), Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich; Sekcja VIII (B), Europejski Inspektor Ochrony Danych [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] — Komisja Budżetowa.  
Sprawozdawca: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0039)

Głos zabrały następujące osoby:

— Anne Elisabet Jensen (sprawozdawca) przedstawiła poprawkę ustną do ustępu 20 i zasygnalizowała potrzebę usunięcia ustępu 18.

#### 4.4. Dodatkowa pomoc makrofinansowa dla Bośni i Hercegowiny \* (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE w sprawie przyznania dodatkowej pomocy makrofinansowej dla Bośni i Hercegowiny [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Komisja Handlu Zagranicznego.  
Sprawozdawca: Enrique Barón Crespo (A6-0026/2004)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2004)0040)

Czwartek 28 października 2004

#### **4.5. Dodatkowa pomoc makrofinansowa dla Serbii i Czarnogóry \*** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie pomocy makrofinansowej dla Serbii i Czarnogóry zmieniającej decyzję 2002/882/WE w sprawie przyznania dodatkowej pomocy makrofinansowej dla Federalnej Republiki Jugosławii [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Sprawozdawca: Enrique Barón Crespo (A6-0025/2004).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2004)0041)

#### **4.6. Powołanie członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie powołania Kikisa Kazamiasa na członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego [C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)] — Komisja Kontroli Budżetowej.

Sprawozdawca: Szabolcs Fazakas (A6-0015/2004).

(Wymagana zwykła większość) (Tajne głosowanie)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0042)

Szabolcs Fazakas (sprawozdawca) złożył oświadczenie w myśl art. 131 ust. 4 Regulaminu.

#### **4.7. Pasażowalne gąbczaste encefalopatie (TSE) i pasza dla zwierząt** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Projekt rezolucji w sprawie projektu rozporządzenia Komisji zmieniającego załącznik IV do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie pasażowalnych gąbczastych encefalopatii (TSE) i paszy dla zwierząt — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (B6-0126/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0043)

#### **4.8. Stosunki UE-Indie** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie stosunków pomiędzy Unią Europejską i Indiami [2004/2195(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT ZALECENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO DLA RADY

Przyjęto (P6\_TA(2004)0044)



**Czwartek 28 październik 2004**

Głos zabrały następujące osoby:

- Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, zasignalizował, że poprawka 3 może być traktowana jako dodanie, z czym zgodził się sprawozdawca.

**4.9. Wyniki referendum i wyborów na Białorusi (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004 i B6-0110/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0094/2004

(zastępujący B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004 i B6-0110/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Bogdan Klich, Charles Tannock, Barbara Kudrycka i Jacek Protasiewicz w imieniu grupy PPE-DE (B6-0094/2004),
- Jan Marinus Wiersma i Justas Vincas Paleckis w imieniu grupy PSE,
- Cecilia Malmström i Janusz Onyszkiewicz w imieniu grupy ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk i Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE,
- Anna Elzbieta Fotyga i Konrad Szymański w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6\_TA(2004)0045)

(Projekt rezolucji B6-0105/2004 upadł.)

**4.10. Najbliższe wybory na Ukrainie (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 i B6-0109/2004

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0095/2004

(zastępujący B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 i B6-0109/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Charles Tannock, Bogdan Klich, Rihards Pīks i Ari Vatanen w imieniu grupy PPE-DE (B6-0095/2004),
- Jan Marinus Wiersma i Marek Maciej Siwiec w imieniu grupy PSE,
- Cecilia Malmström i Janusz Onyszkiewicz w imieniu grupy ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Rebecca Harms i Milan Horáček w imieniu grupy Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto i André Brie w imieniu grupy GUE/NGL,
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts i Konrad Szymański w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6\_TA(2004)0046)

#### 4.11. Sonary lokacyjne (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0089/2004

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0047)

#### 5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

*Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:*

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

*Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:*

Najbliższe wybory na Ukrainie (RC-B6-0095/2004)

— Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

#### 6. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Rok budżetowy 2005

— poprawka 253

za: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen

— poprawka 461

za: Manuel Medina Ortega

przeciw: Brian Crowley, Edith Mastenbroek, Eija-Riitta Korhola, Gary Titley, Marianne Thyssen, Riitta Myller, Rosa Miguélez Ramos, Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen, Thomas Mann

wstrzymali się: Vittorio Emanuele Agnoletto

— poprawka 44

przeciw: Rosa Miguélez Ramos, Manuel Medina Ortega

wstrzymali się: Vittorio Emanuele Agnoletto

— poprawka 285

za: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen

— poprawka 462

za: Hans-Peter Martin, Edith Mastenbroek, Christine De Veyrac

— poprawka 380

przeciw: Luís Queiró

— poprawka 296

przeciw: Edith Mastenbroek

— poprawka 469

przeciw: Struan Stevenson, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Charlotte Cederschiöld

— poprawka 343

za: Othmar Karas

wstrzymali się: Hans-Peter Martin

— poprawka 377

za: Ieke van den Burg, Poul Nyrup Rasmussen

**Czwartek 28 październik 2004**

- poprawka 290  
za: Dimitrios Papadimoulis, Bairbre de Brún  
przeciw: Erna Hennicot-Schoepges, Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin  
wstrzymali się: Anders Wijkman
- poprawka 292  
za: Britta Thomsen, Harlem Désir, Kader Arif, Pervenche Berès, Guy Bono, Marie-Arlette Carlotti, Françoise Castex, Jean Louis Cottigny, Brigitte Douay, Anne Ferreira, Jean-Claude Fruteau, Catherine Guy-Quint, Benoît Hamon, Adeline Hazan, André Laignel, Stéphane Le Foll, Marie-Noëlle Lienemann, Pierre Moscovici, Robert Navarro, Béatrice Patrie, Vincent Peillon, Bernard Poignant, Marie-Line Reynaud, Michel Rocard, Martine Roure, Gilles Savary, Pierre Schapira, Catherine Trautmann, Bernadette Vergnaud, Henri Weber, Poul Nyrup Rasmussen
- poprawka 583  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann  
przeciw: Charlotte Cederschiöld
- poprawka 600  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- poprawka 159 druga część  
za: Karin Riis-Jørgensen
- poprawka 221  
za: Charles Tannock, Neil Parish  
przeciw: Bastiaan Belder, Johannes Blokland
- poprawka 663  
za: Britta Thomsen
- poprawka 439  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- poprawka 337 pierwsza część  
za: Elisa Ferreira
- poprawka 337 druga część  
za: Elisa Ferreira
- poprawka 291  
przeciw: Rosa Miguélez Ramos
- poprawka 295  
za: Britta Thomsen

## Sprawozdanie Garriga Polledy — A6-0021/2004

- poprawka 3  
za: Michael Cashman, Françoise Castex  
przeciw: Ieke van den Burg, Marianne Thyssen, Avril Doyle  
wstrzymali się: Hans-Peter Martin
- poprawka 2  
przeciw: Luís Queiró  
wstrzymali się: Hans-Peter Martin

## Sprawozdanie Jensena — A6-0020/2004

- poprawka 1  
przeciw: Mathieu Grosch, Anders Wijkman

## Sonary lokacyjne marynarki wojennej (B6-0089/2004)

- poprawka 1  
wstrzymali się: Anders Wijkman

*Posłowie, którzy oświadczyli, iż nie uczestniczyli w głosowaniu:*

Karl-Heinz Florenz oświadczył, że nie uczestniczył we wszystkich głosowaniach.

Czwartek 28 października 2004

## 7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący informuje, zgodnie z art. 57 ust.1 Regulaminu, o otrzymaniu od Rady następującego wspólnego stanowiska, wraz z wyjaśnieniami dotyczącymi powodów jego przyjęcia, oraz stanowisko Komisji na temat:

- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę dnia 7 października 2004 r. w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))  
odesłany przedmiot: TRAN
- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę 21 października 2004 r w celu przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie jednolitych ram wspólnotowych dla przejrzystości kwalifikacji i kompetencji(Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))  
odesłany przedmiot: CULT
- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę 21 października 2004 r. w celu przyjęcia decyzji WE Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję nr 1419/1999/WE ustanawiającą działanie Wspólnoty na rzecz obchodów Europejskiej Stolicy Kultury w latach 2005-2019 (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))  
odesłany przedmiot: CULT

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, zaczyna biec jutro, 29 października 2004.

## 8. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy PSE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- Delegacja do spraw stosunków z państwami Magrebu i Arabską Unią Magrebu:  
Manuel António dos Santos w miejsce Iratxe Garcíi Pérez;
- Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Bułgaria:  
Iratxe Garcíi Pérez;
- Delegacja do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Była Jugosłowiańska Republika Macedonii:  
Iratxe Garcíi Pérez.

Na wniosek grupy UEN, Parlament zatwierdza następujące nominacje:

- Delegacja ds. stosunków z MERCOSUR:  
Adam Jerzy Bielan w miejsce Marcina Libickiego;
- Delegacja ds. stosunków z Chińską Republiką Ludową:  
Marcin Libicki w miejsce Adama Jerzego Bielana.

(Posiedzenie zawieszono o godz. 13.15 i wznowiono o godz. 15.00)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

## 9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Fernand Le Rachinel poinformował Przewodniczącego, że był obecny, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

## DEBATA NAD PRZYPADKAMI NARUSZANIA PRAW CZŁOWIEKA, ZASAD DEMOKRACJI I PAŃSTWA PRAWA

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w ...pkt 4 protokołu z dnia 26.10.2004)

Czwartek 28 października 2004

## 10. Amunicja kasetowa (debata)

Projekty rezolucji B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 i B6-0125/2004

Margrietus van den Berg, Frithjof Schmidt, Patrizia Toia, Luisa Morgantini i James Nicholson przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE, Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, Karin Scheele i Pascal Lamy (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 13.1 protokołu z dnia 28.10.2004.

## 11. Iran (debata)

Projekty rezolucji B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 i B6-0124/2004

Véronique De Keyser, Cecilia Malmström, Angelika Beer, Michael Gahler, Erik Meijer i Romano Maria La Russa przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Paulo Casaca w imieniu grupy PSE, Athanasios Pafilis w imieniu grupy GUE/NGL, Bogdan Pęk w imieniu grupy IND/DEM, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Pascal Lamy (członek Komisji) i Paulo Casaca.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 13.2 protokołu z dnia 28.10.2004.

## 12. Guantanamo (debata)

Projekty rezolucji B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 i B6-0122/2004

Sarah Ludford, Miguel Angel Martínez Martínez, José Ribeiro e Castro i Willy Meyer Pleite przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Elizabeth Lynne w imieniu grupy ALDE, i Pascal Lamy (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 13.3 protokołu z dnia 28.10.2004.

**KONIEC DEBATY NAD PRZYPADKAMI NARUSZANIA PRAW CZŁOWIEKA, ZASAD DEMOKRACJI I PAŃSTWA PRAWA**

## 13. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

### 13.1. Amunicja kasetowa (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 i B6-0125/2004

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0108/2004

(zastępujący B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004 i B6-0120/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg i Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE,
- Johan Van Hecke i Jelko Kacin w imieniu grupy ALDE,
- Frithjof Schmidt, Joost Lagendijk, Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Raül Romeva i Rueda i Angelika Beer w imieniu grupy Verts/ALE,
- Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (P6\_TA(2004)0048)

(Wnioski w sprawie rezolucji B6-0123/2004 i B6-0125/2004 stały się bezprzedmiotowe.)

### 13.2. Iran (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 i B6-0124/2004

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0107/2004

(zastępujący B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004 i B6-0121/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Michael Gahler i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser i Paulo Casaca w imieniu grupy PSE,
- Cecilia Malmström i Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE,
- Angelika Beer, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk i Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson, Giusto Catania, André Brie i Umberto Guidoni w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (P6\_TA(2004)0049)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Michael Gahler przedstawił poprawkę ustną do punktu uzasadnienia N.

(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0124/2004 stał się bezprzedmiotowy.)

Czwartek 28 październik 2004

### 13.3. Guantanamo (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 i B6-0122/2004

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 14)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0114/2004

(zastępujący B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 i B6-0122/2004):

złożony przez następujących posłów:

- José Ribeiro e Castro i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser i Panagiotis Beglitis w imieniu grupy PSE,
- Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE,
- Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre i Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE,
- Roberto Musacchio, André Brie, Willy Meyer Pleite, Marco Rizzo, Tobias Pflüger, Luisa Morgantini i Vittorio Emanuele Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (P6\_TA(2004)0050)

## 14. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła propozycję przesunięcia środków DEC52/2004 Komisji Europejskiej (C6-0134/2004 — SEC(2004)1229 final).

Komisja Budżetowa zezwoliła na przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

## 15. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

**Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy** (art. 45 Regulaminu)

Komisja AFET:

- Sprawozdanie roczne w sprawie praw człowieka w świecie w roku 2004 i polityki UE (2004/2151(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Europejska polityka sąsiedzka (2004/2166(INI))  
(opinia: INTA)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Europejska strategia bezpieczeństwa (2004/2167(INI))  
(opinia: ITRE, LIBE)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Unia Europejska a Irak — pole do zaangażowania(2004/2168(INI))  
(opinia: INTA, BUDG)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

Czwartek 28 października 2004

- Stosunki UE-Rosja (2004/2170(INI))  
(opinia: INTA)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Strategiczne partnerstwo UE-Indie (2004/2169(INI))  
(opinia: DEVE, INTA, LIBE)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

## Komisja INTA:

- Ocena rundy z Doha w związku z porozumieniem WTO z 1 sierpnia 2004 r. (2004/2138(INI))  
(opinia: DEVE, AGRI)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

## Komisja ECON:

- Sprawozdanie w sprawie obecnego stanu integracji rynków finansowych w Unii Europejskiej (2004/2160(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Roczne sprawozdanie w sprawie polityki Komisji w obszarze konkurencji w roku 2003 (2004/2139(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

## Komisja ENVI:

- Finansowanie programu Natura 2000 (2004/2164(INI))  
(opinia: BUDG, REGI, AGRI)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Europejski plan działania 2004-2010 na rzecz ochrony środowiska i zdrowia (2004/2132(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Promowanie technologii w służbie zrównoważonego rozwoju: plan działania Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii (2004/2131(INI))  
(opinia: ITRE)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Mobilność pacjentów i ewolucja opieki zdrowotnej w UE (2004/2148(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

## Komisja ITRE:

- Nauka i technologia, wytyczne dla polityki wspierania nauki w Unii (2004/2150(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Wykorzystanie odnawialnych źródeł energii w UE i propozycje konkretnych działań (2004/2153(INI))  
(opinia: ENVI, AGRI)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Wspieranie zmian strukturalnych: polityka przemysłowa dla rozszerzonej Europy (2004/2154(INI))  
(opinia: INTA, ECON, EMPL)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)



**Czwartek 28 październik 2004**

Komisja IMCO:

- Promowanie ochrony konsumentów w nowych Państwach Członkowskich (2004/2157(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Rynek wewnętrzny w nowych Państwach Członkowskich: sytuacja, możliwości i wnioski na przyszłość (2004/2155(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

Komisja TRAN:

- Transport morski na krótkie odległości (2004/2161(INI))  
(opinia: IMCO)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Bezpieczeństwo na drogach, zmniejszenie liczby ofiar wypadków drogowych o połowę do roku 2010 (2004/2162(INI))  
(opinia: ENVI, ITRE)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

Komisja LIBE:

- Procedura udzielania azylu i ochrona w miejscu pochodzenia (2004/2121(INI))  
(opinia: AFET, DEVE, EMPL, FEMM)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Powiązania pomiędzy imigracją legalną i nielegalną oraz integracja imigrantów (2004/2137(INI))  
(opinia: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)
- Sytuacja w obszarze praw podstawowych w Unii Europejskiej — 2004 (2004/2158(INI))  
(opinia: EMPL, ENVI, CULT, FEMM, PETI)

**Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 112 Regulaminu)**

Komisja AFET:

- Sprawozdanie roczne w sprawie WPZiB (2004/2172(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

**Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 114 Regulaminu)**

Komisja LIBE:

- Plan działania Unii Europejskiej przeciw terroryzmowi (2004/2214(INI))
- Projekt strategii antynarkotykowej UE (2005-2012) (2004/2221(INI))  
(opinia: ENVI)

**Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 39 Regulaminu)**

Komisja LIBE:

- Udostępnianie tekstów Instytucji (zmiana rozporządzenia WE nr 1049/01) (2004/2125(INI))  
(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

Czwartek 28 października 2004

**Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania z własnej inicjatywy** (art. 195 Regulaminu)

Komisja PETI:

- Sprawozdanie w sprawie sprawozdania Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich z roku 2003 (2004/2091(INI))

**Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania z własnej inicjatywy** (art. 192 Regulaminu)

Komisja PETI:

- Obrady Komisji Petycji w roku parlamentarnym 2003 — 2004 (2004/2090(INI))

**Ścisła współpraca między komisjami**

Komisja AFET:

- Projekt rozporządzenia Rady dotyczący utworzenia instrumentu wsparcia finansowego mającego na celu wspieranie rozwoju gospodarczego społeczności tureckiej na Cyprze (COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))

(opinia: INTA)

Wzmocniona współpraca pomiędzy komisjami AFET i BUDG

(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 28 października 2004 r.)

**16. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia**

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

**17. Kalendarz następnych posiedzeń**

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 15 do 18.11.2004.

**18. Przerwa w obradach**

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 16:30.

Julian Priestley  
Sekretarz generalny

Josep Borrell Fontelles  
Przewodniczący

---

Czwartek 28 października 2004

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Pollado, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kustatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seebler, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi,

---

**Czwartek 28 października 2004**

Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Czwartek 28 październik 2004

## ZAŁĄCZNIK I

## WYNIKI GŁOSOWANIA

## Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
POP	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	paragraf
art.	artykuł
cons.	motyw
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

## 1. Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej — rok finansowy 2005

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<b>KOMISJA</b>				
586	16.05.01		+	
112	05 01 04 01	Blok 1	+	
113	05 01 04 06	Blok 1		
459	05 02 03 10	Blok 1		
460	05 02 08 13	Blok 1		
118	05 03 01 08	Blok 1		
463	05 08 05 01	Blok 1		
722	17 04 01, 17.04.02	Blok 1		
464	17 04 02	Blok 1		

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
345	05 02 01 01	go/GE	-	235, 371, 3
283		GI	-	121, 466, 0
461	05 02 10 01	GI	+	315, 205, 12
44		GI	↓	
285	05 03 02 05	GI	-	172, 404, 28
462	05 03 02 13	GI	+	510, 50, 45
346		GI	↓	
119	05 03 04 07	go	-	
380	11 02 03	GI	-	81, 481, 13
347	05 04 01 02	go	-	
45	05 04 01 12	go	-	
486	04 02 01	Blok 2	+	
487	04 02 02	Blok 2		
488	04 02 03	Blok 2		
489	04 02 04	Blok 2		
490	04 02 05	Blok 2		
60	04 02 06	Blok 2		
491	04 02 07	Blok 2		
62	04 02 08	Blok 2		
492	04 02 09	Blok 2		
493	04 02 11	Blok 2		
502	05 04 02 01	Blok 2		
503	05 04 02 02	Blok 2		
504	05 04 02 03	Blok 2		
505	05 04 02 04	Blok 2		
506	05 04 02 05	Blok 2		
507	05 04 02 06	Blok 2		
508	05 04 02 07	Blok 2		
96	11 06 01	Blok 2		
543	11 06 02	Blok 2		
544	11 06 03	Blok 2		
545	11 06 04	Blok 2		
546	11 06 05	Blok 2		
549	11 49 04 01	Blok 2		
81	13 03 02	Blok 2		

## Czwartek 28 październik 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
552	13 03 02	Blok 2		
553	13 03 03	Blok 2		
554	13 03 04	Blok 2		
555	13 03 05	Blok 2		
86	13 03 06	Blok 2		
556	13 03 07	Blok 2		
557	13 03 08	Blok 2		
88	13 03 13	Blok 2		
558	13 03 14	Blok 2		
296	13 04	GI	-	63, 509, 8
481	02 04 02 01	Blok 3	+	
496	04 03 04 01	Blok 3		
468	01 02 03	Blok 4	+	
471	01 04 05	Blok 4		
472	01 04 06	Blok 4		
473	02 01 04 01	Blok 4		
475	02 02 03 02	Blok 4		
476	02 02 03 03	Blok 4		
9	02 02 04 01	Blok 4		
477	02 02 05	Blok 4		
478	02 03 02	Blok 4		
479	02 03 04 01	Blok 4		
480	02 03 04 02	Blok 4		
482	02 04 03	Blok 4		
711	02 05 01	Blok 4		
483	02 05 02	Blok 4		
485	04 01 04 02	Blok 4		
497	04 03 04 02	Blok 4		
499	04 03 05 03	Blok 4		
500	04 04 02 03	Blok 4		
78	04 04 04	Blok 4		
79	04 04 10	Blok 4		
509	05 04 03 01	Blok 4		
512	06 01 04 01	Blok 4		
135	06 02 04 02	Blok 4		
516	06 03 02	Blok 4		

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
517	06 04 03 01	Blok 4		
518	06 04 04	Blok 4		
12	06 05 05	Blok 4		
110	06 06 02 02	Blok 4		
519	06 49 04 03	Blok 4		
521	07 01 04 01	Blok 4		
523	07 03 01 01	Blok 4		
524	07 03 03	Blok 4		
525	07 03 04	Blok 4		
526	07 03 05	Blok 4		
527	07 03 06 01	Blok 4		
528	07 04 02	Blok 4		
529	07 49 04 01	Blok 4		
271	08	Blok 4		
531	08 02 01 01	Blok 4		
532	08 12 01	Blok 4		
533	08 12 02 01	Blok 4		
534	08 12 02 02	Blok 4		
136	08 14 01	Blok 4		
536	09 01 04 01	Blok 4		
537	09 03 01	Blok 4		
538	10 04 01	Blok 4		
539	10 49 05 03	Blok 4		
541	11 01 04 02	Blok 4		
542	11 05 03 02	Blok 4		
547	11 07 02	Blok 4		
548	11 07 04 01	Blok 4		
550	12 01 04 01	Blok 4		
562	15 01 04 01	Blok 4		
273	15 02 02 02	Blok 4		
565	15 03 01 05	Blok 4		
567	15 05 01 02	Blok 4		
568	15 05 03	Blok 4		
569	15 05 04	Blok 4		
573	15 06 06	Blok 4		
574	15 07 03	Blok 4		
575	16 01 04 01	Blok 4		
576	16 02 02	Blok 4		



## Czwartek 28 październik 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
578	16 02 03	Blok 4		
580	16 03 01	Blok 4		
581	16 03 02	Blok 4		
584	16 04 03	Blok 4		
585	16 04 04	Blok 4		
588	17 01 04 02	Blok 4		
589	17 04 06	Blok 4		
591	18 01 04 01	Blok 4		
138	18 02 01	Blok 4		
139	18 02 02	Blok 4		
140	18 02 03 01	Blok 4		
141	18 02 03 02	Blok 4		
143	18 03 03	Blok 4		
592	18.03.05	Blok 4	W	
594	18 04 01 01	Blok 4		
147	18 04 01 02	Blok 4		
595	18 04 03	Blok 4		
596	18 05 01 01	Blok 4		
597	18 05 04	Blok 4		
598	18 05 06	Blok 4		
160	18 08 02	Blok 4		
602	18 08 04	Blok 4		
609	19 04 02	Blok 4		
635	19 11 03	Blok 4		
667	22 02 07	Blok 4		
668	22 02 09	Blok 4		
677	29 01 04 01	Blok 4		
469	01 02 04	GI	+	484, 120, 3
720	02 02 03 01	gp	1	+
			2	-
101		go	↓	
339	02 04 01	go	-	
42	02 04 02 03	go	-	
303	04 02 12	go	↓	
65		go	↓	

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO		Głosowanie	GI/GE. — uwagi
66	04 02 15	go		↓	
494	04 03 03 01	go/GE		-	286, 308, 16
67		GI		↓	
342		go		↓	
495	04 03 03 02	go		-	
68		go		+	
343		GI		-	221, 363, 5
304	04 03 03 03	go		↓	
69		go		↓	
498	04 03 05 01	go		+	
72		gp	1	↓	chiffre
			2	-	commentaire
75	04 04 02 01	go		-	
377	04 04 09	GI		-	53, 516, 38
23	04 05 02	gp	1	+	
			2/GE	-	310, 278, 14
102	06 02 01 01	go		-	
103	06 02 02 01	go		-	
46	06 02 02 03	go		+	
104		go		↓	
513	06 02 03	go		+	
105		go		↓	
514	06 02 04 01	go		+	
106		go		↓	
107	06 02 08 01	go		-	
108	06 02 08 02	go		-	
712	06 03 01	gp	1	+	
			2	+	
109		go		↓	
348	07 05 01	gp	1	-	
			2	-	
290	08 11 01 01	GI		-	64, 524, 6
95	11 04 01	go		-	
99	11 07 01	go		-	
292	14 02 01	GI		-	81, 511, 10

## Czwartek 28 październik 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO		Głosowanie	GI/GE. — uwagi	
564	15 03 01 02	go		+		
312				↓		
713	16 02 02	go		+		
583	16 04 02	GI		+	473, 114, 3	
721				+		
353	18 03 03	gp	1/GE	-	20, 581, 8	
			2	-		
354	18 03 04			↓		
593	18 03 08	GI		+	451, 111, 7	
146		GI		↓		
599	18 06 04 02	go		↓		
356		go		↓		
600	18 08 01	GI		+	486, 114, 5	
159		gp	1	-		
		GI	2	-	101, 498, 7	
601	18 08 03	go		+		
358		go		↓		
669	22 04 01	go		+		
689	PARTC-10-14	Blok 5		+		
690	PARTC-10-20	Blok 5				
691	PARTC-10-21	Blok 5				
692	PARTC-10-22	Blok 5				
694	PARTC-10-4	Blok 5				
695	PARTC-10-5	Blok 5				
696	PARTC-10-6	Blok 5				
698	PARTC-10-9	Blok 5				
697	PARTC-10-7	go		+		
111		go		↓		
623	19 08 07	Blok 6		+		
624	19 08 07 02	Blok 6				
470	01 03 01 01	Blok 7		+		
522	07 02 02	Blok 7				
94	11 03 01	Blok 7				
604	19 01 04 02	Blok 7				
605	19 02	Blok 7				
239	19 02 03	Blok 7				

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
606	19 02 04	Blok 7		
204	19 02 05	Blok 7		
607	19 02 07	Blok 7		
608	19 02 11	Blok 7		
206	19 02 12	Blok 7		
207	19 03 01	Blok 7		
209	19 03 04	Blok 7		
612	19 04 05	Blok 7		
614	19 06 02	Blok 7		
615	19 06 04	Blok 7		
616	19 06 05	Blok 7		
619	19 08	Blok 7		
620	19 08 01 02	Blok 7		
622	19 08 05	Blok 7		
246	19 09	Blok 7		
626	19 09 02	Blok 7		
627	19 09 03	Blok 7		
628	19 09 04	Blok 7		
630	19 10 02	Blok 7		
631	19 10 03	Blok 7		
632	19 10 04	Blok 7		
633	19 10 06	Blok 7		
634	19 11 01	Blok 7		
636	19 49 04 04	Blok 7		
637	19 49 04 05	Blok 7		
638	19 49 04 06	Blok 7		
639	19 49 04 07	Blok 7		
640	19 49 04 10	Blok 7		
641	19 49 04 12	Blok 7		
642	20 01 04 01	Blok 7		
644	21 01 04 01	Blok 7		
645	21 02	Blok 7		
646	21 02 02	Blok 7		
648	21 02 05	Blok 7		
251		Blok 7		
649	21 02 06	Blok 7		
252	21 02 07 02	Blok 7		
650	21 02 07 03	Blok 7		

## Czwartek 28 październik 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE. — uwagi	
651	21 02 07 04	Blok 7			
652	21 02 08	Blok 7			
654	21 02 14	Blok 7			
257	21 03 01	Blok 7			
655	21 03 17	Blok 7			
656	21 03 18	Blok 7			
657	21 03 20	Blok 7			
259	21 04 01	Blok 7			
658	21 49 04 01	Blok 7			
659	21 49 04 02	Blok 7			
665	22 02 05	Blok 7			
671	22 49 04 03	Blok 7			
672	23 01 04 01	Blok 7			
264	23 02 03	Blok 7			
674	23 49 04 01	Blok 7			
291	11 03 01	GI	-	126, 460, 15	
208	19 03 03	go	+		
623	19 03 06	gp	1	+	
			2	-	
724	19 04 03	gp	1	+	
			2/GE	-	322, 274, 9
611	19 04 04	go	+		
725	19 06 01	gp	1	+	
			2/GE	-	329, 247, 7
728	19 07 01	gp	1	+	
			2	-	
729	19 07 02	gp	1	+	
			2	-	
730	19 08 02 01	gp	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
362		go	↓		
221	19 08 03	GI	+	530, 20, 17	
625	19 09 01	gp	1	+	
			2	+	

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO		Głosowanie	GI/GE. — uwagi
731	19 10 01	gp	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
647	21 02 03	gp	1	+	
			2	+	
732	21 02 13	gp	1	+	
			2	-	
260	21 05	go		-	
261	21 06	go		-	
262	21 07	go		-	
673	23 02 01	gp	1	+	
			2/GE	+	399, 170, 13
403				↓	
510	05 05 01 01	Blok 8		+	
559	13 05 01 01	Blok 8			
560	13 05 01 02	Blok 8			
661	22 02 01	Blok 8			
662	22 02 03	Blok 8			
664	22 02 04 02	Blok 8			
666	22 02 06	Blok 8			
670	22 49 04 01	Blok 8			
663	22 02 04 01	GI			
467	01 01 02 11	Blok 9		+	
484	04 01 02 11	Blok 9			
501	05 01 02 11	Blok 9			
511	06 01 02 11	Blok 9			
520	07 01 02 11	Blok 9			
530	08 01 02 11	Blok 9			
535	09 01 02 11	Blok 9			
540	11 01 02 11	Blok 9			
561	15 01 02 11	Blok 9			
563	15 02 01 06	Blok 9			
566	15 04 01 03	Blok 9			
382	15 04 01 04	Blok 9			
571	15 06 01 05	Blok 9			

## Czwartek 28 październik 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO		Głosowanie	GI/GE. — uwagi
572	15 06 01 07	Blok 9			
172	15 07 01 01	Blok 9			
579	16 02 04	Blok 9			
582	16 03 03	Blok 9			
587	17 01 02 11	Blok 9			
590	18 01 02 11	Blok 9			
142	18 03 01	Blok 9			
154	18 06 03	Blok 9			
603	19 01 02 11	Blok 9			
643	21 01 02 11	Blok 9			
660	22 01 02 11	Blok 9			
236	22 02 08	Blok 9			
675	26 01 02 11	Blok 9			
676	29 01 02 11	Blok 9			
678	30 01 13 04	Blok 9			
295	06 01 06	GI		-	90, 461, 21
570	15 06 01 03	GI		+	455, 101, 6
733	25 01 02 03	gp	1	+	
			2/GE	-	320, 249, 8
693	PARTC-10-23	go		+	
699	XX 01 01 01	Blok 10		+	
700	XX 01 01 01 02	Blok 10			
701	XX 01 01 02 01	Blok 10			
702	XX 01 02 01 01	Blok 10			
703	XX 01 02 02 01	Blok 10			
714	XX 01 02 11	Blok 10			
705	XX 01 02 11 01	Blok 10			
706	XX 01 02 11 09	Blok 10			
707	XX 01 02 12 01	Blok 10			
708	XX 01 03 01 01	Blok 10			
709	XX 01 03 01 02	Blok 10			
710	XX 01 03 02 02	Blok 10			
679	A2 01 01	Blok 11			+
680	A2 02 01 01	Blok 11			
681	A3 01 01	Blok 11			
682	A3 02 01	Blok 11			

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, GP, GO	Głosowanie	GI/GE — uwagi
683	A4 01 01	Blok 11		
684	A4 03 01 01	Blok 11		
685	A5 01 01	Blok 11		
686	A6 01 01	Blok 11		
687	A7 01 01	Blok 11		

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>PARLAMENT EUROPEJSKI</b>				
426	1111	Blok 12	+	
420				
421				
412				
428				
427				
424				
416				
423				
409				
417				
466				
422				
415				
425				
414				
418				
419				
408				
410				
407				
406	1030	Blok 12		
431	1100	Blok 12		
432	1101	Blok 12		
433	1110	Blok 12		
434	1301	Blok 12		
435	206	Blok 12		
437	2100	Blok 12		
438	260	Blok 12		
441	2995	Blok 12		
465	3700	Blok 12		



## Czwartek 28 październik 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi	
726	209	go	+		
370		go/GE	-	301, 265, 13	
727	2723	gp/GI	1	+	438, 125, 2
			2	-	237, 319, 10
439	2727	GI	+	462, 101, 14	
440	282	go	-		
442	3910		+		

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>RADA</b>				
372	313	go	-	

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI</b>				
411	11	Blok 13	+	
443	1100	Blok 13		
444	1896	Blok 13		
445	203	Blok 13		

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY</b>				
446	11	Blok 14	+	
429	1100	Blok 14		
447	1149	Blok 14		
448	211	Blok 14		

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>KOMITET EKONOMICZNO-SPOŁECZNY</b>				
449	11	GI	+	493, 67, 8
450	1891	GI	+	493, 50, 9
451	2001	go	+	

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>KOMITET REGIONÓW</b>				
413	11	GI	+	487, 65, 9
452	1891	GI	+	501, 53, 5
453	2001	go	+	

Czwartek 28 października 2004

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>EUROPEJSKI RZECZNIK PRAW OBYWATELSKICH</b>				
454	A-11	Blok 15	+	
455	A-1875	Blok 15		

POP nr	Linia budżetowa	Blok, GI, GE, go, gp	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>EUROPEJSKI PEŁNOMOCNIK DS. OCHRONY DANYCH</b>				
456	B-1100	Blok 16	+	
457	B-1175	Blok 16		
458	B-270	Blok 16		

*Wnioski o głosowanie podzielone*

**Pop 474** (02 02 03 01) — PPE-DE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu dotyczącego turystyki

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 23** (04 05 02) — PPE-DE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu odnoszącego się do programu równouprawnienia płci

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 712** (06 03 01)

*pierwsza część:* kwoty

*druga część:* uwagi

**Pop 348** (07 05 01) — Grupa PPE-DE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „przydział na finansowanie rozwoju, rozszerzenie i wzmocnienie systemu edukacji na temat środowiska morskiego (SEAM)”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 353** (18 03 03 i inne linie) — PPE-DE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem kwot w ramach linii 18 03 03 i uwag dotyczących tej linii

*druga część:* kwoty w ramach linii 18 03 03 i uwagi dotyczące tej linii

**Pop 159** (18 08 01) — Verts/ALE

*pierwsza część:* kwoty

*druga część:* uwagi (**GI**)

**Pop 210** (19 03 06) — PSE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „Środki te przeznaczone są również na sfinansowanie specjalnego wysłannika ds. Tybetu.”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 610** (19 04 03) — Verts/ALE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „takich jak np. Movimiento Cristiano Liberación kierowane przez Oswaldo Payę na Kubie, który w 2002 r. został wyróżniony Nagrodą im. Sacharowa, przyznawaną przez PE.”

*druga część:* powyższy fragment

**Czwartek 28 października 2004****Pop 613** (19 06 01) — Verts/ALE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „Część tych środków przeznaczona jest również na wspieranie celów strategicznych UE - zwalczania terroryzmu, jak ustalono w zrewidowanym planie działań UE, i na działania koordynatora do walki z terroryzmem.”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 617** (19 07 01) — Verts/ALE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „Oprócz tego część tych środków przeznaczona jest na wspieranie celów strategicznych UE w zwalczaniu terroryzmu, jak ustanowiono w zrewidowanym planie działań UE, i na działania koordynatora do walki z terroryzmem.”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 618** (19 07 02) — Verts/ALE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „Oprócz tego część tych środków przeznaczona jest na wspieranie celów strategicznych UE w zwalczaniu terroryzmu, jak ustanowiono w zrewidowanym planie działań UE, i na działania koordynatora do walki z terroryzmem.”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 621** (19 08 02 01) — Verts/ALE

*pierwsza część:* kwoty

*druga część:* zastrzeżenia

*trzecia część:* uwagi za wyjątkiem fragmentu „Część tych środków przeznaczona jest również na wsparcie celów strategicznych UE - zwalczania terroryzmu, jak ustalono w zrewidowanym planie działań UE, i działania koordynatora do walki z terroryzmem, z należyтым uwzględnieniem postanowień rozporządzenia finansowego.”

*czwarta część:* powyższy fragment

**Pop 625** (19 09 01) — Verts/ALE

*pierwsza część:* kwoty

*druga część:* zastrzeżenia

**Pop 629** (19 10 01)

*pierwsza część:* kwoty

*druga część:* zastrzeżenia

*trzecia część:* uwagi za wyjątkiem fragmentu „Oprócz tego, część środków przeznaczona jest na wspieranie celów strategicznych UE w zwalczaniu terroryzmu, jak ustanowiono w poddanym rewizji planie działań UE, oraz działań Koordynatora ds. Walki z Terroryzmem.”

*czwarta część:* powyższy fragment

**Pop 647** (21 02 03) — Verts/ALE

*pierwsza część:* kwoty

*druga część:* zastrzeżenia

**Pop 653** (21 02 13) — PPE-DE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem słowa „ewentualnie”

*druga część:* powyższe słowo

**Pop 673** (23 02 01) — PSE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „Część tych środków może zostać przeznaczona na finansowanie odbudowy szkoły w Biesłanie w Północnej Osetii...”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 366** (25 01 02 03) — PSE

*pierwsza część:* całość tekstu za wyjątkiem fragmentu „Ten środek przeznaczony jest również na pokrycie wynagrodzenia koordynatora do walki z terroryzmem, kosztów jego misji oraz składek na instytucjonalne ubezpieczenie wypadkowe.”

*druga część:* powyższy fragment

**Pop 337** (S1-2723)

pierwsza część: całość tekstu za wyjątkiem uwag w sprawie programu Euroscola

druga część: powyższe uwagi

*Wnioski o głosowanie imienne*

POP 469 Poseł Dover i inni  
 POP 67 Poseł Dover i inni  
 POP 343 Poseł Dover i inni  
 POP 377 Grupa GUE/NGL  
 POP 290 Verts/ALE  
 POP 292 Verts/ALE  
 POP 583 Grupa IND/DEM  
 POP 137 Verts/ALE  
 POP 593 Verts/ALE  
 POP 146 Verts/ALE  
 POP 600 Poseł Dover i inni  
 POP 159 Verts/ALE  
 POP 291 Verts/ALE  
 POP 221 Grupa IND/DEM  
 POP 663 Grupa IND/DEM  
 POP 295 Verts/ALE  
 POP 570 Grupa IND/DEM, poseł Dover i inni  
 POP 337 Grupa PSE  
 POP 439 Poseł Dover i inni  
 POP 449 Poseł Dover i inni  
 POP 450 Poseł Dover i inni  
 POP 413 Poseł Dover i inni  
 POP 452 Poseł Dover i inni

*Korekty techniczne (sprawozdawca), zatwierdzone przez Parlament:*

- POP 592 w sprawie linii 18.03.05 zostaje wycofana
- POP 65 w sprawie linii 04.02.12 zostaje zatwierdzona na kwotę + 1 milion
- POP 66 w sprawie linii 04.02.15 zostaje zatwierdzona na kwotę + 1 milion
- POP 67 w sprawie linii 04.03.03.01 zostaje zatwierdzona na kwotę + 1 million
- POP 69 w sprawie linii 04.03.03.03 zostaje zatwierdzona na kwotę + 600 000
- POP 599 w sprawie linii 18.06.04.02 zostaje zatwierdzona na kwotę + 2 miliony zamiast 1 milion
- poza wynikiem głosowania odrębnego w sprawie linii 16.05.04 powinna także zostać wprowadzona dla tej linii dodatkowa kwota + 1 milion. Należy zawrzeć uwagi z pop. 137.

**2. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005: sekcja III**

*Spraw.: GARRIGA POLLEDO (A6-0021/2004)*

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
po § 1	3	GUE/NGL	GI	-	91, 375, 5
	4	GUE/NGL	GI	-	36, 486, 4

## Czwartek 28 październik 2004

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
§ 7		<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2/GE	+	342, 158, 8
			3	+	
			4	+	
§ 11		<b>tekst oryginalu</b>	odrębne	+	
§ 13	1	Verts/ALE		+	
§ 15		<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2	+	
			3/GI	+	431, 86, 3
§ 18		<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	432, 91, 5
§ 26	5	UEN	GI	-	256, 274, 11
§ 38		<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2/GI	+	435, 92, 5
po motywie A	2	GUE/NGL	GI	-	79, 429, 11
<b>głosowanie: rezolucja (jako całość)</b>			GI	+	439, 94, 7

## Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL pop. 2, 3, 4 oraz głosowanie końcowe  
 IND/DEM § 18, głosowanie końcowe  
 UEN pop 5  
 poseł Dover § 18, pop 3, 4 oraz głosowanie końcowe

## Wnioski o głosowanie odrębne

poseł Dover §§ 11, 38

## Wnioski o głosowanie podzielone

**PSE, ALDE****§ 7**

pierwsza część: „Przywołuje swoje priorytety .... zrównoważonego rolnictwa;”  
 druga część: „podkreśla potrzebę wspierania ... zwłaszcza młodych rolników;”  
 trzecia część: „oraz dostosowania .... wsparcia w poszerzonej Unii Europejskiej”  
 czwarta część: „zwraca ponownie uwagę ... w podtytule 1a istnieje rezerwa;”

**IND/DEM****§ 38**

pierwsza część: „Zauważa, że środki przygotowawcze ... właśnie dobiegają końca;”  
 druga część: „zauważa również, że ... przed wejściem Konstytucji w życie;”

Czwartek 28 października 2004

Poseł Dover

**§ 15**

pierwsza część: „Bierze pod uwagę istniejącą w UE ..... z fundamentalnymi prawami;” za wyjątkiem słów „Eurojust oraz”

druga część: powyższe słowa

trzecia część: „ponagla Radę .... to projekt Traktatu Konstytucyjnego;”

**3. Projekt budżetu ogólnego na rok 2005 (inne sekcje)**

Spraw.: JENSEN (A6-0020/2004)

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
§ 12		<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	435, 45, 32
§ 21		<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	424, 90, 8
po § 22	1	Verts/ALE	GI	-	132, 366, 23
§ 24	2	PPE-DE	GE	+	247, 241, 36
§ 40		<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	448, 70, 4
§ 43		<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	444, 65, 4
§ 49		<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	465, 57, 2
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			GI	+	455, 66, 6

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE POP 1

IND/DEM § 21

Poseł Dover §§ 12, 21, 40, 43, 49, ostateczne głosowanie

Różne:

§ 20 poprawka ustna (sprawozdawca):

Dodać jedno zdanie na końcu ustępu: „postanowił wprowadzić 500 000 EURO do punktu 2723 (Organizacja i przyjmowanie grup gości, program Eurocola i zaproszenia dla przedstawicieli mediów z państw trzecich);”

§ 18 usunięto

**4. Pomoc makrofinansowa dla Bośni i Hercegowiny \***

Spraw.: BARON CRESPO (A6-0026/2004)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>jedno głosowanie</b>		+	Art. 43(1)

Czwartek 28 października 2004

**5. Pomoc makrofinansowa dla Serbii i Montenegro \***

Spraw.: BARON CRESPO (A6-0025/2004)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	Art. 43(1)

**6. Powołanie członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego**

Spraw.: FAZAKAS (A6-0015/2004)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	435, 39, 36 głosowanie tajne

**7. Pasażowalne gąbczaste encefalopatie (TSE) i pasza dla zwierząt**

Projekty rezolucji: B6-0126/2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	

**8. Stosunki UE-Indie \***

Spraw.: MENDEZ DELL VALLE (A6-0024/2004)

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
§ 1.5	3	Verts/ALE	GE	-	190, 299, 1
§ 1.6	5	GUE/NGL		-	
§ 1.11	4	Verts/ALE		-	
po odniesieniu 3	1	Verts/ALE		-	
odniesienie 5	2	Verts/ALE		+	
<i>głosowanie: zalecenie (jako całość)</i>				+	

**9. Wyniki referendum i wyborów na Białorusi**

Projekty rezolucji: B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004, B6-0110/2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0094/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b>					
Tytuł	1	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 2	6	PPE-DE, ALDE, UEN		+	

Czwartek 28 października 2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
po § 2	2	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	7	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
po § 5	4	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	5	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 10		<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2	-	
po odniesieniu 1	3	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			GI	+	449, 20, 22
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0094/2004		PPE-DE		↓	
B6-0097/2004		ALDE		↓	
B6-0101/2004		PSE		↓	
B6-0104/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0105/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0110/2004		UEN		R	

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

### § 10

pierwsza część: „wzywa obecną Prezydencję ... stosunków utrzymywanych przez oba kraje”  
 druga część: „oraz pozytywnej roli, jaką Rosja .... demokracji na Białorusi;”

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

## 10. Najbliższe wybory na Ukrainie

Projekty rezolucji: B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004, B6-0109/2004

Temat	POP nr	Autor	itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0095/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	przyjęcie = wycofanie projektów rezolucji
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0095/2004		PPE-DE		↓	
B6-0096/2004		ALDE		↓	



**Czwartek 28 października 2004**

Temat	POP nr	Autor	itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
B6-0102/2004		PSE		↓	
B6-0103/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0106/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0109/2004		UEN		↓	

**11. Sonary lokacyjne marynarki wojennej**

Projekty rezolucji: B6-0089/2004

Temat	POP nr	Autor	itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>Projekt rezolucji (B6-0089/2004) Komisji Ochrony Środowiska</b>					
§ 1		<b>tekst oryginalny</b>	odrębne	+	
§ 2		<b>tekst oryginalny</b>	odrębne	+	
§ 3	1	PPE-DE	GI	-	206, 259, 15
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			GI	+	441, 15, 14

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE POP 1, głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE § 1

PSE § 1, 2

**12. Amunicja kasetowa**

Projekty rezolucji: B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004, B6-0125/2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0108/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
§ 7		<b>tekst oryginalny</b>	gp		
			1	+	
			2/GE	+	50, 48, 7
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0108/2004		PSE		↓	
B6-0111/2004		Verts/ALE		↓	

Czwartek 28 października 2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
B6-0112/2004		ALDE		↓	
B6-0120/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0123/2004		PPE-DE		↓	
B6-0125/2004		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

### § 7

pierwsza część: Tekst jako całość za wyjątkiem słów „w myśl postanowień Konwencji Ottawskiej”

druga część: powyższe słowa

## 13. Iran

Projekty rezolucji: B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004, B6-0124/2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0107/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE i UEN)</b>					
po § 1	1	GUE/NGL		-	
Motyw N		<b>tekst oryginału</b>	go	+	wprowadzono poprawkę ustną
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			GI	+	105, 0,6
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0107/2004		PSE		↓	
B6-0113/2004		ALDE		↓	
B6-0116/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0118/2004		PPE-DE		↓	
B6-0121/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0124/2004		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE Motyw N

Różne:

Poprawka ustna (Gahler): Motyw N: „przyjmując z zadowoleniem wyjaśnienia władz irańskich w sprawie 13-letniej Zhili Izadi, rzekomo skazanej na śmierć przez ukamienowanie, oraz jej brata, skazanego na 150 batów, którzy zostali bezwarunkowo zwolnieni bez nadawania sprawie dalszego biegu,”

Czwartek 28 październik 2004

**14. Guantanamo**

Projekty rezolucji: B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004, B6-0122/2004

Temat	POP nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0114/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
cons D		<b>tekst oryginalny</b>	go/GE	+	58, 54, 5
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0114/2004		ALDE		↓	
B6-0115/2004		PSE		↓	
B6-0117/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0119/2004		PPE-DE		↓	
B6-0122/2004		GUE/NGL		↓	

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE cons D

---

## ZALĄCZNIK II

## WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

## 1. Projekt budżetu na rok 2005

pop. 283

Za: 121

**ALDE:** Hall, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, van den Burg, Christensen, Corbey, Del Turco, Ford, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Martínez Martínez, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Segelström, Westlund, Wiersma

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Przeciw: 466**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack,

**Czwartek 28 października 2004**

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Rühle, Voggenhuber

**2. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 461****Za: 315**

**ALDE:** Costa Paolo, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 28 października 2004

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berger, Bersani, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

**Przeciw: 205**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** McDonald, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McGuinness, Mitchell, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Christensen, Corbett, Corbey, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Gill, Glante, Gröner, Gruber, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Öger, Peillon, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tarand, Westlund, Whitehead

**UEN:** Aylward, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 12**

**ALDE:** Cocilovo, Klinz, Maaten, Pannella

**GUE/NGL:** Brie, Manolakou, Pafilis, Toussas

**PPE-DE:** Belet, Seeber

**PSE:** Cashman

**UEN:** Krasts

Czwartek 28 października 2004

### 3. Projekt budżetu na rok 2005

pop. 285

Za: 172

**ALDE:** Alvaro, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Samuelsen, Schuth, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Źelezný

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Eurlings, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, van den Burg, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gill, Goebbels, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Segelström, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

**Przeciw: 404**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lhideux, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Czwartek 28 października 2004

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Wstrzymujący się: 28**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Manders, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Kozlík

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Casaca

**UEN:** Camre

#### **4. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 462**

**Za: 510**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz



**Czwartek 28 października 2004**

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Przeciw: 50**

**ALDE:** Ek, Malmström, Matsakis, Samuelsen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coveney, De Veyrac, Doyle, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, McGuinness, Wijkman

**PSE:** Gröner, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Rühle

**Wstrzymujący się: 45**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Resetarits

**PPE-DE:** Mitchell

**PSE:** Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**5. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 380****Za: 81**

**ALDE:** Manders, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Coelho, Daul, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Nicholson, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Silva Peneda, Sudre, Szájer, Toubon, Vlasto

**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Estrela, Fava, Fernandes, Fruteau, Gomes, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Przeciw: 481**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Źelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka,

**Czwartek 28 października 2004**

Jarzebowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 13**

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Ferreira Anne, Muscat

**6. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 296****Za: 63**

**ALDE:** Alvaro, Ries

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Bonsignore, Podkański, Wijkman

Czwartek 28 października 2004

**PSE:** Corbey, Correia

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 509**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mañica, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati,

**Czwartek 28 października 2004**

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Wstrzymujący się: 8**

**ALDE:** Maaten

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

**PPE-DE:** Vlasto

**7. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 469****Za: 484**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez,

Czwartek 28 października 2004

Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Przeciw: 120**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Berlinguer, Hedh, Hedkvist Petersen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Mastenbroek, Öger, Pinior, Segelström, Sousa Pinto, Westlund

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Wstrzymujący się: 3**

**ALDE:** Ek

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** Lucas

## **8. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 343**

**Za: 221**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa Paolo, Pistelli

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

**Czwartek 28 października 2004**

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggé, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Correia

**Verts/ALE:** Kallenbach, Kusstatscher, Trüpel

**Przeciw: 363**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Golik, Kozlík, Kuc, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek 28 października 2004

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 5**

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**PSE:** Del Turco

**UEN:** Camre

**9. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 377**

**Za: 53**

**ALDE:** Cavada, Staniszewska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** De Poli, Ebner, Jałowiecki

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Jørgensen, Leichtfried, Segelström, Sifunakis, Thomsen, Westlund

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Flautre, Jonckheer, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Przeciw: 516**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk,



**Czwartek 28 października 2004**

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Wstrzymujący się: 38**

**ALDE:** Attwooll, Lynne, Manders, Ortuondo Larrea

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**10. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 290****Za: 64**

**ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Portas, Sjöstedt

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

Czwartek 28 października 2004

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges

**PSE:** Bullmann, Haug, Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Przeciw: 524**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

**Czwartek 28 października 2004**

Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Wstrzymujący się: 6**

**GUE/NGL:** Guidoni, Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

**PSE:** Roure

**11. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 292****Za: 81**

**ALDE:** De Sarnez, Jääteenmäki

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Segelström, Tarand, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 511**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux,

Czwartek 28 października 2004

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

### Wstrzymujący się: 10

**ALDE:** Ek, Hall, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**NI:** Baco

**UEN:** Camre

## 12. Projekt budżetu na rok 2005

pop. 583

Za: 473

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Czwartek 28 października 2004

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiéné, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Przeciwi: 114**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi

Czwartek 28 października 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Martens, Nicholson, Parish, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Pleguezuelos Aguilar

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### Wstrzymujący się: 3

**PPE-DE:** Bowis

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

## 13. Projekt budżetu na rok 2005

pop. 593

Za: 451

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Giertych, Piotrowski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Fiks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

**Czwartek 28 październik 2004**

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Przeciw: 111**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Malmström, Morillon, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 7**

**ALDE:** Manders, Mulder

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Wijkman

**14. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 600****Za: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Stercckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Czwartek 28 października 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Przeciw: 114**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sturdy, Tannock, Van Orden



**Czwartek 28 październik 2004**

**PSE:** Hedh, Lévai

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Schlyter

**Wstrzymujący się: 5**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Purvis

**15. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 159, druga część**

**Za: 101**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Samuelson, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Guidoni, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ebner

**PSE:** Carlotti, Martínez Martínez, Myller, Navarro, Tarand, Tzampazi, Whitehead

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Przeciw: 498**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Costa Paolo, Dičkutė, Duquesne, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Morillon, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,

Czwartek 28 października 2004

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Voggenhuber, Ždanoka

### **Wstrzymujący się: 7**

**ALDE:** Busk, Hall, Manders

**GUE/NGL:** Zimmer

**PSE:** Bullmann, Roure

**UEN:** Camre

## **16. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 291**

**Za: 126**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Diċkutė, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Czwartek 28 październik 2004**

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Hoppenstedt, Hortefeux, von Wogau

**PSE:** Christensen, Corbey, Jöns, Jørgensen, Thomsen

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 460**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo

Czwartek 28 października 2004

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Wstrzymujący się: 15**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Pflüger

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**UEN:** Camre

**17. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 221**

**Za: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Czwartek 28 październik 2004**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Ôger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 20**

**ALDE:** Szent-Iványi

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

**NI:** Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Guellec, Nicholson, Parish, Tannock

**Wstrzymujący się: 17**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Caspary

**UEN:** Camre

**18. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 663****Za: 485**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Czwartek 28 października 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikiènè, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnòch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Przeciw: 70

**ALDE:** Deprez, Matsakis, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Grossetête, Jéggle, Mathieu, Pack, Schmitt Ingo, Šťastný, Ulmer

**Czwartek 28 października 2004****PSE:** Goebbels, Leichtfried, Sakalas, Thomsen**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Wstrzymujący się: 10****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Morillon**IND/DEM:** Sinnott**PPE-DE:** Daul**UEN:** Zile**19. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 295****Za: 90****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttill, Karas, Kudrycka, Nicholson, Pomés Ruiz, Rübiger, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Vlasto**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Prets, Tzampazi**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 461****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellac, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski,

Czwartek 28 października 2004

Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### **Wstrzymujący się: 21**

**ALDE:** Laperrouze

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Leichtfried, Skinner

## **20. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 570**

**Za: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Stroz

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz



**Czwartek 28 października 2004**

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 101**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Mantovani, Parish, Sturdy, Van Orden

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

Czwartek 28 października 2004

**Wstrzymujący się: 6****GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Giertych**NI:** Baco**PPE-DE:** Mathieu, Purvis, Queiró**21. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 337, pierwsza część****Za: 438****ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Deprez, Griesbeck, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Takkula, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Czwartek 28 października 2004**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Hudghton

**Przeciw: 125**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer

**PSE:** Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Wstrzymujący się: 2**

**ALDE:** Väyrynen

**PPE-DE:** Deva

## **22. Projekt budżetu na rok 2005**

### **pop. 337, druga część**

**Za: 237**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

**GUE/NGL:** Figueiredo, Portas, Ribeiro

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Dover, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Graça Moura, Hannan, Harbour, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Langen, Mann Thomas, Martens, Posselt, Purvis, Van Orden, Vatanen

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz,

Czwartek 28 października 2004

Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Przeciw: 319**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** El Khadraoui

**UEN:** Berlato, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Wstrzymujący się: 10**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Resetarits

**Czwartek 28 października 2004**

**PPE-DE:** Deva, Parish, Sturdy, Tannock

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

### **23. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 439**

**Za: 462**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Diċkutè, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Czwartek 28 października 2004

**Przeciw: 101****ALDE:** Väyrynen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden**PSE:** Haug**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Wstrzymujący się: 14****GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Morgantini**NI:** Baco, Resetarits**PPE-DE:** Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Sturdy**PSE:** Castex, Walter**UEN:** Camre, Kristovskis**Verts/ALE:** Lucas**24. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 449****Za: 493****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries,

**Czwartek 28 października 2004**

Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciwi: 67**

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Höckmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Gill

**Wstrzymujący się: 8**

**NI:** Allister, Bobošíková, Mote

**PPE-DE:** Bowis, Jałowiecki, Pieper

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**25. Projekt budżetu na rok 2005****pop. 450****Za: 493**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggla, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichterfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka



Czwartek 28 października 2004

**Przeciw: 50**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**Wstrzymujący się: 9**

**IND/DEM:** Rogalski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Mote

**PPE-DE:** Deva, Pieper, Sturdy

**PSE:** Evans Robert J.E.

**26. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 413**

**Za: 487**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 28 października 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Przeciw: 65**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**PSE:** Evans Robert J.E.

#### **Wstrzymujący się: 9**

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Beazley, Jałowiecki, Purvis, Sturdy

**PSE:** Ford

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Schlyter

### **27. Projekt budżetu na rok 2005**

**pop. 412**

**Za: 501**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Czwartek 28 października 2004**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggelhuber, Ždanoka

**Przeciw: 53**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Czwartek 28 października 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gała, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sonik, Tannock, Van Orden

**PSE:** Evans Robert J.E.

**Wstrzymujący się: 5**

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Jałowiecki, Purvis, Sturdy

**28. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004**

**pop. 3**

**Za: 91**

**ALDE:** Bourlanges, Budreikaitė, Guardans Cambó

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Castiglione, Chmielewski, Doyle, Fraga Estévez, Grossetête, Itälä, Korhola, Liese, Olajos, Óry, Protasiewicz, Queiró, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Fazakas, Gröner, Lehtinen, Matsouka, Napoletano, Pahor, Rasmussen, Titley, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber

**Przeciw: 375**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering,

**Czwartek 28 październik 2004**

Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bersani, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Schlyter

**Wstrzymujący się: 5**

**IND/DEM:** Rogalski

**NI:** Baco

**PSE:** Muscat, Van Lancker

**Verts/ALE:** Jonckheer

**29. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004****pop. 4****Za: 36**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Casa, Grossetête, Reul, Wijkman

**PSE:** Laignel

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Przeciw: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Czwartek 28 października 2004

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisašić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Wstrzymujący się: 4****IND/DEM:** Borghezio**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PSE:** Van Lancker

Czwartek 28 października 2004

**30. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004****ust. 15, trzecia część****Za: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Iler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Przeciw: 86**

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Czwartek 28 października 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Cashman, Castex, Szejna

**UEN:** Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Schlyter

### Wstrzymujący się: 3

**IND/DEM:** Krupa

**NI:** Claeys

**PPE-DE:** Ventre

## 31. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004

ust. 18

Za: 432

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll,



**Czwartek 28 października 2004**

Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 91**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Szejna

**Verts/ALE:** Schlyter

**Wstrzymujący się: 5**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kuc, Masiel, Rutowicz

**Verts/ALE:** Lucas

**32. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004****pop. 5****Za: 256**

**ALDE:** Deprez

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris,

Czwartek 28 października 2004

Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Kreissl-Dörfler

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

### **Przeciw: 274**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guards Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Allister, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Iturgaiz Angulo

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Neapolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 28 października 2004

**Wstrzymujący się: 11**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**33. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004**

**ust. 38, druga część**

**Za: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 28 października 2004

**Przeciw: 92**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Désir, Masip Hidalgo, Riera Madurell

**UEN:** Fotyga, Janowski, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Schlyter

**Wstrzymujący się: 5**

**ALDE:** Väyrynen

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Lucas

**34. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004****pop. 2****Za: 79**

**ALDE:** Budreikaitė, Jääteenmäki, Schuth, Staniszevska

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, De Poli, Deß, Ebner, Gräßle, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Queiró, Schnellhardt, Stubb, Vakalis, Ventre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Przeciw: 429**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Czwartek 28 października 2004**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Wstrzymujący się: 11**

**IND/DEM:** Krupa, Lundgren, Železný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Wijkman

**35. Sprawozdanie Garriga Polledy A6-0021/2004  
rezolucja****Za: 439**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Czwartek 28 października 2004

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlák, Kuc, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Przeciw: 94

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

**UEN:** Bielan, Camre, La Russa, Libicki

**Verts/ALE:** Schlyter

Czwartek 28 października 2004

**Wstrzymujący się: 7**

**NI:** Masiel

**PPE-DE:** Beazley, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**Verts/ALE:** Lucas

**36. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004**

**ust. 12**

**Za: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dićkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Louis, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Czwartek 28 października 2004

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 45**

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** La Russa

**Wstrzymujący się: 32**

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

**UEN:** Camre, Fotyga, Pavilionis

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### **37. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004**

**ust. 21**

**Za: 424**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pfijs, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin,



**Czwartek 28 październik 2004**

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwielfka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 90**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Wstrzymujący się: 8**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Resetarits

**PPE-DE:** Bowis

**Verts/ALE:** Lucas

Czwartek 28 października 2004

**38. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004****pop. 1****Za: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli

**PPE-DE:** Fatuzzo, Grosch, Hennicot-Schoepges, Mathieu, Mauro, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Napoletano, Pahor, Van Lancker

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 366**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes,

**Czwartek 28 październik 2004**

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Harms, Kallenbach, Rühle

**Wstrzymujący się: 23**

**ALDE:** Manders, Mulder

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Maat

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** Aubert, Flautre, Jonckheer, Lichtenberger

**39. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004**

**ust. 40**

**Za: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gañá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Czwartek 28 października 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Przeciw: 70**

**ALDE:** Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

**PSE:** Goebbels, Masip Hidalgo

**UEN:** Camre, La Russa

**Wstrzymujący się: 4**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter

**40. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004**

**ust. 43**

**Za: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Czwartek 28 października 2004**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daub, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 65**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

Czwartek 28 października 2004

**Wstrzymujący się: 4****ALDE:** Hennis-Plasschaert**GUE/NGL:** Triantaphyllides**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter**41. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004****ust. 49****Za: 465**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Czwartek 28 październik 2004**

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 57**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**Wstrzymujący się: 2**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Jonckheer

**42. Sprawozdanie Jensena A6-0020/2004**

**rezolucja**

**Za: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Czwartek 28 października 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Przeciw: 66**

**GUE/NGL:** de Brún, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Wstrzymujący się: 6**

**GUE/NGL:** Pflüger, Portas

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**PSE:** Hedh

### **43. Sprawozdanie Fazakasa A6-0015/2004**

#### **Głosowanie tajne**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



**Czwartek 28 października 2004**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**44. B6-0094/2004 — RC — Białoruś****rezolucja****Za: 449**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Liotard, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Czwartek 28 października 2004

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

#### **Przeciw: 20**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Romagnoli

#### **Wstrzymujący się: 22**

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Żelezný

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Désir

**Verts/ALE:** Ždanoka

Czwartek 28 października 2004

**45. B6-0089/2004 — sonary lokacyjne marynarki wojennej**

**pop. 1**

**Za: 206**

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klab, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Masip Hidalgo

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

**Przeciw: 259**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Maat, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Wojciechowski, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchison, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Czwartek 28 października 2004

**UEN:** Camre, Crowley

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 15**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Belohorská

**PPE-DE:** Wortmann-Kool

**PSE:** Corbett, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Martin David W., Skinner, Titley, Whitehead

**46. B6-0089/2004 — sonary lokacyjne marynarki wojennej  
rezolucja**

**Za: 441**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel,

**Czwartek 28 października 2004**

Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Przeciw: 15**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Van Orden

**PSE:** Berès, Correia

**UEN:** La Russa

**Wstrzymujący się: 14**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Deva, Jackson, Tannock, Wortmann-Kool

**PSE:** Skinner

**47. B6-0107/2004 — Iran  
rezolucja****Za: 105**

**ALDE:** Ek, Hall, Lynne, Malmström, Matsakis, Schuth, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Rogalski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikiéné, Bauer, Chichester, Daul, Deß, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hannan, Heaton-Harris, Hybášková, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kudrycka, Kuźmiuk, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pleštinská, Podkański, Posselt, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Sonik, Sudre, Surján, Thyssen, Varvitsiotis, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Bersani, Casaca, De Keyser, Ettl, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Leichtfried, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

---

**Czwartek 28 października 2004**

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Szymański

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 6**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Baco

**UEN:** La Russa

---

Czwartek 28 października 2004

**TEKSTY PRZYJĘTE****P6\_TA(2004)0038****Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 (Sekcja III)****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ogólnego budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja III — Komisja (C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając artykuł 272 Traktatu WE oraz artykuł 177 Traktatu Euratom,
  - uwzględniając decyzję Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej<sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie sprawozdania na temat Rocznej Strategii Polityki Komisji<sup>(3)</sup>,
  - uwzględniając wstępny projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przedstawiony przez Komisję dnia 28 kwietnia 2004 r. (COM(2004)0350),
  - uwzględniając projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, sporządzony przez Radę dnia 19 lipca 2004 r. (C6-0123/2004),
  - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie Rozporządzenia Finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(4)</sup>,
  - uwzględniając art. 69 i Załącznik IV Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej oraz opinie innych zainteresowanych komisji (A6-0021/2004),
- A. biorąc pod uwagę, że budżet UE na rok 2005 musi odpowiadać priorytetom i uwzględniać interesy obywateli europejskich, koncentrując się w szczególności na kwestiach zatrudnienia, rozwoju i bezpieczeństwa wewnętrznego, a także odpowiadając na bezprecedensowe globalne wyzwania,
- B. biorąc pod uwagę, że budżet UE na rok 2005 powinien przyczynić się do spójności i wzmacniania roli Unii w świecie,
- C. biorąc pod uwagę, że budżet na rok 2005 powinien konsolidować i zapewniać skuteczne wdrożenie budżetu Unii Europejskiej obejmującej 25 państw,

**Uwagi ogólne**

1. Bierze pod uwagę, że budżet na rok 2005 będzie testem rzeczywistej determinacji UE dla zapewnienia koniecznych środków budżetowych, umożliwiających realizację ustalonych zamierzeń; wyraża ubolewanie, iż Rada, dokonując ogólnych redukcji we wszystkich tytułach perspektywy finansowej zapisanych w projekcie budżetu, okazała lekceważenie dla konkretnych wymagań budżetowych różnych tytułów, co spowodowało nieuzasadnione cięcia w niektórych obszarach;

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.

<sup>(2)</sup> Dz. U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA-PROV(2004)0369.

<sup>(4)</sup> Dz. U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

Czwartek 28 października 2004

2. Uważa, że strategia mająca na celu kontynuację programów, które przynoszą rzeczywiste korzyści obywatelom UE, będzie miała kluczowe znaczenie oraz że należy skoncentrować wysiłki, by przezwyciężyć poważne ograniczenia nałożone na budżet UE, zwłaszcza te wynikające z konieczności podjęcia nowych zobowiązań; podkreśla swoją wolę dla znalezienia, wspólnie z Radą, trwałego rozwiązania w ramach Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r;

3. Zdecydował zwiększyć płatności z budżetu, by zapewnić określonym priorytetom UE odpowiednie umocowania oraz efektywną realizację, a także podjąć szczególny wysiłek w zakresie linii budżetowych, w których zostało nadal relatywnie dużo zaległych zobowiązań (RAL); podkreśla, że pomimo zatwierdzonego wzrostu płatności całość płatności jest jednakże ograniczona do poziomu, który uwzględni rygor budżetowy i bierze pod uwagę ograniczenia gospodarcze i budżetowe, na jakie napotykać niektóre Państwa Członkowskie;

4. Ponawia swoją prośbę o zwiększenie jakości wykorzystywania i skuteczności funduszy unijnych oraz uznaje za konieczne dokonanie dalszych postępów w zakresie budżetowania skierowanego na rezultaty; wzywa Komisję do rzetelnego uwzględnienia rekomendacji Parlamentu przy opracowywaniu celów, kryteriów operacyjnych i środków uzupełniających, łącznie z oceną jakościową wymiernych i naukowych wyników beneficjentów poszczególnych linii budżetowych w różnych obszarach polityki; nalega na konsekwentną kontynuację postępowania zgodnie z owymi ocenami przez wewnętrzną jednostkę audytorską;

5. Potwierdza, że budżet na rok 2005 powinien odzwierciedlać następujące priorytety oraz cele polityczne:

- Strategia Lizbońska: Budżet UE powinien stać się skutecznym instrumentem wspierania wzrostu gospodarczego, zrównoważonego rozwoju oraz tworzenia nowych miejsc pracy,
- Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy Wewnętrzne (WSSW): UE powinna zareagować na nowe wyzwania związane ze współpracą w dziedzinie imigracji, polityki azylowej, migracji oraz zwalczania terroryzmu i zapewnienia bezpieczeństwa publicznego,
- Polityka Informacyjna: UE powinna zwiększyć wydatki budżetowe w odpowiedzi na niewielki udział w ostatnich wyborach europejskich, nadchodzące rozszerzenie UE i debatę na temat Konstytucji europejskiej,
- Polityka spójności: W budżecie na rok 2005 należy nadal zapewnić środki z przeznaczeniem na zwiększenie spójności oraz wzmocnienie roli Unii Europejskiej w świecie;

6. Odnotowuje fakt, że przewidywany pakiet wydatków, zainicjowany przez Radę, sprzyjający rozwojowi gospodarstwu społeczności Turków cypryjskich nie jest wyraźnie zawarty w żadnym z istniejących tytułów perspektywy finansowej oraz że konieczna jest zgoda polityczna odnośnie źródeł, z jakiego środki te powinny być wyasygnowane, łącznie z możliwością rewizji perspektywy finansowej;

### **Tytuł 1**

7. Przywołuje swoje priorytety w sektorze rolnictwa, takie jak zwalczanie chorób zwierząt czy polityka UE w zakresie produktów spożywczych wysokiej jakości oraz podkreśla wagę, jaką Parlament Europejski przywiązuje do rozwoju obszarów wiejskich, który jest kluczem do osiągnięcia zrównoważonego rolnictwa; podkreśla potrzebę wspierania zwłaszcza młodych rolników oraz dostosowania funduszy tak, aby były one dostępne dla licznej grupy młodych rolników potrzebujących wsparcia w poszerzonej Unii Europejskiej; zwraca ponownie uwagę, że co do tych priorytetów możliwe byłoby zastosowanie modulacji rolnej, gdyż w podtytule 1a istnieje rezerwa;

8. Zgłasza swój sprzeciw wobec faktu, że w swoim projekcie budżetu Rada przyjęła wstępnie wspólne stanowisko, w którym postuluje dokonanie redukcji w wysokości 1 miliarda euro w środkach zaproponowanych przez Komisję w sekcji dotyczącej rolnictwa wstępnego projektu budżetu Komisji na najbliższy rok, bez przedstawienia jakichkolwiek wyjaśnień dotyczących zarządzania polityką rolną i środkami dostępnymi w tym zakresie;

9. Opowiada się za zwiększeniem środków na wsparcie:

- kształcenia ustawicznego i informowania rolników i obywateli unijnych na temat nowych działań w ramach WPR,
- badań naukowych,
- jakości produkcji rolnej,
- konkurencyjności rolnictwa;



**Czwartek 28 października 2004**

10. Wyraża żal, iż niektóre Państwa Członkowskie nie były zdolne do wykorzystania funduszy na rozwój, nawet w obliczu masowego wyludnienia i zniszczeń osiedli wiejskich i siedlisk naturalnych spowodowanych przez pożary, które miały miejsce w ciągu ostatnich dwóch lat. Wzywa Komisję do dokładnego przeanalizowania propozycji, które mogłyby zaradzić takim sytuacjom poprzez zapewnienie skutecznego użytkowania funduszy rozwoju wsi dla zapewnienia zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska naturalnego obszarów wiejskich w Europie.

**Tytuł 2**

11. Przyjmuje z zadowoleniem poprawę we wdrażaniu Funduszy Strukturalnych; w związku z tym, zwiększa środki wyasygnowane na płatności, co również poprawi redukcję zaległych zobowiązań; zachęca Komisję do przedstawienia aktualnych szacunków potrzeb na rok 2005, na podstawie przewidywań Państw Członkowskich i z uwzględnieniem poważnego niedoboru płatności już zasygnalizowanego na rok 2004.

**Tytuł 3**

12. Jest zdecydowany zapewnić wystarczające środki finansowe dla programów operacyjnych zawartych w Tytule 3 perspektywy finansowej zgodnie z priorytetami politycznymi, a zwłaszcza celami określonym w Strategii Lizbońskiej; dlatego też jest zdeterminowany znaleźć inne środki na pokrycie zwiększonych potrzeb agencji, które są finansowane głównie z tego tytułu, biorąc pod uwagę to, że ponad 50 % tych subsydiów posiada charakter administracyjny;

13. Postanawia; zgodnie z ust. 17 ww. rezolucji z dnia 22 kwietnia 2004 r., o dokonaniu płatności w celu przyspieszenia osiągnięcia celów określonych w Strategii Lizbońskiej poprzez wzmocnienie kilku linii budżetowych dotyczących konkurencyjności przemysłowej w sektorze Małych i Średnich Przedsiębiorstw (MŚP), transeuropejskich sieci transportowych, rozwoju rynku wewnętrznego, wspólnotowego programu działań w zakresie ochrony środowiska oraz programu Leonardo Da Vinci;

14. Podkreśla znaczenie MŚP dla rozwoju gospodarczego i tworzenia nowych miejsc pracy i dlatego postanawia podwyższyć środki przeznaczone na program gwarancji kredytowych dla MŚP, który szczególnie skutecznie działa w nowych Państwach Członkowskich; podkreśla również wagę zapewnienia, zgodnie z wyznaczonym celem, udziału MŚP w 6 ramowym programie badań;

15. Bierze pod uwagę istniejącą w UE i jej Państwach Członkowskich potrzebę wzmocnienia ich bezpieczeństwa wewnętrznego oraz zagwarantowania dobrobytu obywateli Unii Europejskiej; zwiększa kwoty wyasygnowane na Eurojust oraz projekt pilotażowy wspierający ofiary ataków terrorystycznych; podkreśla, że wzmocnienie bezpieczeństwa międzynarodowego oraz walka z terroryzmem i przestępczością zorganizowaną musi być bezwzględnie prowadzona zgodnie z fundamentalnymi prawami; ponagla Radę, aby ta przekształciła Europol w zdecentralizowaną agencję unijną, jak przewiduje to projekt Traktatu Konstytucyjnego;

16. Wzywa Komisję — w związku z tzw. „sprawą Fournireta” — do jak najszybszego zakończenia prac nad projektami wdrożenia systemu wzajemnego uznawania wyroków sądowych oraz nad połączeniem krajowych rejestrów karnych odnoszących się do takich przestępstw jak pedofilia, ataki na tle seksualnym oraz przestępstwa popełnione przez recydywistów; udostępnia w tym celu fundusze na przeprowadzenie studium wykonalności;

17. Zauważa, że wdrożenie i ocena unijnej polityki informacyjnej nie spełnia w pewnych wypadkach oczekiwań, pomimo że pozostaje jednym z najważniejszych narzędzi służących umocnieniu uczestnictwa czynnika społecznego w UE i informowania o jej działaniach; wzywa Komisję do przeprowadzenia szczegółowej oceny skutków ostatnich kampanii informacyjnych w celu wyciągnięcia niezbędnych wniosków na przyszłość;

18. Uważa za niedopuszczalne przeznaczenie kwoty zaledwie 1,5 miliona Euro na kampanię informacyjną „Debata na temat przyszłości Unii Europejskiej” w perspektywie nadchodzących referendów w sprawie Konstytucji Europejskiej oraz kampanii „Wolność, Sprawiedliwość i Bezpieczeństwo”; stąd też zwiększył w znacznym stopniu tą kwotę w celu promowania szerokiej debaty publicznej; wyraża chęć polepszenia narzędzi informacyjnych w Państwach Członkowskich, szczególnie poprzez punkty informacyjne i wiejskie ośrodki informacji i promocji UE, jak również na drodze partnerstwa i porozumienia; zdecydował zatem wprowadzić część z wyasygnowanych środków do swojej rezerwy; zamierza wyasygnować te środki tylko wówczas, gdy zostaną odpowiednio spełnione warunki określone w jego poprawce do budżetu; kładzie nacisk na to, aby Komisja rozpoczęła nowe działania realizowane w ramach nowej strategii informacyjnej w roku 2005;

Czwartek 28 października 2004

19. Uważa, iż pomimo że rozpoczęcie prac Agencji Kontroli Rybołówstwa zostało przewidziane na rok 2006, należy udostępnić już w 2005 r. określone środki na działania przygotowawcze;

20. Domaga się lepszego poszanowania podstawowego prawa do ochrony danych osobowych; przypomina swoją rezolucję z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie danych osobowych zawartych w PNR <sup>(1)</sup> i ponagla Komisję do pracy nad rozwiązaniem ustanawiającym filtrujący system „wysyłający” wspomniane dane; zachowuje pewną ilość środków w rezerwie aż do zakończenia tego zadania.

#### Tytuł 4

21. Wyraża ubolewanie, iż Rada nie uwzględniła znaczenia bezprecedensowych zmian, jakie stoją przed UE w zakresie polityki zagranicznej, wprowadzając nieuzasadnione ogólne cięcia w budżecie dodatkowo osłabiające nieadekwatne propozycje złożone przez Komisję we wstępnym projekcie budżetu; podejmuje decyzję o wprowadzeniu wyasygnowanych środków na poziomie, który zapewni realizację nowych przedsięwzięć w skali międzynarodowej i zagwarantuje wypełnianie tradycyjnych priorytetów, takich jak programy w zakresie praw człowieka i demokracji, pomocy humanitarnej i żywnościowej, programy współpracy geograficznej, a także globalnej walki z ubóstwem oraz HIV/AIDS;

22. Zwraca uwagę na wspólną deklarację przyjętą w układzie z dnia 16 lipca 2004 r., zawierającą apel o dokonanie globalnej oceny potrzeb przewidywanych w Iraku w latach 2005-2006, i jeżeli będzie to konieczne o przedstawienie skorygowanego programu finansowego na rok 2006; jest gotowy, aby wraz z Radą zastosować specjalne postanowienia w tym zakresie zawarte w Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym z dnia 6 maja 1999 r.;

23. Podkreśla, iż walka z narkotykami i narkomanią oraz wzmocnienie polityki Wspólnoty w tym obszarze nadal mają pierwszorzędne znaczenie; zauważa, iż w kontekście działań zewnętrznych podejmowanych w ramach tej polityki należy niezwłocznie znaleźć rozwiązanie dla sytuacji w Afganistanie, który ponownie stał się największym producentem maku lekarskiego na świecie i skąd pochodzi 90 % heroiny, która następnie rozpowszechniana jest na ulicach Europy; na tym tle podkreśla kluczowe znaczenie programów współpracy Północ-Południe w kampanii przeciwko narkotykom i uzależnieniu narkotykowemu i zwraca się do Komisji oraz Rady o znaczne zwiększenie podejmowanych działań w tym obszarze;

24. Przypomina, iż Komisja została poproszona o nakreślenie dalszych działań w celu realizacji inicjatywy Parlamentu Europejskiego dotyczącej stworzenia Dwuregionalnego Funduszu Solidarności w ramach umacniania współpracy z Ameryką Łacińską, zgodnie z rezolucjami Parlamentu Europejskiego z dnia 15 listopada 2001 r. <sup>(2)</sup> oraz 18 grudnia 2003 r. <sup>(3)</sup>, a także stanowiska Parlamentu z dnia 6 listopada 2003 r. <sup>(4)</sup> w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego współpracy Wspólnoty z krajami Azji i Ameryki Łacińskiej, zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2258/96, gdzie Parlament wyraził swą zgodę w drodze procedury współdecyzji;

25. Przypomina zobowiązanie podjęte przez UE w Barcelonie w 2002 r. o zwiększeniu pomocy na rozwój i nalega, aby Komisja znacznie wzmocniła koordynację współpracy Państw Członkowskich w dziedzinie rozwoju z działaniami Komisji w oparciu o porównanie korzyści płynących z pomocy poszczególnych państw w celu zwiększenia komplementarności;

26. Zauważa zwiększenie udziału pomocy z budżetu w programach współpracy dla wspierania rozwoju zarządzanych przez Komisję i podkreśla jednocześnie wagę tego wsparcia z budżetu UE i Europejskiego Funduszu Rozwoju dla zmniejszania ubóstwa i osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju; nalega, aby wykorzystanie wsparcia budżetowego zależało od odpowiedniego przygotowania instytucjonalnego i przestrzegania szczegółowych kryteriów nadzoru i wykorzystania tych funduszy w kraju je otrzymującym; zachęca Komisję i Państwa Członkowskie do podjęcia dialogu z Parlamentem, aby śledzić skutki wsparcia budżetowego w konkretnych krajach je otrzymujących;

27. Przypomina, że zgodnie z wnioskami Rady Europejskiej w Salonikach kobiety mają do odegrania aktywnej rolę w misjach pokojowych i w utrzymywaniu pokoju. Uważa, że europejska pomoc humanitarna dla krajów zniszczonych przez konflikty zbrojne i wojnę, jak np. Zachodnie Bałkany, Afganistan, kraje śródziemnomorskie i bliskowschodnie, w szczególności Iraku, powinna być wyraźnie przeznaczona na umocnienie tej roli oraz poparcie dla reintegracji i udziału kobiet w życiu społecznym, gospodarczym i politycznym. Podkreśla fakt, że konsekwencje wojen i konfliktów, w szczególności powszechna przemoc, w niewspółmiernie dużym stopniu dotyczą kobiety i dziewczęta, a także, że odpowiednie środki na walkę z tymi zjawiskami powinny zostać uwzględnione w budżecie UE;

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0245.

<sup>(2)</sup> Dz. U. C 140 E z 13.6.2002, str. 569.

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2003)0588.

<sup>(4)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2003)0473.

**Czwartek 28 październik 2004**

28. Z zadowoleniem przyjmuje postęp, jaki został osiągnięty w czasie Prezydencji Irlandzkiej i Holenderskiej w rozwoju dialogu politycznego z Parlamentem Europejskim w sprawie WPZB na drodze systematycznych spotkań; zachęca nadchodzącą Prezydencję do wzmocnienia tego dialogu poprzez zawarcie porozumienia z Parlamentem odnośnie przyszłego finansowania diet i wyraźnego rozgraniczenia pomiędzy finansowaniem UE w ramach pierwszego lub drugiego filaru a finansowaniem nowych operacji i innych działań z budżetów narodowych; zachęca nadchodzącą Prezydencję do uczestniczenia w tym dialogu przynajmniej na szczeblu ambasadorów;

29. Podkreśla znaczenie bardziej przejrzystej polityki informacyjnej co do bieżących i planowanych działań WPZB (system wczesnego ostrzegania), oraz polepszenia jakości sprawozdań, które nie powinny być tylko listą podjętych do tej pory działań, ale autentyczną podstawą do dialogu politycznego z Parlamentem, obejmującą propozycje priorytetów oraz ich implikacje finansowe;

30. Przypomina, że Rada powinna uzasadnić swoje propozycje zwiększenia środków na rzecz WPZB, nie tylko z punktu widzenia konkretnych działań, ale również uwzględniając rezerwę dostępną w tytule 4, a także możliwy wpływ na inne działania;

31. Uważa, że w odniesieniu do międzynarodowych umów w dziedzinie rybołówstwa dokonana przez Radę redukcja środków na pokrycie zobowiązań o 6 mln euro i środków na pokrycie płatności o 3 mln euro jest zupełnie nieuzasadniona i podejmuje decyzję o przywróceniu tych kwot.

**Tytuł 5**

32. Podtrzymuje swoją gotowość zapewnienia środków wystarczających na pokrycie wydatków zapisanych w tym tytule w celu zapewnienia instytucjom poszerzonej Unii Europejskiej właściwego funkcjonowania, ale jest przeciwna korzystaniu z instrumentu elastyczności perspektywy finansowej w tym celu; dodatkowo, uważa za pożądane utworzenie odpowiedniej rezerwy na rok 2005 mieszczącej się w górnym pułapie zapisanym w tytule 5 perspektywy finansowej, ale chwili obecnej nie możliwe jest osiągnięcie tego celu bez dodatkowych wysiłków ze strony samych instytucji; z tego powodu decyduje o zwiększeniu projektu budżetu o około 48,7 milionów Euro w czasie pierwszego czytania, pozostawiając ograniczoną rezerwę;

33. Wzywa instytucje, łącznie z Parlamentem i Radą, do zbadania wszelkich możliwości wprowadzenia dodatkowych oszczędności jeszcze przed drugim czytaniem, obejmującego krytyczną ocenę wniosków budżetowych oraz ustalenia możliwości ponownego programowania, a także wewnętrznego lub międzyinstytucjonalnego pre/finansowania.

**Zagadnienia horyzontalne***Agencje*

34. Decyduje o dostosowaniu planów utworzenia agencji zgodnie z zasadami stosowanymi przez instytucje; zwraca się do Komisji o stworzenie konkretnego opisu zagadnień wchodzących w zakres działań agencji, a także o dostarczenie informacji odnośnie przesunięć personelu z głównej siedziby po przekazaniu zadań agencjom;

35. Decyduje ponadto, w uznaniu roli agencji, utrzymać wielkość wyasygnowanych funduszy na poziomie przewidzianym we wstępnym projekcie budżetu, ale będzie mógł zapewnić konieczne fundusze jedynie poza obecnymi tytułami perspektywy finansowej, z których były one dotychczas finansowane; postanawia kontynuować prace tymczasowej Komisji ds. Bezpieczeństwa Morskiego poprzez zapewnienie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego finansowania niezbędnego do wprowadzenia środków walki z zanieczyszczeniem;

*Subsydia*

36. Podkreśla, że poprzednie wiersze A-30 są obecnie objęte podstawowymi aktami prawnymi i zastrzeżone ze stałymi ramami finansowymi na okres lat 2004 — 2006; oczekuje, że Komisja przedłoży Parlamentowi najpóźniej do 31 marca 2005 roku nowe propozycje aktów prawnych dla nowej generacji programów grantów po 2006 roku, co umożliwi włączenie ich do dyskusji nad nową Perspektywą Finansową;

37. Wyraża rozczarowanie powolną realizacją przez Komisję niektórych projektów pilotażowych w minionych latach; uważa, że w celu zagwarantowania szybszego i lepszego wykonania budżetu przez Komisję należy zmniejszyć liczbę projektów pilotażowych i działań przygotowawczych, skupiając się na dużych projektach/działaniach zgodnych z priorytetami Parlamentu Europejskiego;

Czwartek 28 października 2004

38. Zauważa, że środki przygotowawcze w wielu dziedzinach, do których przywiązuje wagę (wsparcie dla języków regionalnych i języków mniejszości, sport, współpraca kulturalna) właśnie dobiegają końca; zauważa również, że niektórym z tych dziedzin projekt Konstytucji Unii Europejskiej da traktatową podstawę prawną do dalszych działań; domaga się od Komisji wyjaśnienia, jakie działania przewiduje ona w tych obszarach przed wejściem Konstytucji w życie;

39. Zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji wraz z poprawkami i propozycjami zmian do Sekcji III projektu budżetu ogólnego Radzie, Komisji oraz innym zainteresowanym instytucjom i organom.

---

P6\_TA(2004)0039

## Projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 (inne sekcje)

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja I — Parlament Europejski, Sekcja II — Rada, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości, Sekcja V — Europejski Trybunał Obrachunkowy, Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny, Sekcja VII — Komitet Regionów, Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, Sekcja VIII (B) — Europejski Pełnomocnik ds. Ochrony Danych (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 272 Traktatu WE,
- uwzględniając decyzję Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich<sup>(1)</sup>,
- uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej<sup>(2)</sup>,
- uwzględniając rezolucję z dnia 26 lutego 2004 r. w sprawie wytycznych do Sekcji II, IV, V, VI, VII, VIII (A) i VIII (B) oraz wstępnych szacunków Parlamentu (Sekcja I) dotyczących procedury budżetowej na 2005 r.<sup>(3)</sup>,
- uwzględniając rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie stanu przewidywanych przychodów i rozchodów Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2005 (2004/2007(BUD))<sup>(4)</sup>,
- uwzględniając wstępny projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przedstawiony przez Komisję dnia 28 kwietnia 2004 r. (COM(2004)0350),
- uwzględniając projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, sporządzony przez Radę dnia 19 lipca 2004 r. (C6-0123/2004),
- uwzględniając art. 69 i Załącznik IV Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej oraz opinie Komisji Handlu Zagranicznego i Komisji Spraw Konstytucyjnych (A6-0020/2004), a także mając na uwadze, co następuje:
  - A. obecna perspektywa finansowa ustaliła pułap dla pozycji 5 (Wydatki administracyjne) na rok budżetowy 2005 w wysokości 6 360 milionów EURO według cen w roku 2005,
  - B. wstępny projekt budżetu (WPB) na 2005 r., przedstawiony przez Komisję, nie pozostawił marginesu w stosunku do pułapu pozycji 5 perspektywy finansowej,
  - C. projekt budżetu Rady pozostawił margines w wysokości około 51,9 miliona EURO poniżej pułapu pozycji 5 perspektywy finansowej na rok budżetowy 2005,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.

<sup>(2)</sup> Dz. U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0118.

<sup>(4)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0370.

Czwartek 28 październik 2004

### **Ramy ogólne**

1. Ponownie wyraża swe zaangażowanie w zapewnienie instytucjom europejskim odpowiednich środków na potrzeby wynikające z rozszerzenia i związane z ich prawidłowym funkcjonowaniem; skłonny jest stworzyć uzasadnioną liczbę nowych stanowisk, o które zwróciły się instytucje, związanych bezpośrednio lub pośrednio z potrzebami wynikającymi z rozszerzenia, a także wdrożyć nowe Rozporządzenie Finansowe oraz Regulamin Pracowniczy;
2. Jest zdania, iż większość niezbędnych stanowisk związanych z rozszerzeniem objęta zostanie budżetem najpóźniej na 2005 r., w wyniku czego przyznane środki w roku 2006 wzrastać powinny jedynie w związku z koniecznością uzasadnionymi potrzebami;
3. Uważa, iż instytucje powinny przyjąć w swych wnioskach budżetowych podział według rodzajów działalności i jedynie uzasadnione zwiększenie działań może być podstawą wniosku o dodatkowe fundusze i stanowiska; oczekuje, iż współpraca międzyinstytucjonalna doprowadzi do poprawy stosunku wydatków do korzyści, a nawet do oszczędności tam, gdzie będzie to możliwe; zachęca instytucje do dalszej reformy ich struktury administracyjnej w tym kierunku, lepszego wykorzystania nowych technologii oraz korzystania z przeniesienia personelu jako sposobu zdobycia nowych pracowników przed złożeniem wniosku o nowe stanowiska;
4. Popiera pozostawienie znacznego marginesu w stosunku do pułapu pozycji 5 (Wydatki administracyjne), lecz na tym etapie ma obowiązek optować za marginesem ograniczonym; proponuje przywrócenie około 10 milionów EURO z 15 milionów EURO zredukowanych przez Radę w pierwszym czytaniu budżetów innych instytucji;
5. Zwraca się do instytucji o złożenie władzom budżetowym do 15 listopada 2004 r. sprawozdania na temat możliwości dalszych oszczędności, przeprogramowania i działań przygotowawczych, aby dostosować przyznawane fundusze w celu zwiększenia marginesu w pozycji 5;
6. Oczekuje, iż zgodnie z nadchodzącymi danymi Eurostat regulacja wynagrodzenia urzędników instytucji europejskich mieć będzie mniejszy wpływ na wydatki administracyjne z budżetu na 2005 r. niż przewidywano; odpowiednio do tego dostosuje przyznawane fundusze na wynagrodzenia urzędników w drugim czytaniu;
7. Podkreśla, że pewne odniesienia poczynione w uwagach do różnych sekcji budżetu dotyczą poprzedniego Regulaminu Pracowniczego, podczas gdy wszystkie takie odniesienia powinny dotyczyć stosownych postanowień nowego Regulaminu Pracowniczego, który wszedł w życie 1 maja 2004 r.

### **Sekcja I — Parlament Europejski**

8. Zwraca uwagę na decyzję budżetową o określeniu globalnego poziomu budżetu Parlamentu na 2005 r. na kwotę 1,272 mld EURO, co odpowiada 20 % pułapu pozycji 5; ubolewa jednakże nad tym, że 10 % środków przewidzianych w budżecie na rok 2004 nie mogło zostać wykorzystane.
9. Domaga się, aby w celu osiągnięcia większej przejrzystości budżetu PE dochody wykazane w rozdziale 20 (Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i związane z tym koszty) zostały wyraźnie wskazane w tytule 5 (Dochody osiągnięte z działań administracyjnych instytucji, m. in. związane z wynajmem budynków) lub rozdziale 90 (Dochody różne).
10. Ponownie wyraża poparcie dla Statutu Posła; uważa jednak, że nawet przy szybkim zakończeniu negocjacji wejście w życie i wdrożenie Statutu Posła może mieć miejsce najwcześniej pod koniec 2005 r.; dlatego też popiera zachowanie zapisu *pro memoria* dla Statutu Posła w budżecie Parlamentu;
11. Zauważa z obawą, iż nie osiągnięto jeszcze ostatecznego porozumienia z władzami belgijskimi w sprawie ustaleń finansowych dotyczących budowy budynków D4/D5 w Brukseli; wskazuje, iż Komisja Budżetowa postanowiła mimo wszystko — pod pewnymi warunkami — nie zgłaszać sprzeciwu z art. 179 ust. 3 Rozporządzenia Finansowego odnośnie podpisania kontraktu z firmą budowlaną; ocenia, iż fundusze z tytułu zaliczki na umowę najmu budynków D4 i D5 mogą być dostępne w roku 2005, obok możliwego zastrzyku kapitału w roku 2004;

Czwartek 28 października 2004

12. Podjął decyzję o przeznaczeniu 17,5 miliona EURO w budżecie na Pozycję 3910 (Dieta na prowadzenie biura) w rezerwie do czasu wyjaśnienia przez Prezydium przepisów wewnętrznych odnośnie wykorzystania diety, biorąc pod uwagę zwiększenie kwoty;
13. Podjął decyzję o przekazaniu niezbędnych funduszy na następujące działania wynikające z planu organizacji:
- ujęcie funduszy odpowiadających stworzeniu 140 stanowisk związanych z rozszerzeniem (83 A\*5, 3 B\*3, 54 C\*1) przedstawionym w szacunkach,
  - podwyższenie 55 stanowisk związanych z rozszerzeniem (30 A\*12, 10 A\*9, 15 A\*7) w celu zatrudnienia większej liczby wykwalifikowanych urzędników, szczególnie kierowników działów tłumaczeń i biur zewnętrznych,
  - stworzenie 39 stanowisk (13 A\*5, 18 B\*3, 8 C\*1) w Sekretariacie Generalnym, w głównej mierze w celu spełnienia wymagań związanych z nowym Rozporządzeniem Finansowym, nowym Regulaminem Pracowniczym i zarządzania świadczeniami dla posłów,
  - stworzenie 19 stanowisk przejściowych (4 A\*12, 2 A\*11, 1 A\*10, 4 B\*10, 1 B\*8, 2 B\*7, 1 B\*6, 4 C\*6) w Sekretariacie Generalnym w celu nadania określonego statusu około 125 długoletnim, tymczasowym członkom personelu grup politycznych w obecnej kadencji Parlamentu,
  - stworzenie 37 stanowisk tymczasowych (1 A\*14, 6 A\*5, 14 B\*3, 16 C\*1) w grupach politycznych i 9 stanowisk tymczasowych (1 A\*5, 8 C\*1) dla posłów niezrzeszonych,
  - zatwierdzenie 420 podwyższeń (25 A\*12 na A\*13, 38 A\*10 na A\*11, 64 A\*8 na A\*9, 8 A\*7 na A\*8, 14 B\*10 na B\*11, 6 B\*9 na B\*10, 27 B\*8 na B\*9, 10 B\*7 na B\*8, 4 B\*5 na B\*6, 42 C\*6 na C\*7, 70 C\*5 na C\*6, 55 C\*4 na C\*5, 10 C\*3 na C\*4, 9 D\*4 na D\*5, 24 D\*3 na D\*4, 14 D\*2 na D\*3) dla personelu stałego i 4 podwyższeń (1 C\*4 na C\*5 oraz 3 A\*10 na A\*11) dla personelu tymczasowego w Sekretariacie Generalnym, a także 57 podwyższeń (8 A\*12 na A\*13, 1 A\*11 na A\*13, 6 A\*11 na A\*12, 3 A\*10 na A\*11, 1 A\*8 na A\*10, 7 A\*8 na A\*9, 5 A\*5 na A\*9, 7 B\*10 na B\*11, 1 B\*8 na B\*9, 1 B\*7 na B\*8, 2 B\*6 na B\*7, 1 B\*5 na B\*6, 2 B\*3 na B\*4, 9 C\*6 na C\*7, 1 C\*5 na C\*6, 1 C\*4 na C\*5, 1 C\*2 na C\*3) dla personelu tymczasowego w celu wdrożenia systemu planowania kariery zawodowej personelu,
  - zatwierdzenie 144 podwyższeń (94 C\*2 na C\*4, 50 D\*4 oraz D\*3 na C\*4) w związku z procedurą wewnętrzną w celu umożliwienia przeniesienia urzędników uprzednio zakwalifikowanych do kategorii D do nowej kategorii C\*,
  - zwolnienie 7 stanowisk (3 B\*3 oraz 4 C\*1) dla Sekcji Bezpieczeństwa z rezerwy, w następstwie sprawozdania Sekretarza Generalnego,
  - wprowadzenie do rezerwy 1 stałego stanowiska A\*5 oraz 2 tymczasowych stanowisk A\*5 (DG I i DG VII) do czasu dokładnego określenia obowiązków dyrektoriatów zaangażowanych w projekt Europarl,
  - transfer 3 stanowisk do Komisji (1 A\*5 na tworzenie Europejskiej Szkoły Administracji, 2 C\*1 do wydziału płatności składek zdrowotnych),
  - likwidację 4 stanowisk tymczasowych (2 A\*8 i 2 C\*2) stworzonych dla przygotowań do rozszerzenia,
  - przekształcenie 2 stanowisk z tymczasowych w stałe (1 A\*7 dla Jednostki Równych Szans i 1 C\*5 Biura ds. Podróży Służbowych),
  - zatwierdzenie 17 awansów *ad personam* (10 D\*4 na C\*5, 2 C\*6 na B\*7, 4 B\*10 na B\*11 oraz 1 A\*15 na A\*16) w Sekretariacie Generalnym oraz 1 mianowanie *ad personam* w grupie politycznej (A\*12 na A14);
14. Z zadowoleniem przyjmuje usunięcie 29 stanowisk (7 A\*, 6 B\*, 6 C\* i 10 D\*) z planu organizacji Sekretariatu Generalnego oraz 2 stanowisk z planu organizacji sekretariatów grup politycznych w celu zagwarantowania neutralności budżetowej specjalnego planu wcześniejszych emerytur;
15. Podjął decyzję w sprawie dostosowania świadczeń emerytalnych posłów oraz ograniczenia przyznawanych funduszy o — 439 000 EURO, gdyż posłów kwalifikujących się do emerytury jest mniej, niż przewidywano;
16. Podjął decyzję w sprawie przeznaczenia 400 000 EURO na Pozycję 1820 (Wspólne szkolenie zawodowe, reedukacja i informacje dla personelu) oraz 200 000 EURO na Pozycję 1301 (Wydatki na misje) na nową politykę szkolenia zawodowego w ramach Parlamentu;
17. Podjął decyzję w sprawie dostosowania wydatków na technologie informacyjne poprzez ograniczenie funduszy przeznaczanych na Pozycję 2100 (Zakup, serwis i utrzymanie sprzętu i oprogramowania, oraz prace z tym związane) o — 620 000 EURO przy jednoczesnym zwiększeniu funduszy przeznaczanych na Pozycję 2102 (Pomoc zewnętrzna związana z działaniem, rozbudową i utrzymaniem systemów oprogramowania) o 400 000 EURO;

**Czwartek 28 października 2004**

18. Podjął decyzję w sprawie przeznaczenia 110 000 EURO na Pozycję 3700 (Różne wydatki organizacyjne) na pokrycie z budżetu Parlamentu kosztów podróży i wyżywienia dla sześciu przedstawicieli krajów AKP, w związku z posiedzeniami związanymi ze Światową Organizacją Handlu oraz wydatkami organizacyjnymi posłów na miejscu;
19. Przypomina o najwyższym znaczeniu strategicznym zbliżenia Parlamentu do obywateli Europy, podstawowej w tym kontekście roli programu zwiedzania Parlamentu i konieczności dostosowania go do odległości i warunków transportu, jak już stwierdzono w rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2001 roku w sprawie budżetu na rok 2002<sup>(1)</sup>; wskazuje, że dopłata do indywidualnego gościa nie uległa nominalnej zmianie od roku 1999; postanowił wprowadzić 500 000 EURO do punktu 2723 (Organizacja i przyjmowanie grup gości, program Euroscola i zaproszenia dla przedstawicieli mediów z państw trzecich);
20. Skłonny jest stworzyć nową linię Pozycji 2727 z pozycją *pro memoriam* dla kampanii informacyjnej w sprawie projektu Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy; oczekuje, iż Prezydium przedstawi do końca lutego 2005 r. propozycję, której towarzyszyć będą szacunki co do kosztów przeprowadzenia tej kampanii;
21. Zachęca Prezydium do dokonania oceny kosztów przechowywania na specjalnym serwerze i udostępniania w Internecie transmisji sesji plenarnych w tłumaczeniu na wszystkie języki jako alternatywy dla dotychczasowego „arc-en-ciel”;

**Sekcja II — Rada**

22. Wskazuje, iż budżet Rady na 2005 r. wzrasta o 4,9% w porównaniu do poziomu z 2004 r., i stąd wynika wykazanie wyższego poziomu wzrostu średniego niż pozycja 5 (3,2%); zwraca uwagę, iż około 8 milionów EURO wzrostu dotyczy stworzenia komórki cywilnej/wojskowej, niewielkiej komórki unijnej przy SHAPE i centrum operacyjnych, związanych z Europejską Polityką Bezpieczeństwa i Obrony;
23. Podjął jednak decyzję, aby nie wносить poprawek do Sekcji II projektu budżetu, dotyczącej wydatków administracyjnych; zwraca uwagę, iż Rada zatwierdziła stworzenie 119 nowych stanowisk (2 A\*12, 13 A\*7, 13 A\*6, 11 A\*5, 33 B\*3, 47 C\*1);
24. Wzywa Radę do zwiększenia przejrzystości jej procedury budżetowej oraz nałożenia pułapu na własny budżet; oczekuje, że Rada przyjmie swe szacunki równocześnie z innymi instytucjami i przekaze je Komisji, aby można je było dołączyć do WPB; wzywa Radę do postępowania zgodnie z dyscypliną budżetową przy ocenie własnych potrzeb budżetowych i potrzeb innych instytucji.

**Inne instytucje**

25. Stworzył większość wnioskowanych przez instytucje nowych stanowisk, aby zapewnić, że potrzeby wynikające z rozszerzenia są zaspokajane; zwiększył fundusze, szczególnie na wynagrodzenia, wprowadzając niższe, standardowe stawki, aby umożliwić bezproblemową rekrutację z nowych Państw Członkowskich;
26. Przypomina instytucjom, iż podczas tworzenia nowych stanowisk, powinny być przestrzegane nowe stawki podstawowe, aby zagwarantować równe prawa podczas rekrutacji, szczególnie kandydatom z nowych Państw Członkowskich; wyraził zgodę na pewną ilość stanowisk wyższego szczebla, aby umożliwić wyłonienie pracowników na drodze konkursów przed wejściem w życie nowego Regulaminu Pracowniczego, i uwzględnić pewne szczególne zadania, a także umożliwić transfery międzyinstytucjonalne; powtarza, iż A\*7 stanowi obecnie główny poziom wejściowy dla prawników-lingwistów;
27. Zatwierdza podwyższenia stanowisk zgodnie z postanowieniami nowego Regulaminu Pracowniczego i wnioskami instytucji, na które Rada wyraziła zgodę w projekcie budżetu;
28. Zamierza szczególnie określić różnice w opłatach czynszowych i leasingowych między 2005 a 2004 r. i ograniczyć fundusze na 2005 r. najpóźniej w drugim czytaniu; wprowadził poprawki, aby umożliwić podjęcie działań przygotowawczych;

<sup>(1)</sup> Dz. U. C 112 E z 9.5.2002, str. 289.

Czwartek 28 października 2004

**Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości**

29. Zwraca się do Trybunału Sprawiedliwości o efektywne wykorzystanie udostępnionych funduszy na zwiększenie efektywności i skrócenie przeciętnego czasu potrzebnego do wydania orzeczenia;

30. Uważa, iż ewentualne stworzenie wydziału sądowego zgodnie z Deklaracją 16 w sprawie art. 225a Traktatu WE w 2005 r. przyjętą w Nicei z prawem wydawania wyroków w pierwszej instancji w sprawach sporów między Wspólnotą a jej personelem, powinno być finansowane z budżetu Trybunału Sprawiedliwości na 2005 r.;

31. Podjął decyzję o przeznaczeniu funduszy na następujące środki planów organizacji:

— stworzenie 64 nowych stanowisk (10 A\*6, 21 B\*3 i 33 C\*1) oraz 2 stanowisk tymczasowych (1 A\*9 i 1 B\*5) oprócz 10 stanowisk stałych (1 A\*15 i 9 B\*3), na które Rada już wyraziła zgodę w projekcie budżetu;

— podwyższenie 1 stanowiska z A\*14 na A\*15;

32. Podjął decyzję o zwiększeniu funduszy udostępnionych przez Radę w projekcie budżetu o 5 150 000 EURO.

**Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy**

33. Dostrzega problemy, przed jakimi stoi Trybunał Obrachunkowy w związku z rekrutacją wykwalifikowanych audytorów, i dlatego stworzył pewną liczbę nowych stanowisk na szczęblu A\*9;

34. Podjął decyzję o przeznaczeniu funduszy na następujące działania wynikające z planu organizacji:

— stworzenie 22 nowych stanowisk (6 A\*9, 6 A\*6, 3 B\*3 i 7 C\*1) oraz 1 stanowiska tymczasowego (1 C\*4) oprócz 19 stanowisk stałych (8 A\*9, 8 A\*6 i 3 C\*1), na które Rada już wyraziła zgodę w projekcie budżetu,

— podwyższenie 9 stanowisk tymczasowych (1 A\*14 na A\*15, 5 A\*8 na A\*10, 2 C\*2 na C\*4 i 1 C\*2 na C\*3);

35. Podjął decyzję o zwiększeniu funduszy udostępnionych przez Radę w projekcie budżetu o 1 820 000 EURO;

36. Wzywa Radę do dostarczenia do dnia 15 grudnia 2004 r. pisemnego uzasadnienia zignorowania negatywnej opinii Parlamentu Europejskiego w sprawie powołania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego.

**Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny**

37. Podjął decyzję w sprawie następujących działań wynikających z planu organizacji:

— stworzenie 12 nowych stanowisk stałych (3 A\*5, 1 B\*3, 8 C\*1) i 1 stanowiska tymczasowego (1 C\*1) oprócz 9 stanowisk tymczasowych (5 A\*5), na które Rada już wyraziła zgodę w projekcie budżetu,

— podwyższenie 1 stanowiska tymczasowego z A\*11 na A\*12,

— przekształcenie 1 stanowiska tymczasowego w stanowisko stałe (A\*8) oraz przedłużenie do 31 grudnia 2005 r. dwóch istniejących umów tymczasowych (1 A\*8 i 1 B\*5);

38. Podjął decyzję o przeznaczeniu 623 000 EURO na Pozycję 1891 (Służba Tłumaczeń Ustnych), aby zrekompenzować wzrost stawek Służb Tłumaczeń Ustnych Komisji Europejskiej (SCIC);

39. Podjął decyzję o zwiększeniu funduszy udostępnionych przez Radę w projekcie budżetu o 1 213 000 EURO.

**Sekcja VII — Komitet Regionów**

40. Wzywa Komitet Regionów do skoncentrowania wysiłków na jego podstawowych zadaniach, aby zwiększyć jakość jego opinii; skłonna jest zapewnić niezbędne stanowiska na rok 2005, w tym stanowisko na szczęblu dyrektorskim w celu wzmocnienia zarządzania;



**Czwartek 28 października 2004**

41. Podjął decyzję w sprawie następujących działań wynikających z planu organizacji:
- stworzenie 14 nowych stanowisk stałych (1 A\*15, 1 A\*9, 7 A\*6, 2 B\*3, 3 C\*1) i 3 stanowisk tymczasowych (1 A\*6 i 2 C\*1) oprócz 3 stanowisk tymczasowych (3 A\*5), na które Rada już wyraziła zgodę w projekcie budżetu,
  - przedłużenie do 31 grudnia 2005 r. jednej istniejącej umowy tymczasowej (A\*11),
  - przekształcenie 3 stanowisk stałych w stanowiska tymczasowe (1 C\*2 i 2 B\*6);
42. Podjął decyzję o zwiększeniu funduszy udostępnionych przez Radę w projekcie budżetu o 937 655 EURO;

**Sekcja VIII (A) — Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich**

43. Zauważa znaczny wzrost skarg, jakie Rzecznik Praw Obywatelskich otrzymał w ciągu 2004 r.;
44. Podjął decyzję w sprawie następujących działań wynikających z planu organizacji:
- stworzenie 9 nowych stanowisk tymczasowych (4 A\*6, 2 B\*3, 3 C\*1) oprócz stanowisk tymczasowych (3 A\*6 i 1 B\*4), na które Rada już wyraziła zgodę w projekcie budżetu;
45. Podjął decyzję o zwiększeniu funduszy udostępnionych przez Radę w projekcie budżetu o 390 000 EURO.

**Sekcja VIII (B) — Europejski Pełnomocnik ds. Ochrony Danych**

46. Przypomina, iż rok 2005 będzie pierwszym rokiem działania Europejskiego Pełnomocnika ds. Ochrony Danych;
47. Podjął decyzję w sprawie następujących działań wynikających z planu organizacji:
- stworzenie 4 nowych stanowisk tymczasowych (2 A\*5, 1 B\*4 i 1 C\*1), na które Rada już wyraziła zgodę w projekcie budżetu,
48. Podjął decyzję o zwiększeniu funduszy udostępnionych przez Radę w projekcie budżetu o 37 000 EURO;
49. Zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji wraz z poprawkami do Sekcji I, II, IV, V, VI, VII oraz VIII(A) i VIII(B) projektu budżetu ogólnego Radzie, Komisji, a także innym zainteresowanym organom i instytucjom.

---

**P6\_TA(2004)0040**

**Wsparcie makrofinansowe dla Bośni i Hercegowiny \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 2002/883/WE przewidującą dalsze makrofinansowe wsparcie dla Bośni i Hercegowiny (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0604) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0145/2004),
- uwzględniając art. 51 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0026/2004),

---

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 28 października 2004

1. zatwierdza projekt Komisji;
2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

---

**P6\_TA(2004)0041****Wsparcie makrofinansowe dla Serbii i Czarnogóry \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej makrofinansowego wsparcia dla Serbii i Czarnogóry, zmieniającej decyzję 2002/882/WE przewidującą dalsze makrofinansowe wsparcie dla Federalnej Republiki Jugosławii (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0605) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0146/2004),
- uwzględniając art. 51 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0025/2004),

1. zatwierdza projekt Komisji;
2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

---

**P6\_TA(2004)0042****Powołanie członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego**

**Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie powołania Kikisa Kazamiasa na stanowisko Członka Trybunału Obrachunkowego (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 247 ust. 3 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz art. 160b ust. 3 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0116/2004),
- uwzględniając, że na posiedzeniu w dniu 6 października 2004 r. Komisja Kontroli Budżetowej przesłuchała osobę desygnowaną przez Radę na członka Trybunału Obrachunkowego oraz rozważyła jej kwalifikacje w świetle wymogów określonych w art. 247 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz art. 160b Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,

**Czwartek 28 października 2004**

- uwzględniając art. 101 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0015/2004),
1. wydaje opinię przychylną w sprawie powołania Kikisa Kazamiasa na członka Trybunału Obrachunkowego;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji Radzie oraz podanie jej do wiadomości Trybunałowi Obrachunkowemu, innym instytucjom Wspólnot Europejskich oraz urzędowi kontroli państwowej w Państwach Członkowskich.

**P6\_TA(2004)0043****Pasażowalne gąbczaste encefalopatie (TSE) i pasza dla zwierząt****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Komisji zmieniającego Załącznik IV do rozporządzenia (WE) Nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie pasażowalnych gąbczastych encefalopatii (TSE) i paszy dla zwierząt**

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 152 ust. 1 Traktatu WE,
  - uwzględniając rozporządzenie (WE) Nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. ustanawiające przepisy dotyczące zapobiegania, kontroli i eliminacji pewnych postaci zakaźnego gąbczastego zwyrodnienia mózgu <sup>(1)</sup>, ze zmianami,
  - uwzględniając projekt rozporządzenia Komisji zmieniającego Załącznik IV do rozporządzenia (WE) Nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie paszy dla zwierząt (SANCO/3027/2004),
  - uwzględniając art. 81 Regulaminu,
- A. mając na uwadze art. 2 decyzji Rady 2000/766/WE z 4 grudnia 2000r. w sprawie niektórych środków ochrony wobec zakaźnego gąbczastego zwyrodnienia mózgu oraz karmienia białkami pochodzenia zwierzęcego <sup>(2)</sup> przewidujący, że Państwa Członkowskie zakażą karmienia zwierząt gospodarskich, chowanych, tuczonych lub hodowanych w celu produkcji żywności, przetworzonymi białkami zwierzęcymi,
  - B. mając na uwadze, że art. 7 ust. 2 oraz Załącznik IV rozporządzenia (WE) Nr 999/2001, ze zmianami, zakazuje skarmiania przeżuwaczy białkami pochodzenia zwierzęcego i paszy zawierającej takie białka, z wyłączeniem pewnych przypadków szczególnych,
  - C. mając na uwadze, że Komisja zapewnia w punkcie 3 motywów powyższego projektu rozporządzenia, że kontrole jakości przeprowadzonych analiz dowiodły, że skuteczność laboratoriów w wykrywaniu małych ilości białek pochodzących od ssaków w paszy zawierającej mączkę rybną poprawiła się wyraźnie od wejścia w życie dyrektywy Komisji 2003/126/WE z 23 grudnia 2003r. w sprawie metody analitycznej służącej do określenia składników pochodzenia zwierzęcego przy urzędowych kontrolach paszy <sup>(3)</sup>,
  - D. mając na uwadze, że Komisja przyjmuje w związku z tym, że podstawa do zakazu skarmiania przeżuwaczy mączka rybną straciła swą zasadność, a więc zakaz powinien zostać zniesiony. Niemniej jednak Komisja przyznaje, że konieczna jest stała ocena kompetencji oraz szkolenia pracowników laboratoriów, aby utrzymać lub poprawić jakość przeprowadzanych kontroli,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 147 z 31.5.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz. U. L 306 z 7.12.2000, str. 32.

<sup>(3)</sup> Dz. U. L 339 z 24.12.2003, str. 78.

Czwartek 28 października 2004

- E. mając na uwadze fakt, że na szczeblu UE liczba doświadczonych pracowników laboratoriów, niezbędnych do utrzymania kontroli zgodnie z dyrektywą 2003/126/WE jest niewystarczająca,
- F. mając na uwadze, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości orzekł w sprawie C-286/02, że to zakaz skarmiania przeżuwaczy mączką pochodzenia zwierzęcego przyniósł najlepsze wyniki w walce z TSE,
- G. mając na uwadze, że białka zwierzęce nie wchodzą w skład naturalnego pożywienia przeżuwaczy,
1. uznaje, że skarmianie przeżuwaczy mączką rybną jest sprzeczne z obowiązkiem spoczywającym na Wspólnocie zgodnie z art. 152 ust. 1 Traktatu WE;
  2. uznaje, że uprawnienia przekazane Komisji na mocy art. 23 rozporządzenia (WE) nr 999/2001 nie pozwalają na obniżenie poziomu ochrony zdrowia publicznego;
  3. wzywa wobec powyższego Komisję do wycofania swego projektu rozporządzenia zmieniającego Załącznik IV rozporządzenia (WE) Nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie paszy dla zwierząt (SANCO/3027/2004);
  4. wierzy, że w przypadku wszelkich zwierząt gospodarskich, które są chowane, tuczone lub hodowane dla potrzeb produkcji żywności, każdy rodzaj paszy powinien podlegać ścisłej kontroli;
  5. domaga się naukowego ustalenia najwyższego dopuszczalnego poziomu dioksyny w mączce rybnej przeznaczonej na paszę dla świń i drobiu;
  6. daje wyraz silnym wątpliwościom wobec twierdzenia, że wystarczająco dużo doświadczonych pracowników laboratoriów jest dostępnych w Państwach Członkowskich Unii Europejskiej, by utrzymać kontrole w zakresie mączki rybnej zgodnie z dyrektywą 2003/126/WE;
  7. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania tej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządów Państw Członkowskich.

---

**P6\_TA(2004)0044**

## Stosunki UE-Indie

### Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie stosunków Unia Europejska-Indie (2004/2195(INI))

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt zalecenia dla Rady złożony przez Glyna Forda w imieniu grupy PSE w sprawie stosunków UE-Indie (B6-0005/2004),
  - uwzględniając Komunikat Komisji w sprawie strategicznego partnerstwa UE-Indie z dnia 16 czerwca 2004 r. (COM(2004)0430),
  - uwzględniając piąty szczyt UE-Indie, który miał odbyć się w Hadze 14 października 2004 r., ale odbędzie się tamże 8 listopada 2004 r.,
  - uwzględniając ostatnie spotkanie międzyparlamentarne pomiędzy Parlamentem Europejskim i parlamentem Indii, które miało miejsce w New Delhi w dniach 17-20 kwietnia 2002 r.,
  - uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 90 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0024/2004),
- A. mając na uwadze geostrategiczne znaczenie Indii oraz ich potencjalną rolę w zachowaniu wielostronnego porządku światowego, a zwłaszcza ich status największej na świecie wielokulturowej demokracji,
- B. mając na uwadze znaczenie Indii z ich różnorodnością religijną, kulturową, etniczną i językową oraz ważną rolę, jaką Indie odgrywają w dialogu pomiędzy cywilizacjami,

**Czwartek 28 październik 2004**

- C. mając na uwadze status Indii wyłaniających się jako największe mocarstwo w Azji Południowej, odgrywających kluczową rolę w czołowych wielostronnych organizacjach regionalnych, takich jak Południowoazjatyckie Stowarzyszenie Współpracy Regionalnej (SAARC), Stowarzyszenie Narodów Azji Południowo-Wschodniej (ASEAN), GCC i CICA,
1. zaleca Radzie podjęcie, na 5-tym szczycie UE-Indie, decyzji o podniesieniu stosunków UE-Indie do rangi partnerstwa strategicznego, w celu promowania skutecznego podejścia wielostronnego oraz podjęcie wszelkich niezbędnych ku temu działań; zdecydowanie popiera zacieśnienie więzi pomiędzy UE i Indiami i wierzy, że najlepszym sposobem wyrażenia obustronnego poszanowania i partnerstwa jest otwarty dialog obejmujący wszystkie zagadnienia, również i te, w których punkty widzenia są rozbieżne. W związku z powyższym zwraca się do Rady o zapewnienie, że następującym punktom poświęcona zostanie szczególna uwaga:
    - 1.1 rozwijanie strategicznego sojuszu z Indiami w celu promowania skutecznego podejścia wielostronnego na rzecz wspierania pokoju, bezpieczeństwa, praw człowieka i demokracji, przy uwzględnieniu w tym partnerstwie wszelkich aspektów stosunków dwustronnych, włączając w to wyżej wymienione kwestie;
    - 1.2 kontynuowanie konsolidacji stosunków handlowych, przy jednoczesnym wzmocnieniu stosunków w innych sektorach kluczowych, takich jak polityka, kultura i sprawy społeczne;
    - 1.3 rozwijanie silnych więzi handlowych i współpracy z Indiami w celu lepszego zrozumienia globalnej gospodarki, a szczególnie zrozumienia korzystnych dla obu gospodarek spraw związanych z outsourcingiem i insourcingiem;
    - 1.4 umacnianie, poprzez stosunki dwustronne oraz na forum ONZ, współpracy w dziedzinie zapobiegania konfliktom zbrojnym oraz politycznej i gospodarczej odbudowy i rozwoju w okresie po zakończeniu konfliktu zbrojnego — uwzględniając pozytywną rolę, jaką w zapobieganiu konfliktom zbrojnym odgrywa integracja regionalna;
    - 1.5 rozpatrywanie globalnych problemów, takich jak nierozpowszechnianie broni nuklearnej, rozbrojenie, terroryzm oraz przestępczość zorganizowana; rozszerzenie mandatu wspólnej grupy roboczej UE-Indie do walki z terroryzmem, aby obejmował on całość współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa, ze szczególną uwagą poświęconą także kwestiom prania pieniędzy, cyberterroryzmu oraz narkoterroryzmu; zobowiązanie Europolu do instytucjonalizacji współpracy z Indiami oraz poparcie wniosku Indii złożonego do Europolu o przyznanie „statusu kraju uprzywilejowanego”;
    - 1.6 współpraca w dziedzinie polityki bezpieczeństwa, co jest coraz bardziej naglące odkąd Stany Zjednoczone zadecydowały o ponownym eksporcie technologii nuklearnej i innych zaawansowanych technologii do Indii, po raz pierwszy od 1998 r., w którym to Stany Zjednoczone nałożyły sankcje na Indie po przeprowadzeniu przez nie prób nuklearnych;
    - 1.7 poświęcanie szczególnej uwagi dialogowi pomiędzy Indiami a Pakistanem, w tym kwestii Kaszmiru, popieranie dialogu oraz oczekiwanie na jego pozytywne zakończenie; podkreślanie konieczności rozwijania i zapewnienia obustronnego klimatu zaufania między tymi dużymi krajami;
    - 1.8 rozpatrzenie możliwości wspierania przez Unię Europejską, mającą szerokie doświadczenie w integracji regionalnej, współpracy regionalnej w Azji Południowo-Wschodniej, poprzez Południowoazjatyckie Stowarzyszenie Współpracy Regionalnej (SAARC);
    - 1.9 sporządzenie listy wszystkich dwustronnych relacji (w ramach UE) z Indiami, z myślą zintegrowania ich w ramy europejskie, w celu ustalenia przykładów najlepszych praktyk lub tych dziedzin, w których mogą zaistnieć przypadki niepotrzebnego dublowania się lub sprzeczności;
    - 1.10 praca z Indiami w celu promowania współpracy dotyczącej globalnych wyzwań w dziedzinie ochrony środowiska;
    - 1.11 rozwijanie dialogu z Indiami w zasadniczych kwestiach, takich jak dobre zarządzanie, ochrona środowiska, polityka przemysłowa, konkurencja, sprzęt obronny oraz dotyczącego sektorów strategicznych, takich jak społeczeństwo informacyjne, transport, energia, biotechnologia, współpraca w kwestiach związanych z przestrzenią kosmiczną;
    - 1.12 sprzykanie istniejącemu dialogowi w kwestii organizacyjnej i instytucjonalnej restrukturyzacji i reformy ONZ; koordynowanie będących w przygotowaniu stanowisk, negocjacji i wdrażania podstawowych wielostronnych konwencji ONZ; tego typu koordynacja mogłaby być realizowana poprzez wspólne regularne spotkania pomiędzy misjami UE oraz Indii przy ONZ;

Czwartek 28 października 2004

- 1.13 rozwijanie kontaktów społeczeństwa obywatelskiego i dwustronnych wymian studenckich oraz umacnianie stosunków kulturalnych, w szczególności poprzez ustanowienie Ośrodka Unii Europejskiej i Indii z zakresu Studiów nad Indiami; poważne rozważenie możliwości organizowania regularnych tygodni kulturalnych, które towarzyszyłyby przyszłym szczytom UE-Indie;
- 1.14 opracowanie strategii mającej zwiększyć obecność UE w Indiach i vice-versa;
- 1.15 wspieranie wysiłków Parlamentu Europejskiego w rozwijaniu kontaktów i dyskusji z parlamentem Indii, w tym popieranie zinstytucjonalizowania regularnych spotkań pomiędzy delegacjami Lok Sabha oraz delegacjami Parlamentu Europejskiego;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie oraz przedstawienia go do wglądu Komisji, jak również rządowi i parlamentowi Indii.

---

**P6\_TA(2004)0045**

## Wyniki referendum i wyborów na Białorusi

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji politycznej na Białorusi po wyborach parlamentarnych i referendum, które odbyły się dnia 17 października 2004 r.

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wcześniejsze rezolucje w sprawie sytuacji na Białorusi, w szczególności rezolucję z dnia 16 września 2004 r. <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając opinię w sprawie referendum na Białorusi z dnia 17 października 2004 r. przyjętą przez 60 Sesję Plenarną Komisji Weneckiej w dniach 8-9 października 2004 r.,
- uwzględniając w szczególności rezolucję z dnia 24 października 1996 r. w sprawie sytuacji na Białorusi <sup>(2)</sup>, w której Parlament postanowił, by nie podejmować dalszych kroków w kierunku ratyfikowania Układu o Partnerstwie i Współpracy z tym krajem, dopóki władze Białorusi nie dadzą jasných sygnałów świadczących o zamiarze pełnego poszanowania podstawowych zasad demokracji i praw człowieka,
- uwzględniając w szczególności rezolucję z dnia 5 lipca 2001 r. w sprawie Białorusi <sup>(3)</sup>, przyjętą przed wyborami prezydenckimi w 2001 r., oraz raporty Trójki Parlamentarnej (Zgromadzenia Parlamentarnego Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE), Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy i Parlamentu Europejskiego) opublikowane po wyborach powszechnych w 2000 r. (30 stycznia 2001 r.) i wyborach prezydenckich w 2001 r. (4 października 2001 r.),
- uwzględniając w szczególności rezolucję z dnia 11 lutego 2003 r. w sprawie stosunków między Unią Europejską a Białorusią zatytułowaną „W kierunku przyszłego partnerstwa” <sup>(4)</sup>,
- uwzględniając wybory parlamentarne i referendum konstytucyjne, które odbyły się na Białorusi w dniu 17 października 2004 r.,
- uwzględniając oświadczenie Międzynarodowej Misji Obserwującej Wybory w sprawie wstępnych obserwacji i wniosków dotyczących wyborów parlamentarnych na Białorusi,
- uwzględniając oświadczenie Prezydencji złożoną w imieniu Unii Europejskiej w sprawie wyborów i referendum w dniu 17 października 2004 r. na Białorusi,
- uwzględniając oświadczenie Dyrektora Biura OBWE w Mińsku w sprawie ataków na polityków opozycji w Mińsku, które miały miejsce dnia 19 października 2004 r.,
- uwzględniając Ustawę o Demokracji na Białorusi z 2004 r. podpisaną przez Prezydenta Stanów Zjednoczonych dnia 20 października 2004 r.,
- uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2004)0011.

<sup>(2)</sup> Dz. U. C 347 z 18.11.1996, str. 168.

<sup>(3)</sup> Dz. U. C 65 E z 14.3.2002, str. 373.

<sup>(4)</sup> Dz. U. C 43 E z 19.2.2004, str. 60.

**Czwartek 28 października 2004**

- A. mając na uwadze, iż Międzynarodowa Misja Obserwująca Wybory oddelegowana na wybory parlamentarne na Białorusi doszła do wniosku, że władze tego kraju nie zapewniły podstawowych warunków koniecznych, aby wola narodu posłużyła za podstawę legitymacji rządu, oraz że zasady demokracji zostały w znacznym stopniu złamane przez władze,
- B. mając na uwadze, iż wynik wyborów został zniekształcony poprzez aktywne wykluczenie i nieregistrowanie kandydatów wywodzących się z opozycji, agresywne działania represyjne skierowane przeciwko kandydatom z opozycji, aresztowania osób pracujących przy kampanii wyborczej oraz rekwirowanie materiałów wyborczych opozycji, bardzo stronnicze działania mediów, wywieranie presji na niektóre grupy wyborców oraz brak przejrzystości w przypadku większości lokali wyborczych,
- C. mając na uwadze, iż przedstawiciele opozycji zostali wykluczeni z komitetów wyborczych, lokalnym i międzynarodowym obserwatorom często przeszkadzano w należytej obserwacji procesu głosowania, a w niektórych przypadkach odmawiano im dostępu do lokali wyborczych,
- D. mając na uwadze, iż przeprowadzając w tym samym czasie referendum konstytucyjne celem prezydent Łukaszenko miał na celu usunięcie w cień wyborów parlamentarnych,
- E. mając na uwadze, iż pytanie zadawane w referendum konstytucyjnym na Białorusi zostało sformułowane niewłaściwie, z naruszeniem art. 22, 83 i 113 Konstytucji Republiki Białorusi, a także art. 112 Ustawy Wyborczej Republiki Białorusi,
- F. mając na uwadze, iż brak granicy czasowej kadencji Prezydenta Białorusi łamie demokratyczną zasadę równowagi władzy,
- G. mając na uwadze, iż w dniach następujących po wyborach pokojowe demonstracje opozycji zostały zatrzymane siłą przez oddziały prewencji policji białoruskiej, a Anatolija Lebiedko, lidera Zjednoczonej Partii Obywatelskiej, przewieziono do szpitala po tym, jak został pobity w restauracji,
- H. mając na uwadze, iż Michaił Statkiewicz, lider białoruskiej Socjalistycznej Partii Demokratycznej, oraz Paweł Sewerinet, lider Związku Młodzieży, wraz z czterdziestoma innymi osobami zostali aresztowani i zatrzymani po wspomnianych demonstracjach; mając na uwadze, iż wielu dziennikarzom nie pozwolono na zdawanie relacji z demonstracji, aresztowano ich i zwolniono po sprawdzeniu tożsamości,
- I. mając na uwadze, iż młoda dziennikarka Wieronika Czerkasowa, pracująca dla gazety związków zawodowych „Salidarnasc”, została zamordowana w jej mieszkaniu w niejasnych okolicznościach,
- J. mając na uwadze, iż wybory te oraz poczucie strachu i nadużyć, w jakim zostały one przeprowadzone, odsunęły od Białorusi na jeszcze dalszą przyszłość możliwość zintegrowania się z demokratycznymi strukturami i instytucjami Europy,
- K. wyrażając ubolewanie, iż rząd rosyjski uznał bez zastrzeżeń wynik wyborów,
1. podkreśla, iż wybory parlamentarne i referendum, które odbyły się dnia 17 października 2004 r., dalekie są od międzynarodowych standardów przyjętych dla demokratycznych wyborów, przez co nie mogą być uznane za wolne i uczciwe;
  2. uważa, iż wybrany Parlament Białorusi nie ma należytego mandatu demokratycznego do reprezentowania narodu białoruskiego;
  3. nie uznaje prawomocności referendum;
  4. nie uważa, iż Prezydent Łukaszenko posiada podstawę konstytucyjną, na mocy której mógłby być kandydatem w wyborach w 2006 r.;
  5. stanowczo potępia brutalne ataki reżimu białoruskiego na studentów, liderów opozycji i dziennikarzy przy okazji pokojowych demonstracji politycznych w Mińsku; wzywa władze białoruskie do natychmiastowego zwolnienia wszystkich osób zatrzymanych po ww. demonstracjach;

Czwartek 28 października 2004

6. składa kondolencje rodzinie Wieroniki Czerkasowej, składając w ten sposób hołd ważnej osobistości, która propagowała wolność informacji; wzywa władze białoruskie do przeprowadzenia poważnego śledztwa w sprawie tego morderstwa oraz do ścigania mordercy i osób, które je zleciły;
7. jest zdania, iż sposób, w jaki przeprowadzone zostały wybory i referendum, oraz brutalne ataki na opozycję polityczną, jakie po nich nastąpiły, są wyrazem kolejnego kroku w kierunku ustanowienia przez prezydenta Łukaszenkę niemalże dyktatorskich rządów na Białorusi;
8. wyraża solidarność ze wszystkimi obywatelami Białorusi, którzy dążą do utworzenia niezależnej i demokratycznej Białorusi, opartej na zasadach prawa jako członka europejskiej wspólnoty narodów;
9. wyraża przekonanie, iż polityka Unii Europejskiej wobec Białorusi po odbytych referendach i wyborach musi być poddana rewizji w trybie pilnym w świetle zaistniałych wydarzeń, a właściwe zmiany muszą zostać wprowadzone w życie;
10. zwraca się do Komisji, Rady oraz do rządów Państw Członkowskich o kontynuowanie i, gdziekolwiek byłoby to możliwe, o wzmacnianie polityki izolacji prezydenta Łukaszenki i członków jego reżimu aż do chwili podjęcia przez nich wyraźnych kroków świadczących o gotowości do poszanowania wartości demokratycznych i zasad państwa prawa;
11. wzywa Komisję, Radę oraz rządy Państw Członkowskich do sporządzenia planu działań mających na celu wzmocnienie — wraz z innymi krajami demokratycznymi i instytucjami międzynarodowymi — wsparcia dla wszystkich pozostających sił demokratycznych na Białorusi oraz do niesienia skuteczniejszej pomocy osobom, które w białoruskim społeczeństwie obywatelskim pracują na rzecz demokratycznych zmian poprzez rozważenie objęcia tego kraju instrumentami finansowymi UE;
12. wzywa w szczególności Komisję do pilnego rozpatrzenia możliwości wsparcia niezależnych mediów elektronicznych wśród obywateli Białorusi oraz utworzenia specjalnego programu edukacyjnego, który przyznawałby stypendia dla młodzieży i studentów z Białorusi chcących studiować w krajach UE, i wsparcia finansowego dla uczelni, które gotowe są przyjmować studentów z Białorusi;
13. wzywa Radę do podjęcia decyzji o serii określonych sankcji przeciwko członkom białoruskiego reżimu, w tym o rozszerzeniu zakazu wydawania wiz przedstawicielom białoruskich władz, w tym osobom odpowiedzialnym za poważne naruszenia wyborcze, przy wzmocnionym wsparciu materialnym w postaci pomocy humanitarnej i gospodarczej na rzecz władz samorządowych, które są w opozycji do reżimu;
14. wzywa obecną Prezydencję do wpisania sytuacji na Białorusi do kalendarza zbliżającego się szczytu EU-Rosja w dniu 11 listopada 2004 r. w Hadze, w świetle bliskich stosunków utrzymywanych przez oba kraje;
15. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, parlamentom i rządów Państw Członkowskich, rządowi i parlamentowi Białorusi oraz Zgromadzeniom Parlamentarnym OBWE i Rady Europy.

---

P6\_TA(2004)0046

## Zbliżające się wybory na Ukrainie

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zbliżających się wyborów prezydenckich na Ukrainie

Parlament Europejski,

— uwzględniając poprzednie rezolucje w sprawie Ukrainy,

— uwzględniając w szczególności rezolucję w sprawie Ukrainy przyjętą w dniu 11 marca 2004 r.<sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0185.



**Czwartek 28 październik 2004**

- uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Ukrainą<sup>(1)</sup>, która weszła w życie 1 marca 1998 r.,
  - uwzględniając Wspólną Strategię Rady Europejskiej 1999/877/WPZiB w sprawie Ukrainy<sup>(2)</sup> przyjętą przez Radę Europejską w Helsinkach w dniu 11 grudnia 1999 r.,
  - uwzględniając Deklarację Kończącą i Zalecenia Parlamentarnej Komisji Współpracy ds. stosunków UE-Ukraina przyjęte w dniach 16-17 lutego 2004 r.,
  - uwzględniając komunikat Komisji z dnia 12 maja 2004 r. w sprawie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa (COM(2004)0373),
  - uwzględniając Wspólne Stanowisko przyjęte na szczycie Ukraina — Unia Europejska dnia 8 lipca 2004 r. w Hadze,
  - uwzględniając deklarację Prezydencji złożoną w imieniu Unii Europejskiej w sprawie zbliżających się wyborów i wolności mediów na Ukrainie,
  - uwzględniając tymczasowe oświadczenia długotrwałej międzynarodowej misji obserwującej wybory na Ukrainie,
  - uwzględniając swoją decyzję w sprawie wysłania delegacji *ad hoc*, która będzie miała za zadanie obserwowanie przebiegu wyborów,
  - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że Europejska Polityka Sąsiedztwa UE uwzględnia europejskie aspiracje Ukrainy, a także bierze pod uwagę znaczenie Ukrainy jako ważnego sąsiada i strategicznego partnera, którego łączą głębokie więzi historyczne, kulturowe i gospodarcze z Państwami Członkowskimi UE,
- B. mając na uwadze, że w ramach wspomnianej Europejskiej Polityki Sąsiedztwa przygotowany jest obecnie Plan Działań, w którym powinny zostać uwzględnione propozycje mające zachęcić Ukrainę do przeprowadzenia reform politycznych i instytucjonalnych, które umożliwiłyby jej stopniową integrację w programy i polityki UE,
- C. podkreślając, że prawdziwe i zrównoważone partnerstwo może rozwijać się jedynie na fundamencie wspólnych wartości i norm, ze szczególnym uwzględnieniem demokracji, rządów prawa i poszanowania praw człowieka,
- D. mając na uwadze, że wybory prezydenckie na Ukrainie odbędą się 31 października 2004 r., z możliwością przeprowadzenia drugiej tury w dniu 21 listopada 2004 r.,
- E. mając na uwadze, że wybory te będą jednoznacznym testem, który pokaże, w jakiej mierze władze Ukrainy są w stanie wywiązać się ze zobowiązań dotyczących przestrzegania wspólnych europejskich wartości i norm,
- F. mając na uwadze, że prawdziwie wolne i prawidłowo przeprowadzone wybory winny być poprzedzone okresem kampanii politycznych przeprowadzonych w warunkach, w których ani działania administracji, ani też przemoc, zastraszanie lub zatrzymanie przez siły porządkowe nie powstrzymują partii i kandydatów od przedstawienia obywatelom swych punktów widzenia, w tym poprzez organizowanie spotkań z wyborcami oraz niezakłócony i dostęp do telewizji (w szczególności zaś do państwowych stacji telewizyjnych o zasięgu krajowym), radia, prasy oraz internetowych środków przekazu bez jakichkolwiek przejawów dyskryminacji,
- G. mając na uwadze, że wraz ze zbliżającym się terminem wyborów, atmosfera kampanii wyborczej staje się z dnia na dzień bardziej napięta, a sama kampania staje się coraz bardziej spolaryzowana,
- H. mając na uwadze masowe demonstracje, które miały miejsce w Kijowie i innych ukraińskich miastach w sobotę, 23 października 2004 r. nawołujące do otwartych i uczciwych wyborów,
- I. mając na uwadze, że ukraińscy i międzynarodowi obserwatorzy odnotowali liczne przypadki zaangażowania administracji państwowej na rzecz obecnego premiera Wiktora Janukowycza i przeciwko jego głównemu rywalowi Wiktorowi Juszczenko,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 49 z 19.2.1998, str. 3.

<sup>(2)</sup> Dz. U. L 331 z 23.12.1999, str. 1.

Czwartek 28 października 2004

- J. mając na uwadze, iż w wielu okręgach wyborczych urzędnicy i organy administracji państwowej podejmowały działania mające na celu utrudnienie organizowania wolnych zgromadzeń, swobodnego wygłoszenia przemówień i wolnej i uczciwej kampanii wyborczej, których rząd ukraiński nie ukarał ani przeciwko którym nie podjął żadnych działań zapobiegawczych,
- K. mając na uwadze poważne zarzuty, iż rząd Ukrainy wykorzystał środki masowego przekazu, jak również administracyjne środki krajowe i regionalne, łącznie z personelem administracji, by prowadzić kampanię jednego tylko kandydata na prezydenta niezgodnie z prawodawstwem Ukrainy i z poważnym naruszeniem neutralności politycznej służby cywilnej,
- L. mając na uwadze, że ukraińskie tajne służby rozpoczęły pod zarzutem terroryzmu śledztwo przeciwko sprzyjającej opozycji grupie studentów Pora, zajmując biura organizacji w Kijowie i aresztując kilku jej członków; mając na uwadze, że działacze Pora w innych miastach Ukrainy skarżyli się wielokrotnie na prześladowania i pobicia przez policję,
1. podkreśla wagę dalszej wzmocnionej współpracy między UE i Ukrainą oraz potwierdza, iż współpraca ta jest niezbędna dla budowania stabilizacji, bezpieczeństwa i dobrobytu na kontynencie europejskim, a także dla zapobieżenia pojawieniu się nowych linii podziału;
  2. wyraża swe silne i niezmiennie poparcie dla dążeń obywateli Ukrainy do ustanowienia w pełni funkcjonującej demokracji, rządów prawa i poszanowania praw człowieka;
  3. podkreśla, że nadchodzące wybory, a w szczególności poszanowanie w procesie wyborczym międzynarodowych standardów i przepisów prawa, mają ogromne znaczenie dla dalszego rozwoju stosunków między Ukrainą a Unią Europejską;
  4. wyraża swe głębokie rozczarowanie co do kształtu kampanii wyborczej na Ukrainie do chwili obecnej i nalega, by rząd Ukrainy dotrzymał zobowiązań w tym zakresie, ustanowionych przez Radę Europy i Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE);
  5. nalega, by władze ukraińskie zaprzestały mającego obecnie miejsce łamania procedur demokratycznych, umożliwiając wyborcom dokonanie wolnego wyboru i zapewniając swobodę działania kandydatom, członkom partii opozycyjnych i niezależnym mediom, by nie musiały obawiać się one zastraszania i prześladowań ze strony urzędników państwowych wszystkich szczebli;
  6. potępia gwałtowne i dyskryminujące ataki tajnych służb i innych jednostek policji przeciwko grupie studentów Pora i jej członkom;
  7. apeluje o powstrzymanie się od jakiegokolwiek ingerencji w proces rozpatrywania przez sądy sporów wyborczych oraz zapewnienie sędziom odpowiedniego przygotowania w zakresie prawa wyborczego;
  8. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie rządu Ukrainy do umożliwienia krajowym i międzynarodowym obserwatorom monitorowania przebiegu wyborów i do zagwarantowania im nieograniczonego dostępu do wszystkich aspektów procesu wyborczego, włączając w to swobodny dostęp do wydarzeń w ramach kampanii, kandydatów, informacji, przebiegu głosowania, powyborczych zestawień wyników oraz rozpatrywania sprzeciwów i skarg dotyczących wyborów;
  9. wzywa Radę i Komisję do pełnego wykorzystania środków oddanych im do dyspozycji, w celu zagwarantowania, że wszystkie warunki niezbędne do przeprowadzenia wolnych i rzetelnych wyborów na Ukrainie zostały spełnione, i podkreśla konieczność ponownego przeanalizowania dwustronnych stosunków w przypadku, gdyby okazało się jednak, że podczas wyborów dokonano poważnych nadużyć;
  10. wzywa Komisję do włączenia w Plan Działań w zakresie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa środków mających na celu wzmocnienie społeczeństwa obywatelskiego na Ukrainie;
  11. zobowiązuje się do nieustannego wspierania i pomocy obywatelom Ukrainy w tworzeniu wolnego i otwartego systemu demokratycznego, dobrze funkcjonującej gospodarki rynkowej oraz do zapewnienia temu krajowi właściwego mu miejsca w europejskiej wspólnotie narodów demokratycznych;
  12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy, Sekretarzowi Generalnemu OBWE, Dyrektorowi Biura Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE, a także prezydentowi, rządowi oraz parlamentowi Ukrainy.

Czwartek 28 październik 2004

P6\_TA(2004)0047

## Sonary lokacyjne marynarki wojennej

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie skutków stosowania morskich sonarów aktywnych o wysokim natężeniu sygnału dla środowiska naturalnego

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 6 i art. 174 Traktatu ustanawiającego Wspólnoty Europejskie,
  - uwzględniając Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawie morza (1982 r.),
  - uwzględniając Konwencję o różnorodności biologicznej,
  - uwzględniając postanowienia dyrektywy Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk naturalnych oraz dzikiej fauny i flory<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Międzynarodową konwencję o połowach wielorybów z 1946 r.,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 19 czerwca 2003 r. w sprawie komunikatu Komisji zatytułowanego „W kierunku strategii ochrony i zachowania środowiska morskiego”<sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając oświadczenia Komisji w odpowiedzi na pytania pisemne E-2442/01, E-2797/02 i pytanie ustne O-0096/02,
  - uwzględniając petycję w sprawie sonarów aktywnych o wysokim natężeniu sygnału skierowaną do Komisji Petycji (0611/2003) w czerwcu 2003 r.,
  - uwzględniając Konwencję o Ochronie Wędrownych Gatunków Dzikich Zwierząt,
  - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. zważywszy narastające zaniepokojenie naukowców i opinii publicznej po serii udokumentowanych przypadków masowych śmierci walenii (w Grecji, 1996; na amerykańskich Wyspach Dziewiczych, 1998,1999; na Wyspach Kanaryjskich, 1985, 1986, 1989, 2002; na Bahamach, 2000; na Maderze, 2000; i na północno-zachodnim wybrzeżu Stanów Zjednoczonych, 2003) związanych z zastosowaniem średniozakresowych sonarów morskich o wysokim natężeniu w środowisku przybrzeżnym,
- B. zważywszy, że wyniki coraz liczniejszych badań, w tym wyniki (opublikowane przez 18 naukowców europejskich w piśmie „Nature” z dnia 9 października 2003 r.) potwierdzają, że bardzo głośne dźwięki wytwarzane przez morskie sonary aktywne o wysokiej intensywności sygnału stanowią znaczące zagrożenie dla ssaków morskich, ryb i innych organizmów morskich,
- C. zważywszy możliwy negatywny wpływ tych sonarów na rybołówstwo i już uszczuplone zasoby rybne w oceanach, dowiedzione również w badaniu zleconym przez brytyjską Agencję Badań Obronnych (FRRI 27/94),
- D. zważywszy, że art. 204-206 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza nakładają na państwa obowiązek oceny potencjalnych następstw prowadzonej przez nie działalności dla środowiska morskiego i podawania do wiadomości wyników tej oceny,
- E. zważywszy, że rezolucja nr 1998-6 Międzynarodowej Komisji Wielorybniczej (IWC) uznała antropogeniczne dźwięki spowodowane przez człowieka za priorytet badawczy swego Komitetu Naukowego, oraz że Komitet Naukowy w sprawozdaniu dla 56 spotkania IWC (lipiec 2004 r.) uznał, że istnieją niezbite dowody na bezpośredni wpływ sonarów wojskowych na wieloryby, w szczególności na wale dziobogłowe. Komitet uznał również za poważnie niepokojące dowody nasilenia dźwięków z innych źródeł, w tym statków i testów sejsmicznych,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 206 z 22.7.1992, str. 7.

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA (2003)0295.

Czwartek 28 października 2004

- F. zważywszy, że według Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza podwodny hałas stanowi formę zanieczyszczenia środowiska morskiego oraz że art. 194 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza stanowi, iż „Państwa podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapobieżenia, ograniczenia i kontroli zanieczyszczeń środowiska morskiego z jakichkolwiek źródeł”,
- G. zważywszy, że UE zobowiązana jest decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. wprowadzającą Szósty Wspólnotowy Program Działań w zakresie Środowiska Naturalnego<sup>(1)</sup> do powstrzymania kurczenia się różnorodności biologicznej na terenie Unii Europejskiej do roku 2010, a w skali globalnej Konwencją o Różnorodności Biologicznej oraz planem jej realizacji przyjętym na Światowym Szczycie Zrównoważonego Rozwoju,
- H. zważywszy, że — jak stanowi Traktat WE — dla skutecznego wypełnienia tych zobowiązań niezbędne jest, ze względu na rodzaj ryzyka, zastosowanie podejścia zapobiegawczego; co znaczy, że w przypadku naukowych wątpliwości należy unikać działań, które mogłyby zaszkodzić różnorodności biologicznej i dzikim zwierzętom,
- I. zważywszy, że w swojej wspomnianej wyżej rezolucji z dnia 19 czerwca 2003 r. Parlament uznał, że brak pełnych danych nie może być wykorzystany jako pretekst do uniknięcia odpowiednich środków ostrożności, szczególnie gdy istnieją wyraźne dowody na znaczne ograniczenie różnorodności biologicznej,
- J. zważywszy, że w tej samej rezolucji Parlament wezwał Komisję do możliwie najszybszego przedłożenia konkretnej strategii dotyczącej środowiska morskiego, opartej na następujących elementach:
- zasadzie zapobiegania, obejmującej ocenę długofalowych efektów podejmowanych polityk i działań, zgodnie z art. 6 Traktatu;
  - koncepcji równowagi, obejmującej ustalenie kryteriów i celów ochrony i działań zachowawczych, jak również zadań do zrealizowania;
  - Strategicznej Ocenie Środowiskowej, w celu włączenia zagadnień środowiskowych i różnorodności biologicznej do wszystkich procesów decyzyjnych;
  - zintegrowanym podejściu do zagrożeń powodowanych wszelką ludzką działalnością mającą wpływ na środowisko morskie oraz starannej ocenie jej wpływu na to środowisko, jak i wzajemnego oddziaływania i zależności między nimi;
  - zintegrowanym podejściu do zagospodarowania obszarów przybrzeżnych i otwartego morza;
  - podejściu regionalnym uwzględniającym regionalne odmienności ekologiczne i zagrożenia, jak i aspekty społeczno-gospodarcze;
  - strategicznym planowaniu przestrzennym w akwenach mórz przybrzeżnych pokrywających cały szelf kontynentalny UE, które prowadziłyby do planowego podejścia w sektorowych systemach decyzyjnych;
- K. zważywszy, że Konwencja o Ochronie Wędrownych Gatunków Dzikich Zwierząt zauważyła odnośnie szeregu gatunków waleni, iż masowe wyrzucenia na brzeg po doświadczeniach z sonarami wojskowymi dają powody do obaw i powinny być nadal badane,
1. wzywa Unię Europejską i jej Państwa Członkowskie do przyjęcia moratorium dotyczącego rozwijania aktywnych sonarów morskich o wysokim natężeniu, do momentu zakończenia globalnej oceny ich skumulowanego wpływu środowiskowego na ssaki morskie, ryby i inne organizmy morskie;
  2. wzywa Państwa Członkowskie do aktywnego dążenia w ramach NATO i innych organizacji międzynarodowych do przyjęcia moratoriów i ograniczeń dotyczących używania sonarów aktywnych o wysokim natężeniu sygnału w operacjach morskich oraz do rozwijania alternatywnych technologii;
  3. wzywa Państwa Członkowskie do natychmiastowego ograniczenia używania sonarów aktywnych o wysokim natężeniu sygnału na wodach podlegających ich jurysdykcji;

(<sup>1</sup>) Dz. U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

**Czwartek 28 października 2004**

4. wzywa Państwa Członkowskie do przejrzystego monitorowania i badania masowych przypadków wyrzucania na brzeg i śmierci ssaków morskich na wodach UE, które łączą się w sposób widoczny z użyciem intensywnego dźwięku powodowanego przez człowieka i przekazywania takich informacji Komisji;
5. wzywa Komisję do przeprowadzenia badań nad możliwym wpływem na środowisko morskie rozmieszczenia aktywnych sonarów morskich o wysokim natężeniu i dokonanie, na podstawie informacji pochodzących z Państw Członkowskich, oceny efektów obecnych praktyk na wodach Unii Europejskiej;
6. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do powołania wielonarodowej grupy roboczej w celu opracowania porozumień międzynarodowych regulujących poziom dźwięków na oceanach świata, mając na uwadze regulację i ograniczenie niekorzystnego wpływu sonarów stosowanych przez człowieka na ssaki i ryby morskie;
7. uważa, że przy podejmowaniu wszelkich kroków w kierunku wprowadzenia wspólnych standardów i współpracy w dziedzinie przemysłu zbrojeniowego powinno się unikać technologii, które wydają się wyrządzać niepotrzebną i poważną szkodę środowisku i innym interesom Wspólnoty, takim jak — w tym przypadku — rybołówstwu oraz aktywnie poszukiwać alternatyw dla tych technologii;
8. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

**P6\_TA(2004)0048****Amunicja kasetowa****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie amunicji kasetowej**

*Parlament Europejski,*

- mając na uwadze rezolucję w sprawie niewybuchów oraz amunicji ze zubożonego uranu z dnia 13 lutego 2003 r.<sup>(1)</sup>, rezolucję w sprawie bomb kasetowych z dnia 13 grudnia 2001 r.<sup>(2)</sup> oraz rezolucję w sprawie min przeciwpiechotnych z dnia 6 września 2001 r.<sup>(3)</sup>,
  - mając na uwadze Protokół V do Konwencji ONZ w sprawie niektórych typów broni konwencjonalnej oraz niewybuchów powojennych z dnia 28 listopada 2003 r.,
  - mając na uwadze Konwencję Ottawską w sprawie zakazu użycia, składowania, produkcji i przekazywania min przeciwpiechotnych oraz o ich zniszczeniu z roku 1997,
  - mając na uwadze powstanie w dniu 13 listopada 2003 r. Koalicji przeciwko Amunicji Kasetowej utworzonej przez 115 organizacji pozarządowych z 47 państw,
  - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. zważywszy, że termin „niewybuchy powojenne” odnosi się do niewybuchów (materiał wybuchowy uaktywniony, uzbrojony, odbezpieczony lub w jakikolwiek inny sposób przygotowany do użycia i wykorzystywany w konflikcie zbrojnym, który powinien być wybuchnąć, ale nie wybuchł) oraz do porzuconych materiałów wybuchowych; zważywszy, że miny przeciwpiechotne są głównie minami eksplodującymi w obecności, bliskości lub też przy kontakcie z osobami i zakazane zostały przez Konwencję Ottawską,
- B. ponownie zwracając uwagę na konieczność wzmocnienia międzynarodowego prawa humanitarnego w zakresie odnoszącym się do amunicji kasetowej, a także wskazując na nowe protokoły ograniczające stosowanie amunicji kasetowej i min przeciwpancernych, jakie winny zostać wypracowane przez Grupę Ekspertów Rządowych (GGE) w ramach Konwencji w sprawie niektórych typów broni konwencjonalnej,
- C. zważywszy, że termin „amunicja kasetowa” odnosi się do zarówno do systemów uzbrojenia zrzucanych z powietrza, jak też wystrzeliwanych z ziemi,

<sup>(1)</sup> Dz. U. C 43 E z 19.2.2004, str. 361.

<sup>(2)</sup> Dz. U. C 177 E z 25.7.2002, str. 309.

<sup>(3)</sup> Dz. U. C 72 E z 21.3.2002, str. 352.

Czwartek 28 października 2004

- D. zważywszy, że amunicja kasetowa charakteryzuje się wysokim poziomem awaryjności i często wybucha przy zderzeniu z celem, stwarzając tym samym stałe zagrożenie dla ludności jeszcze długo po zakończeniu konfliktu, a wiele rodzajów amunicji kasetowej i min przeciwpancernych wyposażonych jest w czujniki odbezpieczające bardziej czułe niż w przypadku min przeciwpiechotnych,
- E. zważywszy, że amunicja kasetowa jest wysoce nieprecyzyjna, bywa często używana w dużych ilościach, po rozdzieleniu obejmuje duże obszary i pozostawia duże ilości niewybuchów powojennych,
- F. z zaniepokojeniem odnotowując poważne konsekwencje humanitarne związane z niewybuchłymi częściami materiałów wybuchowych, w tym także minami przeciwpancernymi, dla społeczności lokalnych i pracowników humanitarnych, a także wysoką liczbę rannych oraz ofiar śmiertelnych, szczególnie w przypadku dzieci zaintrygowanych kolorami i małymi rozmiarami tejże broni,
- G. zważywszy, że wszystkie typy urządzeń przeciwm manipulacyjnych w bezpośredni sposób zagrażają humanitarnemu personelowi rozbijającemu miny,
- H. zważywszy, że niewybuchy pochodzące z amunicji kasetowej mają negatywny wpływ na rozwój, powodując niedostępność dróg i niemożność użytkowania obszarów rolniczych, stanowiąc przeszkodę dla lokalnego handlu i komunikacji oraz wpływając na bezpieczeństwo żywności, a także stwarzając bariery dla zapewnienia pomocy humanitarnej,
- I. zważywszy, że wśród krajów, o których wiadomo, iż dotknięte zostały problemami związanymi z amunicją kasetową, są również niektóre z najbardziej niebezpiecznych państw świata, takie jak Afganistan, Czad, Erytrea, Etiopia, Kambodża, Laos, Sudan i Wietnam, a amunicja tego typu wykorzystywana była także w konflikcie o Falklandy/Malwiny oraz w Albanii, Arabii Saudyjskiej, Bośni i Hercegowinie, Iraku, Kuwejcie, Libanie, Rosji (Czeczenia), Serbii i Czarnogórze (w tym również w Kosowie),
- J. zważywszy, iż szacuje się, że 78 państw wciąż składa się około 400 milionów min przeciwpiechotnych i przeciwpancernych, a od 15 do 20 tysięcy osób rocznie staje się ofiarami tego typu min; a także zważywszy, że istnieją dowody na to, że amunicja kasetowa składowana jest w ponad piętnastu i produkowana w co najmniej dziesięciu Państwach Członkowskich UE,
- K. wyrażając ubolewanie w związku z użyciem amunicji kasetowej przez wojska koalicji w wojnie w Afganistanie i Iraku,
1. wzywa do bezwzględnego wprowadzenia moratorium na użycie, składowanie, produkcję, przekazywanie lub eksport amunicji kasetowej, w tym również zrzuconej z powietrza, a także części pocisków kierowanych rakiety i artylerijnie, do czasu wynegocjowania międzynarodowego porozumienia w sprawie regulowania, ograniczenia i zakazu użycia tejże broni;
  2. wzywa wszystkie państwa nie będące stronami Protokołu V w sprawie niewybuchów powojennych oraz Konwencji Ottawskiej w sprawie min przeciwpiechotnych do podpisania i ratyfikowania obu tych aktów oraz do przestrzegania w okresie przejściowym zasad w nich ustanowionych; wzywa również Prezydencję Rady i Państwa Członkowskie UE do poparcia mandatu do negocjacji w sprawie nowego protokołu do Konwencji ONZ w sprawie niektórych typów broni konwencjonalnej, dotyczącego problemów humanitarnych związanych z użyciem amunicji kasetowej;
  3. wzywa wszystkie strony wykorzystujące amunicję kasetową i broń podobnego rodzaju powodującą pozostałości w postaci niewybuchów powojennych do przyjęcia odpowiedzialności za oczyszczanie terenów z tejże amunicji, w szczególności zaś do prowadzenia dokładnych rejestrów miejsc jej użycia w celu wsparcia działań saperskich prowadzonych po zakończeniu konfliktu; wyraża przekonanie, iż rejestry takie winny być podstawą do przekazywania wyraźnych ostrzeżeń o terenach niebezpiecznych dla ludności i pracowników zapewniających pomoc humanitarną zgodnie z postanowieniami Protokołu V w sprawie niewybuchów powojennych;
  4. wzywa wszystkie państwa do podpisania i ratyfikowania Konwencji Ottawskiej, wzywa również wszystkie Państwa Członkowskie UE i strony tejże Konwencji do wspierania twierdzenia, że wszelkie miny mogące eksplodować w obecności, bliskości lub też przy kontakcie z osobami są minami przeciwpiechotnymi, zakazanymi przez wspomnianą Konwencję; stwierdza, iż oznacza to, że użycie wyzwalaczy naciągowych i drutowych, zapalników niskociśnieniowych, urządzeń przeciwm manipulacyjnych oraz innych podobnych zapalników jest dla stron Konwencji niedozwolone;
  5. nalega, aby oddziały zbrojne UE w żadnym wypadku i na żadnych warunkach nie mogły wykorzystywać jakiegokolwiek rodzaju amunicji kasetowej aż do czasu wynegocjowania międzynarodowego porozumienia w sprawie regulowania, ograniczenia i zakazu użycia tejże broni;

**Czwartek 28 października 2004**

6. podkreśla odpowiedzialność państwa kontrolującego dany obszar związaną z ostrzeganiem i podejmowaniem kroków mających na celu ochronę ludności cywilnej, w tym również poprzez edukowanie dzieci i informowanie o pomocy ofiarom niewybuchów powojennych;
7. nalega, aby Państwa Członkowskie UE podjęły natychmiastowe kroki mające na celu zapewnienie, że miny przeciwpancerne mogące eksplodować w obecności, bliskości lub przy kontakcie z osobami zostały zniszczone w myśl postanowień Konwencji Ottawskiej;
8. wzywa wszystkie Państwa Członkowskie UE, które wykorzystywały amunicję kasetową, do zapewnienia pomocy ludności dotkniętej związanymi z nią problemami; wzywa również Komisję Europejską do zwiększenia pomocy finansowej, z wykorzystaniem wszelkich dostępnych instrumentów, dla społeczności i osób dotkniętych problemami związanymi z amunicją kasetową;
9. wzywa właściwe komisje do dokładnego śledzenia przebiegu spotkań Koalicji przeciw Amunicji Kasetowej i do brania w nich udziału oraz do przedstawiania sprawozdań z zakresu inicjatyw dotyczących amunicji kasetowej i broni z nią związanej podejmowanych przez Państwa Członkowskie, a także z zakresu działań międzynarodowych związanych z tą bronią;
10. wzywa swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZiB, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich UE, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, prezydentowi Stanów Zjednoczonych oraz Kongresowi Stanów Zjednoczonych.

**P6\_TA(2004)0049****Iran****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Iranu**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Iranu i swoją decyzję z dnia 10 marca 2004 r. <sup>(1)</sup> w sprawie powołania Delegacji Międzyparlamentarnej do spraw stosunków z Iranem,
  - uwzględniając sprawozdanie przedłożone Komisji Praw Człowieka dnia 12 stycznia 2004 r. przez Ambeyi'ego Ligabo, specjalnego sprawozdawcę ds. wolności myśli i słowa,
  - uwzględniając dialog UE-Iran na temat praw człowieka, a zwłaszcza czwartą turę dialogu, która odbyła się w dniach 14 i 15 czerwca 2004 r. w Teheranie, gdzie rząd Iranu zobowiązał się do zwiększenia stopnia poszanowania praw człowieka i wzmocnienia rządów prawa,
  - uwzględniając wytyczne UE w zakresie dialogu na temat praw człowieka,
  - uwzględniając oświadczenie Prezydencji Rady w sprawie Iranu z dnia 18 lipca 2004 r.,
  - popierając wnioski Rady do Spraw Ogólnych i Stosunków Zagranicznych z dnia 11 października 2004 r. <sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając Międzynarodowy Pakt Praw Obywatelskich i Politycznych oraz Konwencję Praw Dziecka ONZ, których Iran jest stroną,
  - uwzględniając fakt, że Iran nie podpisał wciąż Konwencji o zniesieniu wszelkich form dyskryminacji kobiet, oraz że nowy parlament odrzucił projekt aktu prawnego dotyczącego równouprawnienia płci,
  - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze fakt, iż sytuacja w Iranie w zakresie korzystania z podstawowych praw obywatelskich i wolności politycznych uległa pogorszeniu od czasu wyborów parlamentarnych w lutym 2004 r., mimo deklarowanych przez rząd Iranu zobowiązań do promowania tych uniwersalnych wartości,

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0166.

<sup>(2)</sup> 12770/04.

Czwartek 28 października 2004

- B. zaniepokojony zwiększającą się liczbą doniesień o egzekucjach dokonywanych z pogwałceniem przyjętych międzynarodowo ustaleń, w tym egzekucjach młodocianych przestępców,
- C. zaniepokojony faktem, że w ostatnich miesiącach zwiększyła się w Iranie liczba akcji skierowanych przeciwko wolności prasy,
- D. zaznaczając, że według Specjalnego Wysłannika ONZ już rok temu wzrosła znacząco liczba zamykanych wydawnictw i osób aresztowanych, osądzonych i skazanych za pokojowe wyrażanie swych opinii,
- E. biorąc pod uwagę doniesienia, że Rada Bezpieczeństwa Narodowego oraz urząd prokuratora publicznego w coraz większym stopniu ingerują w działalność prasy w celu kontrolowania treści przekazywanych wiadomości, oraz że w poszczególnych prowincjach dziennikarze zostali zmuszeni do podawania informacji w narzucony im sposób pod groźbą pozbawienia wolności,
- F. szczególnie zaniepokojony ostatnimi aresztowaniami dziennikarzy publikujących w internecie, z których ośmiu jest wciąż uwięzionych: Omid Memarian, Masoud Ghoreyshi, Javad Gholam Tamayomi, Reza Vatanikhah, Mehdi Derayati, Hanif Mazrooi, Shahram Rafihzadeh, Rozbeh Mir Ebrahimi,
- G. zaniepokojony doniesieniami, że z naruszeniem prawa irańskiego i międzynarodowego zarzuty przeciwko nim nie zostały przedstawione, nieznane jest miejsce ich uwięzienia i odmówiono im kontaktów z adwokatami i członkami rodziny,
- H. mając na uwadze, że według raportów władze Iranu w coraz większym stopniu infiltrują strony internetowe, blokując dostęp do kilkudziesięciu publikacji internetowych oraz politycznych, społecznych lub kulturalnych stron typu weblog; biorąc również pod uwagę fakt, że poprzez represje przeciwko swobodnemu korzystaniu z internetu władze Iranu odbierają obywatelom irańskich jedyne źródło nieocenzurowanej informacji,
- I. przypominając o innych wciąż więzionych dziennikarzach, aresztowanych wyłącznie za czynienie użytku z wolności słowa, zwłaszcza o Akbarze Ganji, Hassanie Yussefim Eshkevarim, Hosseinie Ghazianie, Abbasie Abdim, Rezie Alidjanim, Taghim Rahmanim, Hodzie Rezazadehu-Saberze, Iraj Jamshidim i Ensalfalim Hedayacie,
- J. mając na uwadze przypadek Zahry Kazemi, kanadyjsko-irańskiej fotograf pracującej na zlecenie, która została aresztowana dnia 23 czerwca 2003 r. podczas fotografowania okolicy teherańskiego więzienia Evin i zmarła dnia 10 lipca 2003 r. na skutek krwotoku mózgowego spowodowanego pobiciami,
- K. mając na uwadze zakaz podróżowania nałożony na dziennikarza i działacza na rzecz praw człowieka Emadeddina Baghiego, uniemożliwiający mu wyjazd z Iranu w celu wzięcia udziału w spotkaniach na temat praw człowieka w Europie, Kanadzie i Stanach Zjednoczonych, gdzie miał on otrzymać nagrodę za odwagę w walce z niesprawiedliwością,
- L. podkreślając wyniki analizy przeprowadzonej przez specjalnego sprawozdawcę ONZ Ambeyi Ligabo stwierdzające, że irańskie prawo prasowe i Kodeks karny nie są zgodne z dopuszczalnymi ograniczeniami wyliczonymi w art. 19 ust. 3 Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych,
- M. wstrząśnięty publiczną egzekucją przez powieszenie 16-letniej Ateqeh Rajabi sprzed dwóch miesięcy oraz głęboko zaniepokojony doniesieniami, że tylko w zeszłym roku na śmierć skazano 25 nieletnich,
- N. przyjmując z zadowoleniem wyjaśnienia władz irańskich w sprawie 13-letniej Zhili Izadi, rzekomo skazanej na śmierć przez ukamienowanie, oraz jej brata, skazanego na 150 batów, którzy zostali warunkowo zwolnieni bez nadawania sprawie dalszego biegu,
1. stanowczo potępia egzekucję Ateqeh Rajabi i inne przypadki skazania na śmierć i egzekucji w Iranie osób nieletnich;
  2. wzywa władze Iranu do bezzwłocznego zaniechania praktyk kamienowania i zapobieżenia dalszemu stosowaniu kary śmierci wobec nieletnich; ponawia swój sprzeciw wobec kary śmierci w ogóle i wyraża nadzieję, że reforma sądownictwa w Iranie przyniesie zniesienie tej nieludzkiej praktyki;



**Czwartek 28 październik 2004**

3. wzywa władze Iranu do wykazania, że zamierzają one rzeczywiście wprowadzić w życie deklarowane publicznie moratorium na ukamienowania;
  4. potępia ostatnie samowolne aresztowania dziennikarzy i wzywa władze do uwolnienia wszystkich więźniów osądzonych bądź skazanych za przestępstwa związane z wolnością słowa i myśli;
  5. potępia zakaz podróŜowania nałóŜony na dziennikarza i działacza na rzecz praw człowieka Emadeddiniego Baghiego, jak równieŜ na wielu innych obywateli irańskich i wzywa władze Iranu do bezzwłocznego zniesienia tego zakazu;
  6. wzywa parlament irański do dostosowania irańskiego prawa prasowego i Kodeksu karnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych, a zwaŜcza do uchylecia wszelkich przepisów uznających za przestępstwo pokojowe wyrażanie opinii, równieŜ na łamach prasy;
  7. podkreśla, że specjalny sprawozdawca Komisji Praw Człowieka ONZ ds. wolności myśli i słowa, specjalny sprawozdawca Komisji Praw Człowieka ONZ ds. niezaleŜności sędziów i prawników oraz specjalny sprawozdawca Komisji Praw Człowieka ONZ ds. tortur stwierdzili, że postępowanie przeciwko irańskiemu oficerowi wywiadu, niewinnionemu 24 lipca 2004 r., oskarŜonemu o zamordowanie Zahry Kazemi, prowadzone było z naruszeniem międzynarodowych standardów w zakresie uczciwego procesu, poniewaŜ kluczowe dowody zostały przez sąd zignorowane;
  8. wzywa Sąd Najwyższy Islamskiej Republiki Iranu do wzięcia pod uwagę oświadczenia specjalnego wysłannika Komisji Praw Człowieka ONZ ds. wolności myśli i słowa, specjalnego wysłannika Komisji Praw Człowieka ONZ ds. niezaleŜności sędziów i prawników oraz specjalnego wysłannika Komisji Praw Człowieka ONZ ds. tortur i zagwarantowania jawnych i uczciwych procesów;
  9. wzywa władze Iranu do poszanowania przepisów Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych oraz Konwencji Praw Dziecka ONZ, które zakazują wymierzania kary śmierci za przestępstwa popełnione przez osoby, które nie ukończyły 18 roku życia w momencie popełniania zbrodni;
  10. wzywa władze Iranu do zaprzestania aresztowań członków rodzin dziennikarzy i reformatorów;
  11. apeluje do Prezydencji Rady oraz przedstawicieli dyplomatycznych Państw Członkowskich w Iranie o bezzwłoczne podjęcie wspólnych działań w zakresie powyŜszych kwestii, a zwaŜcza w sprawie natychmiastowego uwolnienia dziennikarzy;
  12. wzywa Radę do przedstawienia w imieniu Unii Europejskiej rezolucji w sprawie pogarszającej się sytuacji w zakresie praw człowieka w Iranie na najbliŜszym posiedzeniu Zgromadzenia Ogólnego ONZ;
  13. wyraża nadzieję, że powołanie Delegacji Międzyparlamentarnej do spraw stosunków z Iranem umoŜliwi Parlamentowi Europejskiemu podjęcie konstruktywnego dialogu z irańskimi parlamentem (Madżlis) i irańskim społeczeństwem obywatelskim na temat praw człowieka i innych waŜnych dla ogółu kwestii;
  14. wzywa Radę i Komisję do uważnego obserwowania rozwoju sytuacji w Iranie i wyrażenia głębokiego zaniepokojenia łamaniem praw człowieka w ramach dialogu UE-Iran na temat praw człowieka;
  15. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, Wysokiemu Przedstawicielowi ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich UE, Komisji Praw Człowieka ONZ, prezesowi Sądu Najwyższego Islamskiej Republiki Iranu oraz rządowi i parlamentowi Islamskiej Republiki Iranu.
-

**P6\_TA(2004)0050****Guantanamo****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Guantanamo***Parlament Europejski,*

- uwzględniając wcześniejsze rezolucje w sprawie prawa więźniów przetrzymywanych w Guantanamo do sprawiedliwego procesu, a w szczególności swoje zalecenie dla Rady z dnia 10 marca 2004 r. <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając Konwencję w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania, przyjętą przez Zgromadzenie Ogólne ONZ dnia 10 grudnia 1984 r.,
  - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. zważywszy, że zarówno Stany Zjednoczone Ameryki Północnej, jak i Państwa Członkowskie UE wielokrotnie potwierdzały swoje zaangażowanie dla wartości demokratycznych, tj. wolności, demokracji i rządów prawa oraz ochrony praw człowieka, które są podstawą wspólnoty transatlantyckiej, a także solidarności transatlantyckiej,
- B. zważywszy, że około 580 osób przetrzymywanych jest wciąż tylko w więzieniu w Guantanamo,
- C. zważywszy, że, według naocznych świadków, wielu więźniów w Zatoce Guantanamo było regularnie źle traktowanych i zastraszanych,
- D. zważywszy, że trzech uwolnieni więźniowie brytyjscy opisali w 115-stronicowym raporcie, opublikowanym dnia 4 sierpnia 2004 r., warunki, w jakich ich przesłuchiowano,
- E. zważywszy, że Sąd Najwyższy Stanów Zjednoczonych podjął negatywną decyzję w sprawie przetrzymywania na czas nieokreślony więźniów w Zatoce Guantanamo bez przeprowadzenia odpowiedniego postępowania sądowego,
- F. zważywszy, że instytucje UE, Państwa Członkowskie i opinia publiczna są zaniepokojone warunkami w bazie marynarki wojennej w Zatoce Guantanamo, a także, że wezwały one do traktowania więźniów zgodnie z rządami prawa, niezależnie od ich narodowości i pochodzenia,
1. potwierdza, że w obliczu zagrożenia atakami terrorystycznymi, jednym z podstawowych obowiązków demokracji jest ochrona ich obywateli, stanowcza i wytrwała walka z terroryzmem oraz identyfikowanie i unicestwienie wszelkich organizacji terrorystycznych; stanowczo potwierdza, że ta walka nie może być prowadzona bez poszanowania dla prawa międzynarodowego i kosztem ustalonych podstawowych wspólnych wartości, takich jak poszanowanie praw człowieka i rządów prawa oraz odpowiednich Konwencji Genewskich;
  2. z zadowoleniem przyjmuje wiadomość, że niektórzy więźniowie mogą w coraz większym stopniu korzystać z przysługującego im prawa do prywatnych rozmów z niezależnymi prawnikami; podkreśla jednak fakt, że każdy więzień powinien być traktowany zgodnie z międzynarodowym prawem humanitarnym oraz ma prawo do niezwłocznego, uczciwego i jawnego procesu prowadzonego przez właściwy, niezależny i bezstronny sąd, aby urzeczywistnić i dać wyraz popieranym przez nas wartościom;
  3. ponawia swoje zalecenia dla Rady z dnia 10 marca 2004 r. dotyczące rozważenia z prawnego punktu widzenia sytuacji więźniów przetrzymywanych w Zatoce Guantanamo i możliwego jej wpływu na partnerstwo UE-USA;
  4. wzywa administrację Stanów Zjednoczonych do zgody na bezstronne i niezależne dochodzenie dotyczące zarzutów stosowania tortur i złego traktowania w przypadku wszystkich osób pozbawionych wolności przebywających w areszcie w Stanach Zjednoczonych;
  5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Wysokiemu Przedstawicielowi do spraw Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, parlamentom Państw Członkowskich, Prezydentowi i Kongresowi Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0168.